叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双音阅读英语教育创始人

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《法国王后玛丽·安托瓦(memoirs Of The Court Of Marie Antoinette,) 000001

2. 《法国王后玛丽·安托瓦(memoirs Of The Court Of Marie Antoinette,) 000002

3. 《法国王后玛丽·安托瓦(memoirs Of The Court Of Marie Antoinette,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

['memwɑːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]
MEMOIRS OF THE COURT OF
回忆录 的 这 法庭 的

宫廷回忆录

[mə'riː] [ˌæntwə'net] ,
MARIE ANTOINETTE ,
玛丽 安托瓦内特 ，

玛丽·安托瓦内特

[kwiːn] [ɒv; əv] [frɑːns]
QUEEN OF FRANCE
女王 的 法国

法国王后

['biːɪŋ] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] ['memwɑːz] [ɒv; əv] ['mædəm] ['kæmpən] ,
Being the Historic Memoirs of Madam Campan ,
存在 这 历史性 回忆录 的 女士 坎潘 ，

作为坎潘夫人的历史回忆录，

[fɜːst] ['leɪdi] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn]
First Lady in Waiting to the Queen
第一的 女士 在 等待 到 这 女王

女王的侍女

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

['dʌtʃɪs] [ˌdiː'juː] ['beri]
Duchesse du Barry
公爵夫人 杜 巴里

杜巴丽公爵夫人

[prɪn'ses] [diː] [lɑːm'bɑːl]
Princesse de Lamballe
公主 德 兰巴勒

兰巴勒公主

[ðə; ði] [pə'rɪziən] [bɒn]
The Parisian Bonne
这 巴黎人 邦妮

巴黎的邦纳

['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] .
Louis XVI .
路易斯 十六 .

路易十六。

[ænd; ənd] [mə'riː] [ˌæntwə'net]
and **Marie** **Antoinette**
和 玛丽 安托瓦内特

以及玛丽·安托瓦内特

[bəʊmɑː'ʃeɪ]
Beaumarchais
博马舍

博马舍

[ðə; ði] [rɪ'væli]
The **Reveille**
这 起床号

起床号

['mædəm] ['ædəleɪd] [æz; əz][daɪ'ænə]
Madame **Adelaide** **as** **Diana**
夫人 阿德莱德 作为 戴安娜

阿德莱德夫人饰演戴安娜

[ðə; ði] [bæ'stiːl]
The **Bastille**
这 巴士底狱

巴士底狱

['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl]
Opening **of** **The** **States** **General**
开幕 的 这 各州 一般的

荷兰议会开幕

['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] .
Louis **XVI** **.**
路易斯 十六 .

路易十六。

[mə'riː] [ˌæntwə'net] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɪlətiːn]
Marie **Antoinette** **on** **the** **way** **to** **the** **Guillotine**
玛丽 安托瓦内特 在 这 方式 到 这 断头台

玛丽·安托瓦内特被送上断头台的路上

['mædəm] ['kæmpən]
Madame **Campan**
夫人 坎潘

坎潘夫人

['prefəs] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
PREFACE **BY** **THE** **AUTHOR** **.**
前言 经过 这 作者 .

作者序言。

['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] .
Louis **XVI** **.**
路易斯 十六 .

路易十六。

[pə'zest] [æn; ən] [ɪ'mens] [kraʊd] [ɒv; əv][ˌkɔnfi'dænt] , [əd'vaɪzər] , [ænd; ənd] [gaɪdz] ;
possessed **an** **immense** **crowd** **of** **confidants** **,** **advisers** **,** **and** **guides** **;**
拥有 一个 巨大 人群 的 知己 , 顾问 , 和 指南 ;

拥有一大批心腹、顾问和向导；

[hiː; hi] [sɪ'lektɪd] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fækʃənz] [wɪtʃ] [ə'tækt] [hɪm] .
he **selected** **them** **even** **from** **among** **the** **factions** **which** **attacked** **him** **.**
他 已选 他们 甚至 从 之中 这 派系 哪个 遭到攻击 他 .

他甚至从攻击他的派系中挑选了他们。

['nevə(r)] , [pə'hæps] , [dɪd][hiː; hi] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪs'kləʊʒə(r)][tuː; tə] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Never , perhaps , did he make a full disclosure to any one of them ,
绝不 ， 也许 ， 做过 他 制作 一个 满的 披露 到 任何 一 的 他们 ，

或许，他从未向他们中的任何一个人完全坦白过。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [sɪn'serəti] , [tuː; tə][bʌt; bət] ['veri] [fjuː] .
and certainly he spoke with sincerity , to but very few .
和 当然 他 辐 和 诚意 ， 到 但 非常 很少 .

他确实言辞真诚，但对象却寥寥无几。

[hiː; hi] [ɪn'veəriəbli] [kept] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['siːkrət] [in'triːg, 'in-] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] ; [ænd; ənd]
He invariably kept the reins of all secret intrigues in his own hand ; and
他 总是 保留 这 缰绳 的 全部 秘密 阴谋 在 他的 自己的 手 ； 和
[ðens] , ['daʊtləs] ,
thence , doubtless ,
因此 ， 毫无疑问 ，

他总是将所有秘密阴谋的掌控权牢牢掌握在自己手中；因此，无疑，

[ə'rəʊz][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wiːknəs] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ]
arose the want of cooperation and the weakness which were so
出现 这 想 的 合作 和 这 弱点 哪个 是 所以
[kən'spɪkjuəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['meʒəz] .
conspicuous in his measures .
显眼的 在 他的 措施 .

缺乏合作以及他的措施中显而易见的软弱无力，都暴露无遗。

[frɒm; frəm] [ðiːz] ['kɔːzɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kæzəm] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['diːteɪld] ['hɪstri; 'hɪstəri]
From these causes considerable chasms will be found in the detailed history
从 这些 原因 大量 深渊 将要 是 成立 在 这 详细的 历史
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
of the Revolution .
的 这 革命 .

由此可见，革命的详细历史中存在着相当大的鸿沟。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['θʌrəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['lætə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]
In order to become thoroughly acquainted with the latter years of the reign of
在 命令 到 变得 彻底 熟人 和 这 后者 年 的 这 在位 的
['luːɪs] ['ɛks'viː] . ,
Louis XV . ,
路易斯 十五 . ，

为了全面了解路易十五统治后期的历史，

['memwɑːz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [dʌk] [diː] [ʃwɑː'zœl] , [ðə; ði] [dʌk] - , [ðə; ði] ['mɛrəˌʃæl] [diː]
memoirs written by the Duc de Choiseul , the Duc d'Aiguillon , the Marechal de
回忆录 书面 经过 这 杜克 德 舒瓦瑟尔 ， 这 杜克 - ， 这 马雷夏尔 德
['rɪʃəˌluː] ,
Richelieu ,
黎塞留 ，

舒瓦瑟尔公爵、艾吉永公爵、黎塞留元帅撰写的回忆录，

[[ai] [hɜːd] [ˌel'iː] ['mɛrəˌʃæl] [diː] ['rɪʃəˌluː] [dɪ'zaɪə(r)][em] . ['kæmpən] , [huː] [wɒz; wəz][laɪ'breəriən][tuː; tə]
[I heard Le Marechal de Richelieu desire M . Campan , who was librarian to
[我 听到 乐 马雷夏尔 德 黎塞留 欲望 M . 坎潘 ， WHO 曾是 图书管理员 到
[ðə; ði] [kwiːn] ,
the Queen ,
这 女王 ，

我听说黎塞留元帅对女王的图书管理员康潘先生有好感，

[nɒt] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] ['memwɑːz] [wɪtʃ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
not to buy the Memoirs which would certainly be attributed to him after his death ,
不是 到 买 这 回忆录 哪个 会 当然 是 归因于 到 他 后 他的 死亡 ,

不要购买那些在他死后肯定会被归于他名下的回忆录。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔːls] [baɪ] [æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ɔː'θɒgrəfi] ,
declaring them false by anticipation ; and adding that he was ignorant of orthography ,
声明 他们 错误的 经过 预期 ; 和 添加 那 他 曾是 无知 的 正字法 ,

他预先断言这些说法是错误的；并补充说他对拼写法一窍不通。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['nevə(r)] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [wɪð] ['raɪtɪŋ] .
and had never amused himself with writing .
和 有 绝不 觉得好笑 他自己 和 写作 .

他从来没想过要写作。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] , [wʌn] - [pʊt] [fɔːθ] ['memwɑːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɛrə,ʃæl] [diː] ['rɪʃə,luː] .]
Shortly after the death of the Marshal , one Soulavie put forth Memoirs of the Marechal de Richelieu .]
不久 后 这 死亡 的 这 元帅 , 一 - 放 前进 回忆录 的 这 马雷夏尔 德 黎塞留 .]

元帅去世后不久，苏拉维出版了《黎塞留元帅回忆录》。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌk] [diː] [lɑː] - , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪ'fɔː(r)] [,juː 'es] .
and the Duc de La Vauguyon , should be before us .
和 这 杜克 德 拉 - , 应该 是 前 我们 .

而拉沃吉翁公爵，应该就在我们面前。

[tuː; tə] [gɪv] [,juː 'es] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [reɪn] [ɒv; əv] ['luːɪs] [,ɛks'viː'aɪ] .
To give us a faithful portrait of the unfortunate reign of Louis XVI .
到 给 我们 一个 忠实 肖像 的 这 不幸 在位 的 路易斯 十六 .

为我们真实地描绘路易十六不幸的统治时期。

, [ðə; ði] ['mɛrə,ʃæl] [,diː'juː] [mʊi] , [em] . [diː] ['mɔːrə,pɑː] , [em] . [diː] [vər'dʒɛnz] , [em] . [diː] [,mæl'zɜːrb] ,
, the Marechal du Muy , M . de Maurepas , M . de Vergennes , M . de Malesherbes ,
, 这 马雷夏尔 杜 非常 , M . 德 莫雷帕 , M . 德 韦尔根斯 , M . 德 雄性草本植物 ,

、杜穆伊元帅、德莫雷帕斯先生、德韦尔根尼斯先生、德马勒舍布先生，

[ðə; ði] [dʌk] [dɔrliːnz] , [em] . [diː] [lɑː] ['feɪ.ɛt] , [ðə; ði] ['æbi] [diː] - , [ðə; ði] ['æbi, 'ɑːbə] [,mɔːntɪ'skjuː] ,
the Duc d'Orleans , M . de La Fayette , the Abby de Vermond , the Abbe Montesquiou ,
这 杜克 奥尔良 , M . 德 拉 费耶特 , 这 艾比 德 - , 这 阿贝 蒙特斯基乌 ,

奥尔良公爵、拉法耶特先生、韦尔蒙修道院、蒙特斯基乌神父

['mɪrə,boʊ] , [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [diː] [,pɒlɪ'njæk] ,
Mirabeau , the Duchesse de Polignac ,
米拉波 , 这 公爵夫人 德 波利尼亚克 ,

米拉波，波利尼亚克公爵夫人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [diː] [lwiːn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['nəʊtɪd] ['feɪθfəli] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]
and the Duchesse de Luynes should have noted faithfully in writing all the
和 这 公爵夫人 德 吕内斯 应该 有 著名的 忠实 在 写作 全部 这
[træn'zækʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [dɪ'saɪdɪd] [pɑːts] .
transactions in which they took decided parts .
交易 在 哪个 他们 采取 决定 部分 .

吕内公爵夫人应该如实记录下他们参与的所有交易。

[ðə; ði]['siːkrət][pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['pɪəriəd][hæz; həz] [biːn] [dɪ'semɪneɪtɪd] [ə'mʌŋ]
The secret political history of a later period has been disseminated among
这 秘密 政治的 历史 的 一个 之后 时期 有 到过 传播 之中
[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ;
a much greater number of persons ;
一个 很多 更大的 数字 的 人 ;

后来的某个时期的秘密政治史已经传播给了更多的人；

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['mɪnɪstər] [huː] [hæv; həv] ['pʌblɪʃt] ['memwɑːz] , [bʌt; bət]['əʊnli] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]
there are Ministers who have published memoirs , but only when they had
那里 是 部长们 WHO 有 已发布 回忆录 , 但 仅有的 什么时候 他们 有
[ðeə(r)] [əʊn] ['meʒəz] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] ,
their own measures to justify ,
他们的 自己的 措施 到 证明合法 ,

有些部长出版过回忆录，但前提是他们要为自己推行的措施辩护。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kən'faɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['kærəktəz] ,
and then they confined themselves to the vindication of their own characters ,
和 然后 他们 受限 他们自己 到 这 平反 的 他们的 自己的 人物 ,

然后，他们便将注意力集中在维护自身品格上。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ['paʊəf(ə)l] ['məʊtɪv] [ðeɪ] ['prɒbəbli] [wʊd] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['nʌθɪŋ] .
without which powerful motive they probably would have written nothing .
没有 哪个 强大的 动机 他们 大概 会 有 书面 没有什么 .

如果没有这种强大的动力，他们可能什么都不会写出来。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðəʊz] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɒvrɪn] , ['aɪðə(r)][baɪ] [bɜːθ] [ɔː(r)][baɪ] ['ɒfɪs] , [hæv; həv]
In general , those nearest to the Sovereign , either by birth or by office , have
在 一般的 , 那些 最近的 到 这 主权 , 任何一个 经过 出生 或者 经过 办公室 , 有
[left] [nəʊ]['memwɑːz] ;
left no memoirs ;
左边 不 回忆录 ;

一般来说，与君主关系最密切的人，无论是出身还是官职，都没有留下回忆录；

[ænd; ənd][ɪn] ['æbsəluːt] ['mɒnəkiz] [ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪ'vents] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
and in absolute monarchies the mainsprings of great events will be found in
和 在 绝对 君主制 这 主发条 的 伟大的 活动 将要 是 成立 在
[pə'tɪkjələz] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst][ɪg'zɔːltɪd] [p'ɜːsənz] [ə'ləʊn][kʊd; kəd] [nəʊ] .
particulars which the most exalted persons alone could know .
细节 哪个 这 最多 崇高 人 独自的 可以 知道 .

在绝对君主制国家，重大事件的根源往往在于只有最高统治者才能知道的细节。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] [faɪnd][nəʊ]['sʌbdʒɪkt][ɪn][ˌaɪ 'tiː]
Those who have had but little under their charge find no subject in it
那些 WHO 有 有 但 小的 在下面 他们的 收费 寻找 不 主题 在 它
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bʊk] ;
for a book ;
为了 一个 书 ;

那些经手的事务不多的人，觉得没有什么可以写成书的题材；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [lɒŋ] [bɔːn] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] [kən'siːv]
and those who have long borne the burden of public business conceive
和 那些 WHO 有 长的 出生 这 负担 的 民众 商业 构想
[ðəm'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ] ['djuːti] ,
themselves to be forbidden by duty ,
他们自己 到 是 禁止 经过 责任 ,

而那些长期承担公共事务重担的人则认为自己受职责所约束，不应置身事外。

[ɔː(r)] [baɪ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔː'θɒrəti] , [tuː; tə] [dɪs'kləʊz] [ɔːl] [ðeɪ] [nəʊ] .
or by respect for authority , to disclose all they know .
或者 经过 尊重 为了 权威 , 到 透露 全部 他们 知道 .

或者出于对权威的尊重，说出他们所知道的一切。

['ʌðə(r)z] , [ə'gen] , [prɪ'zɜːv] [nəʊts] ,
Others , again , preserve notes ,
其他的 , 再次 , 保存 笔记 ,

另一些人则保留笔记。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'djuːsɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [riːtʃt]
with the intention of reducing them to order when they shall have reached
和 这 意图 的 减少 他们 到 命令 什么时候 他们 将 有 达到
[ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hæpi] ['leʒə(r)] ;
the period of a happy leisure ;
这 时期 的 一个 快乐的 闲暇 ;

目的是在他们达到幸福的闲暇时期时，将他们整顿成秩序；

[veɪn] [ɪ'luːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['tʃerɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] ,
vain illusion of the ambitious , which they cherish , for the most part ,
徒劳 错觉 的 这 雄心勃勃 , 哪个 他们 珍惜 , 为了 这 最多 部分 ,

这是野心勃勃之人所抱持的虚妄幻想，而他们大多对此深信不疑。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [veɪl] [tuː; tə] [kən'siːl] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [saɪt] [ðə; ði] ['heɪtfl] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
but as a veil to conceal from their sight the hateful image of their
但 作为 一个 面纱 到 隐藏 从 他们的 视线 这 可恶 图像 的 他们的
[ɪn'evɪtəb(ə)l] ['daʊnfɔːl] !
inevitable downfall !
不可避免的 倒台 !

但这只是一层面纱，用来遮蔽他们眼中那令人憎恶的、不可避免的失败的景象！

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [teɪk] [pleɪs] ,
and when it does at length take place ,
和 什么时候 它 做 在 长度 拿 地方 ,

而当它最终发生时，

[dɪ'speə(r)] [ɔː(r)] ['ʃægrɪn] [di'praiv] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] ['fɔːtɪtjuːd] [tuː; tə] [dwel] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['dæz(ə)lɪŋ] ['pɪəriəd]
despair or chagrin deprives them of fortitude to dwell upon the dazzling period
绝望 或者 懊恼 剥夺 他们 的 坚韧 到 住 之上 这 耀眼的 时期
[wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [siːs] [tuː; tə] [rɪ'gret] .
which they never cease to regret .
哪个 他们 绝不 停止 到 后悔 .

绝望或懊悔使他们失去了回味那段辉煌岁月的勇气，而他们也始终对那段岁月感到遗憾。

['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] .
Louis XVI .
路易斯 十六 .

路易十六。

[ment] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['memwɑːz] ;
meant to write his own memoirs ;
意思是 到 写 他的 自己的 回忆录 ;

他打算撰写自己的回忆录；

[ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['praɪvət] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] .
the manner in which his private papers were arranged indicated this design .
这 方式 在 哪个 他的 私人的 文件 是 安排 表明的 这 设计 .

他私人文件的整理方式表明了这种设计。

[ðə; ði] [kwiːn] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'tenʃ(ə)n] ; [ʃiː; ʃi] [lɒŋ] [prɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌkɒrə'spɒndəns] ,
The Queen also had the same intention ; she long preserved a large correspondence ,
这 女王 还 有 这 相同的 意图 ; 她 长的 保存完好 一个 大的 一致 ,

女王也有同样的打算；她长期保存了大量信件。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mɪnɪt] [rɪ'pɔːts] ,
and a great number of minute reports ,
和 一个 伟大的 数字 的 分钟 报告 ,

以及大量的会议记录，

[meɪd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] .
made in the spirit and upon the event of the moment .
制成 在 这 精神 和 之上 这 事件 的 这 片刻 .

完全是按照当时的时代精神和事件创作的。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði] 20th [ɒv; əv][dʒuːn] , - ,
But after the 20th of June , 1792 ,
但 后 这 20th 的 六月 , - ,

但1792年6月20日之后，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊ] [kə'lektɪd] ,
she was obliged to burn the larger portion of what she had so collected ,
她 曾是 有义务 到 烧伤 这 更大的 部分 的 什么 她 有 所以 集 ,

她不得不烧掉她收集的大部分物品。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kən'veɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [frɑːns] .
and the remainder were conveyed out of France .
和 这 余 是 传递 出去 的 法国 .

其余的人被运出法国。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ai][hæv; həv] [nemd] [æz; əz]
Considering the rank and situations of the persons I have named as
考虑 这 秩 和 情况 的 这 人 我 有 命名 作为
['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [i'lu:si,deit] [baɪ][ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [stɔːrmz] ,
capable of elucidating by their writings the history of our political storms ,
有能力的 的 阐明 经过 他们的 著作 这 历史 的 我们的 政治的 暴风雨 ,

考虑到我所列举的这些人的地位和身份，他们有能力通过著述阐明我们政治风暴的历史，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ai][eɪm][æt; ət] ['pleɪsɪŋ] [maɪ'self][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
it will not be imagined that I aim at placing myself on a level with them ;
它 将要 不是 是 想象 那 我 目的 在 放置 我 在 一个 等级 和 他们 ;

大家不要以为我的目标是与他们平起平坐；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [spent] [hɑːf][maɪ][laɪf]['aɪðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] ['luːɪs] ['ɛks'viː] . [ɔː(r)]
but I have spent half my life either with the daughters of Louis XV . or
但 我 有 花费 一半 我的 生活 任何一个 和 这 女儿们 的 路易斯 十五 . 或者
[wɪð] [mə'riː] [ˌæntwə'net] .
with Marie Antoinette .
和 玛丽 安托瓦内特 .

但我人生的一半时间要么是和路易十五的女儿们在一起，要么是和玛丽·安托瓦内特在一起。

[ai] [njuː] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [prɪn'sesɪs] ; [ai] [bɪ'keɪm] ['prɪvi] [tuː; tə][sʌm; səm]
I knew the characters of those Princesses ; I became privy to some
我 知道 这 人物 的 那些 公主们 ; 我 成为 私处 到 一些
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][fækts] ,
extraordinary facts ,
非凡的 事实 ，

我了解那些公主们的性格；我得知了一些非同寻常的事实。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] ,
the publication of which may be interesting ,
这 发布 的 哪个 可能 是 有趣的 ，

它的出版或许会很有意思。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['diːteɪlz] [wɪl] [fɔːm] [ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv][maɪ] [wɜːk] .
and the truth of the details will form the merit of my work .
和 这 真相 的 这 细节 将要 形式 这 优点 的 我的 工作 .

细节的真实性将决定我作品的价值。

[ai][wɒz; wəz] ['veri] [jʌŋ] [wen] [ai][wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'baʊt][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] , [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv]
I was very young when I was placed about the Princesses , the daughters of
我 曾是 非常 年轻的 什么时候 我 曾是 放置 关于 这 公主们 ， 这 女儿们 的

我年纪很小的时候就被安排在公主们——也就是……的女儿们——身边。

['luːɪs] ['ɛks'viː] . , [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv]['riːdə(r)] .
Louis XV . , in the capacity of reader .
路易斯 十五 . ， 在 这 容量 的 读者 .

路易十五，以读者的身份。

[ai][wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]
I was acquainted with the Court of
我 曾是 熟人 和 这 法庭 的

我认识法院

[vɛə'sai] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] .
Versailles before the time of the marriage of Louis XVI .
凡尔赛 前 这 时间 的 这 婚姻 的 路易斯 十六 .

路易十六结婚之前的凡尔赛宫。

[wɪð] [ðə; ði]
with the
和 这

和

[ˌɑːtʃ'dʌtʃəs] [mə'riː] [ˌæntwə'net] .
Archduchess Marie Antoinette .
女大公 玛丽 安托瓦内特 .

玛丽·安托瓦内特女大公。

['mædəm] ['kæmpən]
MADAME CAMPAN
夫人 坎潘

坎潘夫人

[maɪ]['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] ,
My father , who was employed in the department of Foreign Affairs ,
我的 父亲 ， WHO 曾是 受雇 在 这 部门 的 外国的 事务 ，

我的父亲曾在外交部工作，

[ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [djuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['tælənts][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['juːsf(ə)l] ['leɪbə(r)] .
enjoyed the reputation due to his talents and to his useful labours .
享受 这 名声 到期的 到 他的 天赋 和 到 他的 有用 劳动 .

他凭借自己的才华和辛勤劳动赢得了声誉。

[hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] [mʌtʃ] .
He had travelled much .
他 有 旅行 很多 .

他曾去过很多地方。

['frentʃmən] , [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [frɒm; frəm] ['fɒrən] ['kʌntriz] , [brɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ]
Frenchmen , on their return home from foreign countries , bring with them a
法国人 , 在 他们的 返回 家 从 外国的 国家 , 带来 和 他们 一个
[lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ,
love for their own ,
爱 为了 他们的 自己的 ,

法国人从国外回到家乡时，也带回了对祖国的热爱。

[ɪn'kriːst] [ɪn] [wɔːmθ] ; [ænd; ənd][nəʊ][mæn][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['penətreɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] ,
increased in warmth ; and no man was more penetrated with this feeling ,
增加 在 温暖 ; 和 不 男人 曾是 更多的 渗透 和 这 感觉 ,

心中暖意渐浓，没有人比他更深切地体会到这种感觉。

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] ['evri] ['pleɪsmən] , [ðæn; ðən][maɪ]['fɑːðə(r)] .
which ought to be the first virtue of every placeman , than my father .
哪个 应该 到 是 这 第一的 美德 的 每一个 安置工 , 比 我的 父亲 .

这应该是每个地方官员的首要美德，比我父亲的还要好。

[men][ɒv; əv] [haɪ] ['taɪt(ə)l] , [ˌækədɪmɪ'ɪʃənz] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [men] , [bəʊθ] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd]
Men of high title , academicians , and learned men , both natives and
男人 的 高的 标题 , 院士 , 和 学习 男人 , 两个都 本地人 和
['fɒrənəz] , [sɔːt] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [ə'kweɪntəns] ,
foreigners , sought my father's acquaintance ,
外国人 , 寻求 我的 父亲的 熟人 ,

地位显赫之人、学者和见多识广之士，无论本地人还是外国人，都想结识我父亲。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['ɡrætɪfaɪd][baɪ] ['biːɪŋ] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] .
and were gratified by being admitted into his house .
和 是 满意 经过 存在 承认 进入 他的 房子 .

能够被允许进入他的家中，他们都感到非常高兴。

['twenti] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ai]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [ri'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pəʊzɪŋ]
Twenty years before the Revolution I often heard it remarked that the imposing
二十 年 前 这 革命 我 经常 听到 它 评论 那 这 气势磅礴
['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
character of the power of Louis XIV . was no longer to be found in
特点 的 这 力量 的 路易斯 十四 . 曾是 不 更长 到 是 成立 在
[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [vɛə'sai] ;
the Palace of Versailles ;
这 宫殿 的 凡尔赛 ;

在法国大革命爆发前二十年，我经常听到这样的说法：路易十四那种令人敬畏的权力在凡尔赛宫已经不复存在了；

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mɒnəki] [wɜː(r); wə(r)]['ræpɪdli] ['sɪŋkɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðæt]
that the institutions of the ancient monarchy were rapidly sinking ; and that
那 这 机构 的 这 古老的 君主制 是 快速 下沉 ; 和 那
[ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
the people ,
这 人们 ,

古代君主制的制度正在迅速瓦解；而人民，

[krʌʃt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv]['tæksɪz] , [wɜː(r); wə(r)] ['mɪzrəbl] , [ðəʊ] ['saɪlənt] ;
crushed beneath the weight of taxes , were miserable , though silent ;
碎 下面 这 重量 的 税收 , 是 悲惨的 , 尽管 沉默的 ;

被赋税压得喘不过气来，虽然沉默不语，却十分悲惨；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] [ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bəʊld] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] ,
but that they began to give ear to the bold speeches of the philosophers ,
但 那 他们 开始 到 给 耳朵 到 这 大胆的 演讲 的 这 哲学家 ，

但他们开始倾听哲学家们的雄辩之词，

[huː] ['laʊdli] [prə'kleɪmd] [ðeə(r)] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [raɪts] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔːt] ,
who loudly proclaimed their sufferings and their rights ; and , in short ,
WHO 高声 宣布 他们的 苦难 和 他们的 权利 ； 和 ， 在 短的 ，

他们大声疾呼自己的苦难和权利；简而言之，

[ðæt] [ðə; ði][eɪdʒ] [wʊd] [nɒt] [pɑːs] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv][sʌm; səm] [greɪt] ['aʊtbɜːst] ,
that the age would not pass away without the occurrence of some great outburst ,
那 这 年龄 会 不是 经过 离开 没有 这 发生 的 一些 伟大的 爆发 ，

如果没有发生一些重大事件，这个时代就不会结束。

[wɪtʃ] [wʊd] [ʌn'set(ə)l] [frɑːns] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ɪts] ['prəʊgres] .
which would unsettle France , and change the course of its progress .
哪个 会 不安 法国 ， 和 改变 这 课程 的 它是 进步 .

这将使法国陷入动荡，并改变其发展进程。

[ðəʊz] [huː] [ðʌs] [spəʊk] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][ɔːl][ˌpɑːti'zænz][ɒv; əv][em] . - ['sɪstəm] [ɒv; əv]
Those who thus spoke were almost all partisans of M . Turgot's system of
那些 WHO 因此 辐 是 几乎 全部 党派人士 的 M . - 系统 的
[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] :
administration :
行政 :

那些发表上述言论的人几乎都是杜尔哥行政体制的支持者：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪrəˌboʊ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , ['dɒktə(r)] [kɛ'neɪ] , ['æbi, 'ɑːbə] ['bændəʊ] , [ænd; ənd]
they were Mirabeau the father , Doctor Quesnay , Abbe Bandeau , and
他们 是 米拉波 这 父亲 ， 医生 魁奈 ， 阿贝 发带 ， 和
['æbi, 'ɑːbə]['niːkoʊˌliː] , [tʃɑːdʒ] [dæfɛrz] [tuː; tə]['liːəˌpoʊld] ,
Abbe Nicoli , charge d'affaires to Leopold ,
阿贝 尼科利 ， 收费 d'affaires 到 利奥波德 ，

他们是米拉波神父、魁奈医生、班多神父和尼科利神父（利奥波德的代办）。

[grænd] [djuːk] [ɒv; əv] ['tʌskəni] ,
Grand Duke of Tuscany ,
盛大 公爵 的 托斯卡纳 ，

托斯卡纳大公，

[ænd; ənd][æz; əz][ɪnˌθjuːzi'æstɪk][æn; ən][əd'maɪərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnəveɪtə(r)]
and as enthusiastic an admirer of the maxims of the innovators
和 作为 热情的 一个 仰慕者 的 这 格言 的 这 创新者
[æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] .
as his Sovereign .
作为 他的 主权 .

他对创新者的格言的热情赞赏程度不亚于他的君主。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [sɪn'sɪəli] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌpɒlə'tɪʃənz] .
My father sincerely respected the purity of intention of these politicians .
我的 父亲 真挚地 受人尊敬 这 纯度 的 意图 的 这些 政治家 .

我父亲由衷地敬佩这些政治家的纯洁动机。

[wɪð] [ðem; ðəm][hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒd] ['meni] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ;
With them he acknowledged many abuses in the Government ;
和 他们 他 已确认 许多 滥用 在 这 政府 ；

他与他们一起承认了政府中的许多滥用职权行为；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [gɪv] [ðiːz] [pə'lɪtɪk(ə)l][sek'tɛəriən]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['tælənt] ['nesəsəri]
but he did not give these political sectarians credit for the talent necessary
但 他 做过 不是 给 这些 政治的 宗派主义者 信用 为了 这 天赋 必要的
[fɔː(r); fə(r)] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] [rɪ'fɔːm] .
for conducting a judicious reform .
为了 进行 一个 明智的 改革 .

但他没有认识到这些政治派别人士具备进行明智改革所需的才能。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] ['fræŋkli] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ɑːt] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [mə'ʃiːn] [ɒv; əv]
He told them frankly that in the art of moving the great machine of
他 讲述 他们 坦率地说 那 在 这 艺术 的 移动 这 伟大的 机器 的
['gʌvənmənt] ,
Government ,
政府 ,

他坦率地告诉他们，在驾驭政府这台庞大机器的艺术中，

[ðə; ði]['waɪzɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['mædʒɪstreɪt] ;
the wisest of them was inferior to a good magistrate ;
这 最明智的 的 他们 曾是 下 到 一个 好的 地方法官 ;

他们中最有智慧的人，也比不上一个优秀的法官；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['evə(r)][ðə; ði] [helm] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː][ðeə(r)][hændz] ,
and that if ever the helm of affairs should be put into their hands ,
和 那 如果 曾经 这 舵 的 事务 应该 是 放 进入 他们的 双手 ,

如果有一天政权落到他们手中，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['spiːdəli] [tʃekt] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [skiːm] [baɪ][ðə; ði]
they would be speedily checked in the execution of their schemes by the
他们 会 是 迅速地 已检查 在 这 执行 的 他们的 方案 经过 这
[ɪ'meʒərəbl] ['dɪfrəns] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] ['θɪərɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
immeasurable difference existing between the most brilliant theories and the
无法估量的 不同之处 现存的 之间 这 最多 杰出的 理论 和 这
['sɪmplɪst] ['præktɪs] [ɒv; əv][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
simplest practice of administration .
最简单的 实践 的 行政 .

最精妙的理论与最简单的管理实践之间存在着巨大的差距，他们的计划很快就会在执行过程中受到制约。

['destəni] ['hævɪŋ] ['fɔːməli] [pleɪst] [ˌem 'iː][nɪə(r)] [kraʊnd] [hedz] ,
Destiny having formerly placed me near crowned heads ,
命运 拥有 以前 放置 我 靠近 加冕 头部 ,

命运曾让我与王室成员为邻，

[ai] [naʊ] [ə'mjuːz][maɪ]['sɒlətjuːd] [wen] [ɪn] [rɪ'taɪəmənt] [wɪð] [kə'lektɪŋ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv][fækts] [wɪtʃ]
I now amuse my solitude when in retirement with collecting a variety of facts which
我 现在 娱乐 我的 孤独 什么时候 在 退休 和 收集 一个 种类 的 事实 哪个
[meɪ] [pruːv] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['fæməli] [wen] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] .
may prove interesting to my family when I shall be no more .
可能 证明 有趣的 到 我的 家庭 什么时候 我 将 是 不 更多的 .

我现在退休后，靠收集各种各样的资料来消磨独处的时光，希望在我去世后，我的家人会觉得这些资料很有趣。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [mə'tɪəriəlz] [wɪtʃ] [maɪ] ['meməri] [ə'fɔːdz] [ə'kɜːd]
The idea of collecting all the interesting materials which my memory affords occurred
这 主意 的 收集 全部 这 有趣的 材料 哪个 我的 记忆 提供 发生
[tuː; tə][ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn'taɪtld] " ['pærɪs] ,
to me from reading the work entitled " Paris ,
到 我 从 阅读 这 工作 标题 " 巴黎 ,

我从阅读题为《巴黎》的作品后，萌生了收集我记忆中所有有趣资料的想法。

[vɛə'sai] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .
Versailles , and the Provinces in the Eighteenth Century .
凡尔赛 , 和 这 省份 在 这 第十八 世纪 .

凡尔赛和十八世纪的各省。

" [ðæt] [wɜːk] , [kəm'pəʊzd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][best][sə'saɪəti] , [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]
" That work , composed by a man accustomed to the best society , is full of
" 那 工作 , 由 经过 一个 男人 习惯 到 这 最好的 社会 , 是 满的 的
['piːkənt] ['ænɪkdoʊts] ,
piquant anecdotes ,
辛辣的 轶事 ,

"这部作品出自一位习惯于上流社会的人之手，充满了妙趣横生的轶事。"

['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [æz; əz] [truː] [baɪ][ðə; ði] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [ɒv; əv]
nearly all of which have been recognised as true by the contemporaries of
几乎 全部 的 哪个 有 到过 已确认 作为 真的 经过 这 同时代人 的
[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
the author .
这 作者 .

几乎所有这些观点都得到了作者同时代人的认可。

[ai][hæv; həv] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ɔːl] [ðæt] [kən'sɜːnd] [ðə; ði] [də'mestɪk] [laɪf][ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət]
I have put together all that concerned the domestic life of an unfortunate
我 有 放 一起 全部 那 担心的 这 国内的 生活 的 一个 不幸
[ˌprɪn'ses] ,
Princess ,
公主 ,

我整理了所有与一位不幸公主的家庭生活有关的内容。

[huːz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt] [jet] [klɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'tæks]
whose reputation is not yet cleared of the stains it received from the attacks
谁 名声 是 不是 然而 已清除 的 这 污渍 它 已收到 从 这 攻击
[ɒv; əv] ['kæləmni] ,
of calumny ,
的 诽谤 ,

其名誉尚未洗清因诽谤攻击而蒙受的污点。

[ænd; ənd] [huː] ['dʒʌstli] ['merɪtɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [lɒt][ɪn][laɪf] ,
and who justly merited a different lot in life ,
和 WHO 公正地 值得 一个 不同的 很多 在 生活 ,

而他们本应拥有截然不同的人生境遇，

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fɔːl] .
a different place in the opinion of mankind after her fall .
一个 不同的 地方 在 这 观点 的 人类 后 她 落下 .

她堕落后，在世人眼中的地位发生了变化。

[ðiːz] ['memwɑːz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [hæv; həv] [met] [wɪð] [ðə; ði]
These memoirs , which were finished ten years ago , have met with the
这些 回忆录 , 哪个 是 完成的 十 年 前 , 有 遇见 和 这
[ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] [p'ɜːsənz] ;
approbation of some persons ;
赞许 的 一些 人 ;

这些十年前完成的回忆录得到了一些人的赞赏；

[ænd; ənd][maɪ][sʌn] [meɪ] , [pə'hæps] , [θɪŋk] ['prɒpə(r)][tuː; tə][prɪnt][ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][maɪ] [dɪ'siːs] .
and my son may , perhaps , think proper to print them after my decease .
和 我的 儿子 可能 , 也许 , 思考 恰当的 到 打印 他们 后 我的 死亡 .

或许我的儿子会在我去世后觉得把它们印出来比较合适。

[dʒeɪ] . [el] . [eɪtʃ] . [siː] .
J . L . H . C .
J . L . H . C .

JLHC

— [wen] ['mædəm] ['kæmpən] [rəʊt] [ðiːz] [laɪnz] ,
— When Madame Campan wrote these lines ,
— 什么时候 夫人 坎潘 写道 这些 线条 ,

——当康潘夫人写下这些诗句时，

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [wʊd] [prɪ'siːd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
she did not anticipate that the death of her son would precede her own .
她 做过 不是 预料 那 这 死亡 的 她 儿子 会 先于 她 自己的 .

她没有预料到儿子会先于自己去世。

[hɪ'stɒrɪk] [kɔːt] ['memwɑːz] .
HISTORIC COURT MEMOIRS .
历史性 法庭 回忆录 .

历史法庭回忆录。

[mə'riː] [ˌæntwə'net] .
MARIE ANTOINETTE .
玛丽 安托瓦内特 .

玛丽·安托瓦内特。

['memwɑː(r)] [ɒv; əv] ['mædəm] ['kæmpən] .
MEMOIR OF MADAME CAMPAN .
回忆录 的 夫人 坎潘 .

坎潘夫人的回忆录。

[dʒiːn] ['luːɪs] [ˌɑ̃ːri'ɛt] ['dʒenɪt] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['pærɪs] [ɒn] [ðə; ði] 6th [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] , - .
JEANNE LOUISE HENRIETTE GENET was born in Paris on the 6th of October , 1752 .
珍妮 路易丝 亨利埃特 基因 曾是 出生 在 巴黎 在 这 6th 的 十月 , - .

珍妮·路易丝·亨利埃特·热内于1752年10月6日出生于巴黎。

[em] . ['dʒenɪt] , [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , [hæd; həd] [əb'teɪnd] ,
M . Genet , her father , had obtained ,
M . 吉内特 , 她 父亲 , 有 获得 ,

她的父亲热内先生获得了......

[θruː] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['merɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌk] [diː] [ʃwɑː'zœl] ,
through his own merit and the influence of the Duc de Choiseul ,
通过 他的 自己的 优点 和 这 影响 的 这 杜克 德 舒瓦瑟尔 ,

凭借自身功绩和舒瓦瑟尔公爵的影响，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [fɜːst] [klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrən] ['ɒfɪs] .
the place of first clerk in the Foreign Office .
这 地方 的 第一的 职员 在 这 外国的 办公室 .

外交部第一书记员的职位。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] , [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] ['sɒləs]
Literature , which he had cultivated in his youth , was often the solace
文学 , 哪个 他 有 栽培 在 他的 青年 , 曾是 经常 这 慰藉
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] ['aʊəz] .
of his leisure hours .
的 他的 闲暇 小时 .

他年轻时就热爱文学，文学常常是他闲暇时的慰藉。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['njuːmərəs] ['fæməli] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən]
Surrounded by a numerous family , he made the instruction of his children
包围 经过 一个 很多的 家庭 , 他 制成 这 操作说明 的 他的 孩子们
[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,
his chief recreation ,
他的 首席 娱乐 ,

在众多家庭成员的环绕下，他把教导子女当作自己最大的乐趣。

[ænd; ənd] [əʊ'mɪtɪd] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ðem; ðəm] ['haɪli]
and omitted nothing which was necessary to render them highly
和 省略 没有什么 哪个 曾是 必要的 到 使成为 他们 高度
[ə'kʌmplɪʃt] .
accomplished .
完成 .

并且没有遗漏任何使他们成为杰出人物所必需的要素。

[hɪz; ɪz] ['klevə(r)] [ænd; ənd] [prɪ'kəʊʃəs] ['dɔːtə(r)] [ˌɑ̃ːri'ɛt] [wɒz; wəz] ['veri] ['ɜːli] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]
His clever and precocious daughter Henriette was very early accustomed to
他的 聪明的 和 早熟 女儿 亨利埃特 曾是 非常 早期的 习惯 到
['entə(r)] [sə'saɪəti] ,
enter society ,
进入 社会 ,

他聪明早慧的女儿亨利埃特很早就习惯了进入社交圈。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['ɪntrəst] [ɪn] ['kʌrənt] ['tɑːpɪks] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ɪ'vents] .
and to take an intelligent interest in current topics and public events .
和 到 拿 一个 聪明的 兴趣 在 当前的 主题 和 民众 活动 .

对时事和公共事件抱有浓厚的兴趣。

[ə'kɔːdɪŋli] , ['meni] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ['biːɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːt] [ɔː(r)] ['həʊldɪŋ]
Accordingly , many of her relations being connected with the Court or holding
因此 , 许多 的 她 关系 存在 连接 和 这 法庭 或者 保持
[ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃnz] ,
official positions ,
官方的 职位 ,

因此，她的许多亲属都与法院有关联或担任公职，

[ʃiː; ʃi] [ə'mæst] [ə; eɪ] [fʌnd] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌrekə'lekʃnz] [ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['ænɪkdəʊts] ,
she amassed a fund of interesting recollections and characteristic anecdotes ,
她 积累 一个 基金 的 有趣的 回忆 和 特征 轶事 ,
[sʌm; səm] ['gæðəd] [frɒm; frəm] ['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] ,
some gathered from personal experience ,
一些 聚集 从 个人的 经验 ,

她积累了大量有趣的记忆和独特的轶事，其中一些来自她个人的经历。

['ʌðə(r)z] ['hændɪd] [daʊn] [baɪ] [əʊld] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .
others handed down by old friends of the family .
其他的 递交 向下 经过 老的 朋友们 的 这 家庭 .

其他的则是家族老朋友传下来的。

" [ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [meɪd] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ,
" The first event which made any impression on me in my childhood ,
" 这 第一的 事件 哪个 制成 任何 印象 在 我 在 我的 童年 ,

“我童年时期给我留下深刻印象的第一件事，

" [ʃiː; ʃi] [sez] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [remɪ'nɪsnsɪz] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'tempt] [ɒv; əv] ['deɪmiənz] [tuː; tə]
" she says in her reminiscences , " was the attempt of Damiens to
" 她 说道 在 她 回忆录 , " 曾是 这 试图 的 达米安 到
[ə'sæsɪneɪt] ['luːɪs] ['ɛks'viː] .
assassinate Louis XV .
暗杀 路易斯 十五 .

她在回忆录中写道：“那是达米安试图刺杀路易十五的行动。”

[ðɪs] [ə'kʌrəns] [strʌk] [ˌem 'iː][səʊ] ['fɔːsəbli] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['mɪnɪt] ['diːteɪlz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
This occurrence struck me so forcibly that the most minute details relating to the
这 发生 击 我 所以 强制 那 这 最多 分钟 细节 相关 到 这
[kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] [griːf] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [æt; ət] [vɛə'sai] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [siːm] [æz; əz]['prez(ə)nt]
confusion and grief which prevailed at Versailles on that day seem as present
困惑 和 悲伤 哪个 最终获胜 在 凡尔赛 在 那 天 似乎 作为 展示
[tuː; tə][maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][məʊst]['riːs(ə)nt] [ɪ'vents] .
to my imagination as the most recent events .
到 我的 想像力 作为 这 最多 最近的 活动 .

这件事给我留下了如此深刻的印象，以至于那天凡尔赛宫里弥漫的混乱和悲痛的每一个细节，都像最近发生的事情一样，清晰地浮现在我的脑海中。

[ai][hæd; həd] [daind] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz]
I had dined with my father and mother , in company with one of their friends
我 有 用餐 和 我的 父亲 和 母亲 , 在 公司 和 一 的 他们的 朋友们
.
.
.

我和父母以及他们的一位朋友一起吃了顿饭。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['kænd(ə)ls] , [ænd; ənd][fɔː(r)]
The drawing - room was lighted up with a number of candles , and four
这 绘画 - 房间 曾是 照明 向上 和 一个 数字 的 蜡烛 , 和 四
[kɑːd] - ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['ɒkjupaɪd] ,
card - tables were already occupied ,
卡片 - 表格 是 已经 占领 ,

客厅里点着许多蜡烛，四张牌桌都已经坐满了人。

[wen] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [keɪm] [ɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [peɪl] [ænd; ənd]
when a friend of the gentleman of the house came in , with a pale and
什么时候 一个 朋友 的 这 绅士 的 这 房子 来了 在 , 和 一个 苍白 和
['terɪfaɪd] ['kaʊntənəns] ,
terrified countenance ,
恐惧 面容 ,

这时，男主人的一位朋友走了进来，脸色苍白，惊恐万分。

[ænd; ənd] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] ['skeəsli] ['ɔːdəbl] , - [ai] [brɪŋ] [juː; jʊ]['terəb(ə)l] [njuːz] .
and said , in a voice scarcely audible , ' I bring you terrible news .
和 说 , 在 一个 嗓音 几乎 可听见的 , - 我 带来 你 糟糕的 消息 .

他用几乎听不见的声音说道：“我给你们带来可怕的消息。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ə'sæsineit] ! -
The King has been assassinated ! '
这 国王 有 到过 被暗杀 ! -

国王遇刺身亡！

[tuː] ['leɪdɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['feɪntɪd] ;
Two ladies in the company fainted ;
二 女士们 在 这 公司 昏厥 ;

公司里有两名女士晕倒了；

[ə; eɪ][ˌbrɪgə'dɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [gɑːdz] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [kɑːdz] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] ,
a brigadier of the Body Guards threw down his cards and cried out ,
一个 准将 的 这 身体 卫兵 扔 向下 他的 牌 和 哭 出去 ,

一名卫队准将扔下手中的牌，大喊道：

- [ai][duː; də][nɒt]['wʌndə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðəʊz] ['rɑːskəli] ['dʒɛʒuɪts] .
' I do not wonder at it ; it is those rascally Jesuits .
- 我 做 不是 想知道 在 它 ; 它 是 那些 赖皮 耶稣会士 .

“我对此并不感到惊讶；这都是那些狡猾的耶稣会士干的。”

- — - [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['seɪɪŋ] , ['brʌðə(r)] ? -
' — ' What are you saying , brother ? '
- — - 什么 是 你 说 , 兄弟 ? -

“——哥哥，你在说什么？”

[kraɪd][ə; eɪ]['leɪdi] , ['flaɪɪŋ] [tu:; tə][hɪm] ; - [wʊd] [ju:; jʊ][get] [jɔ:'self] [ə'restɪd] ? - — - [ə'restɪd] !
cried a lady , flying to him ; ' would you get yourself arrested ? ' — ' Arrested !
哭 一个 女士 , 飞行 到 他 ; - 会 你 得到 你自己 被捕 ? - — - 被捕 !

一位女士飞奔到他面前喊道：“你难道要让自己被捕吗？”——“被捕！”

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ?
For what ?
为了 什么 ?

为了什么?

[fɔ:(r); fə(r)] [ʌn'mɑ:skɪŋ] [ðəʊz] [retʃ] [hu:] [wɒnt] [ə; eɪ]['bɪgət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] ? -
For unmasking those wretches who want a bigot for a King ? '
为了 揭露真相 那些 可怜虫 WHO 想 一个 偏执狂 为了 一个 国王 ? -

揭露那些想要一个偏执狂当国王的卑鄙之徒?

[maɪ]['fɑ:ðə(r)] [keɪm] [ɪn] ; [hi:; hi] [ˌrekə'mendɪd] [ˌsɜ:kəm'spekʃn] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bləʊ] [wɒz; wəz]
My father came in ; he recommended circumspection , saying that the blow was
我的 父亲 来了 在 ; 他 受到推崇的 谨慎 , 说 那 这 吹 曾是
[nɒt]['mɔ:t(ə)l] ,
not mortal ,
不是 凡人 ,

我父亲进来了；他建议谨慎行事，说这一击并非致命。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] ['mi:tiŋz] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'spendɪd] [æt; ət][səʊ]['krɪtɪk(ə)l][ə; eɪ]['məʊmənt] .
and that all meetings ought to be suspended at so critical a moment .
和 那 全部 会议 应该 到 是 暂停 在 所以 批判的 一个 片刻 .

在如此关键的时刻，所有会议都应该暂停。

[hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] [ʃeɪz] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['mʌðə(r)] , [hu:] [pleɪst] [ˌem 'i:][ɒn][hɜ:(r); hə(r)]
He had brought the chaise for my mother , who placed me on her
他 有 带来 这 躺椅 为了 我的 母亲 , WHO 放置 我 在 她
[ni:z] .
knees .
膝盖 .

他给我母亲带来了躺椅，我母亲把我放在她的膝盖上。

[wi:; wi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['ævənju:][di:]['pærɪs] ,
We lived in the Avenue de Paris ,
我们 居住地 在 这 大街 德 巴黎 ,

我们住在巴黎大道，

[ænd; ənd] [θru:'aʊt] ['aʊə(r)] [draɪv] [ai] [hɜ:d] [ɪn'ses(ə)nt] [kraɪz] [ænd; ənd] [sɒbz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and throughout our drive I heard incessant cries and sobs from the
和 自始至终 我们的 驾驶 我 听到 不停歇 哭泣 和 啜泣 从 这
['futpɑ:θ] .
footpaths .
人行道 .

在我们开车的整个过程中，我不断听到人行道上传来哭喊声和啜泣声。

" [æt; ət][lɑ:st][ai] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn] [ə'restɪd] ; [hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ʌʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz]
" At last I saw a man arrested ; he was an usher of the King's
" 在 最后的 我 锯 一个 男人 被捕 ; 他 曾是 一个 引座员 的 这 国王学院
['tʃeɪmbə(r)] ,
chamber ,
房间 ,

“最后我看到一个人被捕了；他是国王寝宫的侍从，

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [mæd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , - [jes] , [ai] [nəʊ] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði]
who had gone mad , and was crying out , ' Yes , I know them ; the
WHO 有 已消失 疯狂的 , 和 曾是 哭泣 出去 , - 是的 , 我 知道 他们 ; 这
[retʃ] !
wretches !
可怜虫 !

他疯了，喊道：“是的，我认识他们；这些可怜虫！”

[ðə; ði] ['vɪlənz] ! -
the villains ! '
这 反派 ! -

反派们！

['aʊə(r)] [ʃeɪz] [wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ] [ðɪs] ['bʌs(ə)l] .
Our chaise was stopped by this bustle .
我们的 躺椅 曾是 停止 经过 这 忙碌 .

我们的马车被这阵喧闹声挡住了去路。

[maɪ]['mʌðə(r)] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [siːzd] ;
My mother recognised the unfortunate man who had been seized ;
我的 母亲 已确认 这 不幸 男人 WHO 有 到过 查获 ;

我母亲认出了那个被抓走的不幸男子；

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['truːpə(r)] [huː] [hæd; həd] [stɒpt] [hɪm] .
she gave his name to the trooper who had stopped him .
她 给予 他的 姓名 到 这 骑警 WHO 有 停止 他 .

她把他的名字告诉了拦下他的警员。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ʌʃə(r)] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['mɪəli] ['kɒndʌktid] [tuː; tə][ðə; ði][dʒenz] [dɑːrmz] -
The poor usher was therefore merely conducted to the gens d'armes '
这 贫穷的 引座员 曾是 所以 仅仅 实施 到 这 基因 武器 -
['gɑːdruːm; 'gɑːdrʊm] ,
guardroom ,
警卫室 ,

因此，这位可怜的引座员只是被带到了卫兵的警卫室。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn][ðə; ði]['ævənjuː] .
which was then in the avenue .
哪个 曾是 然后 在 这 大街 .

当时它就在这条大道上。

" [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [em] . [diː] - , [ɪ'kweri; 'ekwəri][ænd; ənd]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" I have often heard M . de Landsmath , equerry and master of the
" 我 有 经常 听到 M . 德 - , 马夫 和 掌握 的 这
[haʊndz] ,
hounds ,
猎犬 ,

“我经常听到德兰兹马特先生，他是马厩管理员兼猎犬主人，

[huː] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] ['friːkwəntli] [tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] ,
who used to come frequently to my father's ,
WHO 用过的 到 来 频繁地 到 我的 父亲的 ,

他以前经常来我父亲家，

[seɪ] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] [laɪf][hiː; hi] ['ɪnstəntli] [rɪ'peəd] [tuː; tə]
say that on the news of the attempt on the King's life he instantly repaired to
说 那 在 这 消息 的 这 试图 在 这 国王学院 生活 他 即刻 已修复 到
[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
his Majesty .
他的 威严 .

据说，得知国王遭到刺杀的消息后，他立即赶往国王陛下那里。

[ai] ['kænɒt] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [hiː; hi] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪz; ɪz]
I cannot repeat the coarse expressions he made use of to encourage his
我 不能 重复 这 粗 表达式 他 制成 使用 的 到 鼓励 他的
['mædʒəsti] ;
Majesty ;
威严 ;

我无法复述他用来鼓励陛下的那些粗俗言辞;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] , [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] ,
but his account of the affair , long afterwards ,
但 他的 帐户 的 这 事务 , 长的 然后 ,

但很久以后，他对这件事的描述是:

[ə'mjuːzd] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'veɪld] [ɒn][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
amused the parties in which he was prevailed on to relate it ,
觉得好笑 这 各方 在 哪个 他 曾是 最终获胜 在 到 涉及 它 ,

他被劝说讲述这件事，逗乐了在场的所有人。

[wen] [ɔːl] [ˌæpri'henʃən] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] [hæd; həd] [səb'said] .
when all apprehensions respecting the consequences of the event had subsided .
什么时候全部 担忧 尊重 这 结果 的 这 事件 有 平静下来 .

当人们对事件后果的所有担忧都消退之后。

[ðɪs] [em] . [diː] - [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['səʊldʒə(r)] , [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [pruːfs] [ɒv; əv]
This M . de Landsmath was an old soldier , who had given proofs of
这 M . 德 - 曾是 一个 老的 士兵 , WHO 有 给定 证明 的
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['vælə(r)] ;
extraordinary valour ;
非凡的 勇气 ;

这位德兰兹马特先生是一位老兵，曾展现出非凡的勇气;

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['sɒfn] [hɪz; ɪz] ['mænəz] [ɔː(r)][səb'djuː][hɪz; ɪz] [ɪk'sesɪv]
nothing had been able to soften his manners or subdue his excessive
没有什么 有 到过 有能力的 到 软化 他的 礼仪 或者 征服 他的 过多的
['blʌntnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'spektfl] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .
bluntness to the respectful customs of the Court .
钝 到 这 尊重 海关 的 这 法庭 .

没有任何事能够缓和他的举止，也无法让他收敛过于直率的言辞，使其不服从宫廷的礼仪规范。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][hɪm] .
The King was very fond of him .
这 国王 曾是 非常 喜爱 的 他 .

国王非常喜欢他。

[hiː; hi] [pə'zest] [prə'dɪdʒəs] [streŋθ] , [ænd; ənd][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [kən'tend] [wɪð] ['mɛrəˌʃæl] [sæks] ,
He possessed prodigious strength , and had often contended with Marechal Saxe ,
他 拥有 惊人 力量 , 和 有 经常 有争议 和 马雷夏尔 萨克斯 ,
[rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] ['bɒdɪli] ['paʊə(r)] ,
renowned for his great bodily power ,
著名 为了 他的 伟大的 身体上的 力量 ,

他力大无穷，曾多次与以体魄强健著称的萨克森元帅交手。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [rɪsts] .
in trying the strength of their respective wrists .
在 尝试 这 力量 的 他们的 各自 手腕 .

试探各自手腕的力量。

[[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɜːr'meɪn] ,
[One day when the King was hunting in the forest of St . Germain ,
[一 天 什么时候 这 国王 曾是 打猎 在 这 森林 的 英石 . 杰曼 ,

有一天，国王在圣日耳曼森林里打猎时，

- , ['raɪdɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [kɑːt] ,
Landemath , riding before him , wanted a cart ,
- , 骑术 前 他 , 通缉 一个 大车 ,

走在他前面的兰德马斯想要一辆马车。

[fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [slaɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɒnd] [ðæt] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] [klenzd] ,
filled with the slime of a pond that had just been cleansed ,
已填 和 这 粘液 的 一个 池塘 那 有 只是 到过 已清洗 ,

里面充满了刚清理过的池塘里的淤泥，

[tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] .
to draw up out of the way .
到 画 向上 出去 的 这 方式 .

移开。

[ðə; ði] ['kɑːtə(r)] [rɪ'zɪstɪd] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ɪm'pɜːtɪnəns] .
The carter resisted , and even answered with impertinence .
这 卡特 抵抗 , 和 甚至 回答 和 无礼 .

车夫拒绝了，甚至出言不逊。

- , [wɪ'ðaʊt] [dɪs'maʊntɪŋ] , [siːzd] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəʊt] , ['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] ,
Landsmath , without dismounting , seized him by the breast of his coat , lifted him up ,
- , 没有 下车 , 查获 他 经过 这 胸部 的 他的 外套 , 抬起 他 向上 ,

兰兹马斯没有下马，而是抓住他的衣襟，把他提了起来。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [kɑːt] . — ['mædəm] ['kæmpən] .]
and threw him into his cart . — MADAME CAMPAN .]
和 扔 他 进入 他的 大车 . — 夫人 坎潘 .]

然后把他扔进了马车里。——坎潘夫人

" [em] . [diː] - [hæd; həd] [ə; eɪ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [vɔɪs] .
" M . de Landsmath had a thundering voice .
" M . 德 - 有 一个 雷鸣 嗓音 .

德兰兹马特先生的声音洪亮如雷。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɪŋz] [ə'pɑːtmənt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn] [ænd; ənd] ['meɪdæm] ,
When he came into the King's apartment he found the Dauphin and Mesdames ,
什么时候 他 来了 进入 这 国王学院 公寓 他 成立 这 多芬 和 女士们 ,

他走进国王的寝宫时，发现太子和夫人都在里面。

[hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] [d'ɔːtəz] , [ðeə(r)] ; [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] , [ɪn] [tɪəz] , [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [kɪŋz] [bed] .
his Majesty's daughters , there ; the Princesses , in tears , surrounded the King's bed .
他的 陛下的 女儿们 , 那里 ; 这 公主们 , 在 眼泪 , 包围 这 国王学院 床 .

国王陛下的女儿们都在那里；公主们泪流满面地围在国王的床边。

[send] [aʊt] [ɔːl] [ðiːz] ['wiːpɪŋ] ['wɪmɪn] , ['saɪə(r)] , - [sed] [ðə; ði] [əʊld] [ɪ'kweri; 'ekwəri] ;
Send out all these weeping women , Sire , ' said the old equerry ;
发送 出去 全部 这些 哭泣 女性 , 父系 , - 说 这 老的 马夫 ;

“把这些哭泣的女人都赶出去，陛下，”老侍从说道；

- [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'ləʊn] : [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
' I want to speak to you alone : The King made a sign to the Princesses to withdraw .
- 我 想 到 说话 到 你 独自的 : 这 国王 制成 一个 符号 到 这 公主们 到 提取 .

“我想单独和你谈谈。”国王向公主们示意退下。

- [kʌm] , - [sed] - , - [jɔː(r); jə(r)] [wuːnd] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ; [juː; jʊ][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv]
' Come , ' said Landsmath , ' your wound is nothing ; you had plenty of
- 来 , - 说 - , - 你的 伤口 是 没有什么 ; 你 有 很多 的

['weskɪts] [ænd; ənd] [fl'ænəlz] [ɒn] . -
waistcoats and flannels on . '
马甲 和 法兰绒 在 . -

“来吧，”兰兹马斯说，“你的伤口不算什么；你穿了很多背心和法兰绒衬衫。”

[ðen] [ʌn'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [brest] , - [lʊk] [hɪə(r)] , - [sed] [hiː; hi] , ['ʃəʊɪŋ] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [greɪt] [skɑːrz] ,
Then uncovering his breast , ' Look here , ' said he , showing four or five great scars ,
然后 揭开 他的 胸部 , - 看 这里 , - 说 他 , 显示 四 或者 五 伟大的 疤痕 ,

然后他掀开胸膛，露出四五道明显的疤痕，说道：“看这里。”

- [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [wuːndz] ; [ai] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ;
' these are something like wounds ; I received them thirty years ago ;
- 这些 是 某物 喜欢 伤口 ; 我 已收到 他们 三十 年 前 ;

“这些就像伤口一样；我三十年前受的伤；

[naʊ] [kɒf] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] . -
now cough as loud as you can . '
现在 咳嗽 作为 大声 作为 你 能 . -

现在用尽全力咳嗽！

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][səʊ] . - -
The King did so . ' '
这 国王 做过 所以 . - -

国王照做了。

[tɪz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , - [sed] - ; - [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɑːf] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ;
Tis nothing at all , ' said Landsmath ; ' you must laugh at it ;
的 没有什么 在 全部 , - 说 - ; - 你 必须 笑 在 它 ;

“这根本没什么，”兰兹马斯说，“你应该嘲笑它；

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hʌnt] [ə; eɪ][stæg] [tə'geðə(r)] [ɪn][fɔː(r)] [deɪz] .
we shall hunt a stag together in four days .
我们 将 打猎 一个 麈 一起 在 四 天 .

四天后我们将一起猎杀一头雄鹿。

- — - [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [bleɪd] [wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' — ' But suppose the blade was poisoned , ' said the King .
- — - 但 认为 这 刀刃 曾是 中毒 , - 说 这 国王 .

“但是，如果刀刃有毒呢？”国王说。

- [əʊld]['grændæmz] - [teɪlz; 'teɪliːz] , - [rɪ'plaɪd] - ; - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ,
' Old grandams ' tales , ' replied Landsmath ; ' if it had been so ,
- 老的 奶奶们 - 故事 , - 回复 - ; - 如果 它 有 到过 所以 ,

“老奶奶们讲的故事，”兰兹马斯回答说；“如果真是那样的话……”

[ðə; ði] ['weskɪts] [ænd; ənd] [fl'ænəlz] [wʊd] [hæv; həv] [rʌbd] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [ɒf] . -
the waistcoats and flannels would have rubbed the poison off . '
这 马甲 和 法兰绒 会 有 摩擦 这 毒 离开 . -

背心和法兰绒衬衫会把毒药蹭掉。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['pæsɪfaɪ] , [ænd; ənd] [pɑːst] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [naɪt] .
The King was pacified , and passed a very good night .
这 国王 曾是 安抚 , 和 通过了 一个 非常 好的 夜晚 .

国王的情绪平静下来，睡了个好觉。

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌn] [deɪ] [ɑ:skt] [em] . [di:] - [haʊ] [əʊld][hi:; hi][wɒz; wəz] .
" His Majesty one day asked M . de Landsmath how old he was .
" 他的 威严 一 天 问 M . 德 - 如何 老的 他 曾是 .

"有一天，陛下问德·兰兹马特先生多大了。"

[hi:; hi][wɒz; wəz][eɪdʒd] , [ænd; ənd][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [fɒnd][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ; [hi:; hi]
He was aged , and by no means fond of thinking of his age ; he
他 曾是 老年人 , 和 经过 不 方法 喜爱 的 思维 的 他的 年龄 ; 他
[i'veid] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
evaded the question .
躲避 这 问题 .

他年纪大了，而且一点也不喜欢思考自己的年龄；他回避了这个问题。

[ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] ['leɪtə(r)] , ['lu:ɪs] ['ɛks'vi:] . [tʊk] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [ri:d]
A fortnight later , Louis XV . took a paper out of his pocket and read
一个 两星期 之后 , 路易斯 十五 . 采取 一个 纸 出去 的 他的 口袋 和 读
[ə'laʊd] :
aloud :
大声 :

两周后，路易十五从口袋里掏出一张纸，大声朗读道：

- [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ,
' On such a day in the month of one thousand six hundred and eighty ,
- 在 这样的 一个 天 在 这 月 的 一 千 六 百 和 八十 ,

"一千六百八十年的某一天，

[wɒz; wəz][b'æptaɪzd][baɪ][ˌem 'i:] , ['rektə(r)][ɒv; əv] — — — , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd]
was baptised by me , rector of — — — , the son of the high and
曾是 受洗 经过 我 , 校长 的 — — — , 这 儿子 的 这 高的 和
['maɪti] [lɔ:d] ,
mighty lord ,
强大的 主 ,

他由我，——的教区长，为他施洗，他是至高无上的领主的儿子。

- [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
' etc . '
- ETC . -

' ETC。 '

[wʌts] [ðæt] ? - [sed] - , ['æŋgrəli] ; - [hæz; həz][jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] [bi:n] [prə'kjʊərɪŋ][ðə; ði]
What's that ? ' said Landsmath , angrily ; ' has your Majesty been procuring the
是什么 那 ? - 说 - , 愤怒地 ; - 有 你的 威严 到过 采购 这
[sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv][maɪ]['bæptɪzəm] ?
certificate of my baptism ?
证书 的 我的 洗礼 ?

"那是什么？"兰兹马斯生气地说，"陛下是不是在为我办理洗礼证书？"

- — - [ðeə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ju:; jʊ] [si:] , - , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] . -
' — ' There it is , you see , Landsmath , ' said the King . '
- — - 那里 它 是 , 你 看 , - , - 说 这 国王 . -

"你看，就在那儿，兰兹马斯，"国王说道。

[wel] , ['saɪə(r)] , [haɪd][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] ;
Well , Sire , hide it as fast as you can ;
出色地 , 父系 , 隐藏 它 作为 快速地 作为 你 能 ;

陛下，您快把它藏起来吧；

[ə; eɪ] [prɪns] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɔːt]
a prince entrusted with the happiness of twenty - five millions of people ought
一个 王子 受托 和 这 幸福 的 二十 - 五 百万 的 人们 应该
[nɒt] ['wɪlfəli] [tuː; tə] [hɜːt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] . -
not wilfully to hurt the feelings of a single individual . '
不是 故意 到 伤害 这 情怀 的 一个 单身的 个人 . -

一位肩负两千五百万人幸福重任的君主，不应该故意伤害任何一个人的感情。

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['lɜːnɪd] [ðæt] - [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [kən'fesə(r)] , [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [priːst]
" The King learned that Landsmath had lost his confessor , a missionary priest
" 这 国王 学习 那 - 有 丢失的 他的 忏悔者 , 一个 传教士 牧师
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] ['nɒtrə] - [deɪm] .
of the parish of Notre - Dame .
的 这 教区 的 圣母 - 贵妇人 .

国王得知兰兹马特失去了他的忏悔神父，一位来自圣母院教区的传教士神父。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː; tə][ɪk'spəʊz][ðeə(r)] [ded] [wɪð] [ðə; ði] [feɪs]
It was the custom of the Lazarists to expose their dead with the face
它 曾是 这 风俗 的 这 拉扎里斯特 到 暴露 他们的 死的 和 这 脸
[ʌn'kʌvəd] .
uncovered .
裸露 .

拉扎里斯特派教徒的习俗是让死者面部裸露地示众。

['luːɪs] ['ɛks'viː] . [wɪʃt] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] - ['fɜːmnəs] .
Louis XV . wished to try his equerry's firmness .
路易斯 十五 . 希望 到 尝试 他的 - 硬度 .

路易十五想试试他的侍从官的决心。

- [juː; jʊ][hæv; həv] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] [kən'fesə(r)] , [ai][hɪə(r)] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] . -
' You have lost your confessor , I hear , ' said the King . '
- 你 有 丢失的 你的 忏悔者 , 我 听到 , - 说 这 国王 . -

“我听说你失去了你的忏悔神父，”国王说。

[jes] , ['saɪə(r)] . - — - [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɪk'spəʊzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [beə(r)] ? - — - [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]
Yes , Sire . ' — ' He will be exposed with his face bare ? ' — ' Such is the
是的 , 父系 . - — - 他 将要 是 裸露 和 他的 脸 裸 ? - — - 这样的 是 这
['kʌstəm] .
custom .
风俗 .

“是的，陛下。”——“他会赤身裸体地暴露在外吗？”——“这是习俗。”

- — - [ai] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm] .
' — ' I command you to go and see him .
- — - 我 命令 你 到 去 和 看 他 .

“——我命令你去见他。”

- — - ['saɪə(r)] , [maɪ] [kən'fesə(r)] [wɒz; wəz][maɪ] [frend] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['peɪnf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] .
' — ' Sire , my confessor was my friend ; it would be very painful to me .
- — - 父系 , 我的 忏悔者 曾是 我的 朋友 ; 它 会 是 非常 痛苦 到 我 .

“——'陛下，我的忏悔神父是我的朋友；这对我来说会非常痛苦。'

- — - [nəʊ]['mætə(r)] ; [ai] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] .
' — ' No matter ; I command you .
- — - 不 事情 ; 我 命令 你 .

“没关系，我命令你。”

- — - [ɑː(r); ə(r)]
' — ' Are
- — - 是

'-'是

[juː; jʊ] ['riːəli] [ɪn] ['ɜːnɪst] , ['saɪə(r)] ? - — - [kwaɪt]
you really in earnest , Sire ? ' — ' Quite
你 真的 在 认真 , 父系 ? - — - 相当

陛下，您是认真的吗？——“正是如此。”

[səʊ] . - — - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [ˌdisə'bei] [maɪ] ['sɑːvrənz] ['ɔːdə(r)] .
so . ' — ' It would be the first time in my life that I had disobeyed my sovereign's order .
所以 . - — - 它 会 是 这 第一的 时间 在 我的 生活 那 我 有 违抗命令 我的 主权者的 命令 .

“所以。”——“这将是我一生中第一次违抗君主的命令。”

[ai] [wɪl] [gəʊ] . -
I will go . '
我 将要 去 . -

我要走了。'

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['levi] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [pə'siːvd] - ,
The next day the King at his levee , as soon as he perceived Landsmath ,
这 下一个 天 这 国王 在 他的 堤坝 , 作为 很快 作为 他 感知 - ,

第二天，国王在堤坝上，一见到兰兹马斯，

[sed] , - [hæv; həv] [juː; jʊ] [dʌn] [æz; əz] [ai] [dɪ'zaɪəd] [juː; jʊ] , - ? - — - [ʌn'daʊtɪdli] , ['saɪə(r)] . - — - [wel] , [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ?
said , ' Have you done as I desired you , Landsmath ? ' — ' Undoubtedly , Sire . ' — ' Well , what did you see ?
说 , - 有 你 完毕 作为 我 想要的 你 , - ? - — - 无疑 , 父系 . - — - 出色地 , 什么 做过 你 看 ?

“兰兹玛斯，你是否已按我的意愿行事？”——“毫无疑问，陛下。”——“那么，你看到了什么？”

- — - [feɪθ] , [ai] [sɔː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [greɪt] [ʃeɪks] ! -
' — ' Faith , I saw that your Majesty and I are no great shakes ! '
- — - 信仰 , 我 锯 那 你的 威严 和 我 是 不 伟大的 奶昔 ! -

“——‘信不信由你，我看得出来，陛下和我根本不算什么！’”

" [æt; ət] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [kwiːn] ['mærɪə] - , [em] . ['kæmpən] , — [[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
" At the death of Queen Maria Leczinska , M . Campan , — [Her father - in - law ,
" 在 这 死亡 的 女王 玛丽亚 - , M . 坎潘 , — [她 父亲 - 在 - 法律 ,

“玛丽亚·莱钦斯卡女王去世时，M.坎潘——[她的公公，

['ɑːftəwədz] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [mə'riː] [ˌæntwə'net] .] — [ðen] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] , ['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] ['sevrəl] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['djuːtiz] ,
afterwards secretary to Marie Antoinette .] — then an officer of the chamber , having performed several confidential duties ,
然后 秘书 到 玛丽 安托瓦内特 .] — 然后 一个 官 的 这 房间 , 拥有 执行 一些 机密的 职责 ,

后来成为玛丽·安托瓦内特的秘书。——当时是内廷官员，曾履行过几项机密职责，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] ['mædəm] ['ædəleɪd] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'wɔːd] [hɪm] .
the King asked Madame Adelaide how he should reward him .
这 国王 问 夫人 阿德莱德 如何 他 应该 报酬 他 .

国王问阿德莱德夫人，他应该如何奖赏他。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'kwestɪd] [hɪm][tuː; tə] [kri'eɪt] [æn; ən] ['ɒfɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] ,
She requested him to create an office in his household of master of the wardrobe ,
她 请求 他 到 创造 一个 办公室 在 他的 家庭 的 掌握 的 这 衣柜 ,

她要求他在家中设立一个衣橱主管的职位。

[wɪð] [ə; eɪ]['sæləri][ɒv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] .
with a salary of a thousand crowns .
和 一个 薪水 的 一个 千 皇冠 .

年薪一千克朗。

- [ai] [wɪl] [duː; də][səʊ] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ; - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] ['taɪt(ə)l] ;
' I will do so , ' said the King ; ' it will be an honourable title ;
- 我 将要 做 所以 , - 说 这 国王 ; - 它 将要 是 一个 光荣的 标题 ;

“我会这么做的，”国王说；“这将是一个光荣的头衔；

[bʌt; bət] [tel] ['kæmpən] [nɒt] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kraʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] ,
but tell Campan not to add a single crown to his expenses ,
但 告诉 坎潘 不是 到 添加 一个 单身的 王冠 到 他的 开支 ,

但要告诉坎潘，不要再给他增加一分钱的开支。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [peɪ] [hɪm] . -
for you will see they will never pay him . '
为了 你 将要 看 他们 将要 绝不 支付 他 . -

你会发现他们永远不会付钱给他。

" ['luːɪs] ['ɛks'viː] . , [baɪ][hɪz; ɪz]['dɪgnɪfaɪd] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l] [jet] [mə'dʒestɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] ,
" Louis XV . , by his dignified carriage , and the amiable yet majestic expression of his features ,
" 路易斯 十五 . , 经过 他的 凝重 运输 , 和 这 可亲 然而 雄伟 表达 的 他的 特征 ,

路易十五，从他庄严的举止，以及他那既和蔼又威严的面容来看，

[wɒz; wəz] ['wɜːði] [tuː; tə] [sək'siːd] [tuː; tə] ['luːɪs] [ðə; ði] [greɪt] .
was worthy to succeed to Louis the Great .
曾是 值得 到 成功 到 路易斯 这 伟大的 .

有资格继承路易大帝的王位。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tuː] ['friːkwəntli] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn]['siːkrət] ['pleʒəz] , [wɪtʃ] [æt; ət][lɑːst][wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [nəʊn] .
But he too frequently indulged in secret pleasures , which at last were sure to become known .
但 他 也 频繁地 沉溺其中 在 秘密 快乐 , 哪个 在 最后的 是 当然 到 变得 已知 .

但他太频繁地沉溺于秘密的享乐，这些享乐最终肯定会被人发现。

['djʊərɪŋ] ['sevrəl] ['wɪntəz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pæʃənətli] [fɒnd] [ɒv; əv] - ['kænd(ə)ls] - [end] [bɔːlz] - ,
During several winters , he was passionately fond of ' candles ' end balls ' ,
期间 一些 冬天 , 他 曾是 热情地 喜爱 的 - 蜡烛 - 结尾 球 - ,

有好几个冬天，他都非常喜欢“蜡烛末端球”。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðəʊz] ['pɑːtiz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['veri] [ləʊɪst] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .
as he called those parties amongst the very lowest classes of society .
作为 他 称为 那些 各方 在 这 非常 最低 课程 的 社会 .

他称这些政党为社会最底层阶级的政党。

[hiː; hi][gɒt] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪknɪks]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['treɪdzmən] , ['mɪlɪnə(r)] , [ænd; ənd]
He got intelligence of the picnics given by the tradesmen , milliners , and
他 得到 智力 的 这 野餐 给定 经过 这 商人 , 女帽商 , 和
[ɒv; əv] [vɛə'sai] ,
sempstresses of Versailles ,
女裁缝 的 凡尔赛 ,

他打听到了凡尔赛的商人、女帽商和女裁缝们举办野餐会的消息。

['wɪðə(r)] [hiː; hi] [rɪ'peəd] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] ['dɒmɪnəʊ] , [ænd; ənd] [mɑːskt] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði]
whither he repaired in a black domino , and masked , accompanied by the
往哪里去 他 已修复 在 一个 黑色的 骨牌 , 和 戴面具 , 伴随 经过 这
['kæptɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːdz] ,
captain of his Guards ,
队长 的 他的 卫兵 ,

他乘坐一辆黑色多米诺骨牌，戴着面具，在卫队长的陪同下，前往目的地。

[mɑːskt] [laɪk] [hɪm'self] .
masked like himself .
戴面具 喜欢 他自己 .

戴着和他一样的面具。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'laɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] - [ɪn] [bruː'et] - — [[ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][sɪ'dæn] - [tʃeə(r)] ,
His great delight was to go ' en brouette ' — [In a kind of sedan - chair ,
他的 伟大的 喜 曾是 到 去 - 英文 布鲁埃特 - — [在 一个 种类 的 轿车 - 椅子 ,
['rʌnɪŋ] [ɒn] [tuː] [wiːlz] ,
running on two wheels ,
跑步 在 二 车轮 ,

他最大的乐趣就是乘坐“en brouette”——[一种用两个轮子行驶的轿子，

[ænd; ənd] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃeəmən] .] — [keə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['teɪkən][tuː; tə] [gɪv] ['nəʊtɪs][tuː; tə]
and drawn by a chairman .] — Care was always taken to give notice to
和 绘制 经过 一个 主席 .] — 关心 曾是 总是 已采取 到 给 注意 到
[faɪv][ɔː(r)][sɪks] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɔː(r)] [kwiːnz] ['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] ,
five or six officers of the King's or Queen's chamber to be there ,
五 或者 六 警官 的 这 国王学院 或者 女王大学 房间 到 是 那里 ,

由主席绘制。——总是会事先通知国王或王后寝宫的五六名官员到场。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [mait] [biː; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['piːp(ə)l][ɒn] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd]
in order that his Majesty might be surrounded by people on whom he could
在 命令 那 他的 威严 可能 是 包围 经过 人们 在 谁 他 可以
[dɪ'pend] ,
depend ,
依赖 ,

以便陛下身边能有他可以信赖的人，

[wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)lsəm] .
without finding it troublesome .
没有 寻找 它 麻烦的 .

并不觉得麻烦。

['prɒbəbli] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] ['ʌðə(r)] [pri'kɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn]
Probably the captain of the Guards also took other precautions of this description
大概 这 队长 的 这 卫兵 还 采取 其他 防范措施 的 这 描述
[ɒn][hɪz; ɪz][pɑːt] .
on his part .
在 他的 部分 .

卫队长可能也采取了其他类似的预防措施。

[maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [jʌŋ] ,
My father - in - law , when the King and he were both young ,
我的 父亲 - 在 - 法律 , 什么时候 这 国王 和 他 是 两个都 年轻的 ,

我岳父，在他和国王都年轻的时候，

[hæz; həz]['ɒf(ə)n] [meɪd] [wʌn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ə'tend] [mɑːskt] [æt; ət] [ðiːz] ['pɑːtiz] ,
has often made one amongst the servants desired to attend masked at these parties ,
有 经常 制成 一 在 这 仆人 想要的 到 出席 戴面具 在 这些 各方 ，

他经常让仆人中的一人戴着面具参加这些聚会，

[ə'sembəld] [ɪn][sʌm; səm] ['gærət] , [ɔː(r)] ['pɑːlə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pʌblɪk] - [haʊs] .
assembled in some garret , or parlour of a public - house .
组装 在 一些 阁楼 ，或者 客厅 的 一个 民众 - 房子 .

聚集在某个阁楼或酒馆的客厅里。

[ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['kɑːnɪv(ə)l] , [mɑːskt] ['kʌmpəniz] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ðə; ði] ['sɪtəznz] - [bɔːlz] ;
In those times , during the carnival , masked companies had a right to join the citizens ' balls ;
在 那些 时代 ，期间 这 狂欢 ，戴面具 公司 有 一个 正确的 到 加入 这 公民 - 球 ；

在那个年代，狂欢节期间，戴着面具的团体有权参加市民的舞会；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ʃʊd; ʃəd][ˌʌn'mɑːsk][ænd; ənd] [neɪm] [hɪm'self] .
it was sufficient that one of the party should unmask and name himself .
它 曾是 充足的 那 一 的 这 派对 应该 揭开面具 和 姓名 他自己 .

只需其中一人摘下面具，表明自己的身份即可。

" [ðiːz] ['siːkrət] [ɪk'skɜːrʒən] ,
" These secret excursions ,
" 这些 秘密 短途旅行 ，

“这些秘密远征，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [hə'bɪtʃuəl] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['leɪdɪz] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [tʃɑːms] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
and his too habitual intercourse with ladies more distinguished for their personal charms than for the advantages of education ,
和 他的 也 习惯性的 交往 和 女士们 更多的 杰出的 为了 他们的 个人的 魅力 比 为了 这 优势 的 教育 ，

他与那些以个人魅力而非教育背景著称的女士们交往过于频繁。

[wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'kwaɪəd] ['meni] ['vʌlgə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
were no doubt the means by which the King acquired many vulgar expressions which otherwise would never have reached his ears .
是 不 怀疑 这 方法 经过 哪个 这 国王 获得 许多 庸俗 表达式 哪个 否则 会 绝不 有 达到 他的 耳朵 .

毫无疑问，正是通过这些途径，国王才获得了许多粗俗的表达方式，否则他永远不可能听到这些表达方式。

" [jet] [ə'mɪdst][ðə; ði][məʊst] ['ʃeɪmfl] [ɪk'sesɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmtaɪmz] ['sʌd(ə)nli] [ri'zjuːmd] [ðə; ði] ['dɪgnəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['nəʊb(ə)l]['mænə(r)] .
" Yet amidst the most shameful excesses the King sometimes suddenly resumed the dignity of his rank in a very noble manner .
" 然而 在……之中 这 最多 可耻 过剩 这 国王 有时 突然 恢复 这 尊严 的 他的 秩 在 一个 非常 高贵 方式 .

“然而，即便在最可耻的暴行中，国王有时也会突然以非常高尚的方式恢复他应有的尊严。”

[ðə; ði][fə'mɪliə(r)] ['kɔːtiːəz] [ɒv; əv] ['luːɪs] ['ɛks'viː] . [hæd; həd][wʌn] [deɪ] [ə'bændənd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ['geɪəti] ,
The familiar courtiers of Louis XV . had one day abandoned themselves to the unrestrained gaiety ,
这 熟悉的 朝臣 的 路易斯 十五 . 有 一 天 弃 他们自己 到 这 不受约束的 欢乐 ，

路易十五的那些熟悉的朝臣们有一天沉溺于无拘无束的欢乐之中。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌpə(r)] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪs] .
of a supper , after returning from the chase .
的 一个 晚餐 , 后 返回 从 这 追赶 .

狩猎归来后，享用了一顿晚餐。

[iːtʃ] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv][ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .
Each boasted of and described the beauty of his mistress .
每个 吹嘘 的 和 描述 这 美丽 的 他的 情妇 .

他们都吹嘘并描述了自己情妇的美貌。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
Some of them amused themselves with giving a particular account of their
一些 的 他们 觉得好笑 他们自己 和 给予 一个 特别的 帐户 的 他们的
[waɪvz] - ['pɜːsən(ə)l] [dɪ'fekts] .
wives ' personal defects .
妻子们 - 个人的 缺陷 .

他们中的一些人以详细描述自己妻子的个人缺点为乐。

[æn; ən][ɪm'pruːd(ə)nt] [wɜːd] , [ə'drest] [tuː; tə] ['luːɪs] ['ɛks'viː] . , [ænd; ənd] [ə'plɪkəb(ə)l] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði]
An imprudent word , addressed to Louis XV . , and applicable only to the
一个 轻率的 单词 , 已解决 到 路易斯 十五 . , 和 适用的 仅有的 到 这
[kwiːn] ,
Queen ,
女王 ,

一句轻率的话，是对路易十五说的，但只适用于女王。

['ɪnstəntli] [dɪ'speld] [ɔːl][ðə; ði] [mɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] .
instantly dispelled all the mirth of the entertainment .
即刻 驱散 全部 这 欢笑 的 这 娱乐 .

瞬间驱散了娱乐活动带来的所有欢乐。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'sjuːmd] [hɪz; ɪz] ['riːgl] [eə(r)] , [ænd; ənd] ['nɒkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l]
The King assumed his regal air , and knocking with his knife on the table
这 国王 假定 他的 尊贵 空气 , 和 敲门 和 他的 刀 在 这 桌子
[twaɪs] [ɔː(r)] [θraɪs] ,
twice or thrice ,
两次 或者 三次 ,

国王摆出一副威严的姿态，用刀在桌子上敲了两三下，

- ['dʒentlmən] ; [sed] [hiː; hi] , - [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] ! -
' Gentlemen ; said he , ' here is the King ! '
- 先生们 ; 说 他 , - 这里 是 这 国王 ! -

"先生们，"他说，"国王陛下驾到！"

" [ðəʊz] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [kəm'pliːtli] [ə'bændənd] [tuː; tə] ['dɪsəluːt] ['mænəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ,
" Those men who are most completely abandoned to dissolute manners are not ,
" 那些 男人 WHO 是 最多 完全地 弃 到 荒淫 礼仪 是 不是 ,
[ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ,
on that account ,
在 那 帐户 ,

"那些完全沉溺于放荡行为的人，并非因此而……"

[ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə]['vɜːtʃuː][ɪn] ['wɪmɪn] .
insensible to virtue in women .
麻木不仁 到 美德 在 女性 .

对女性的美德麻木不仁。

[ðə; ði] [kɒŋ'tes] [diː]['pɛrɪˌgɔːrd][wɒz; wəz][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] ['vɜːtʃuəs] .
The Comtesse de Perigord was as beautiful as virtuous .
这 伯爵夫人 德 佩里戈尔 曾是 作为 美丽的 作为 有德行的 .

佩里戈尔伯爵夫人既美丽又贤淑。

['djʊərɪŋ][sʌm; səm] [ɪk'skɜːrʒən] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [tuː; tə] ['ʃwɑːzi] , ['wɪðə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd] ,
During some excursions she made to Choisy , whither she had been invited ,
期间 一些 短途旅行 她 制成 到 挑剔的 , 往哪里去 她 有 到过 受邀 ,

在她应邀前往舒瓦西的几次短途旅行中，

[ʃiː; ʃi] [pə'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [greɪt] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
she perceived that the King took great notice of her .
她 感知 那 这 国王 采取 伟大的 注意 的 她 .

她察觉到国王非常关注她。

[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'miːnə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɪlɪŋ] [rɪ'spekt] , [hɜː(r); hə(r)] ['kɔːʃəs] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɪn] ['ʃʌnɪŋ]
Her demeanour of chilling respect , her cautious perseverance in shunning
她 风度 的 令人不寒而栗 尊重 , 她 谨慎 毅力 在 回避

[ɔːl] ['sɪəriəs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['mɒnək] ,
all serious conversation with the monarch ,
全部 严肃的 对话 和 这 君主 ,

她那令人不寒而栗的敬畏之情，以及她谨慎而坚持不懈地回避与君主进行任何严肃对话的态度，

[wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðɪs] ['raɪzɪŋ] [fleɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]
were insufficient to extinguish this rising flame , and he at length
是 不足的 到 熄灭 这 上升 火焰 , 和 他 在 长度

[ə'drest] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
addressed a letter to her ,
已解决 一个 信 到 她 ,

然而，这些努力都未能扑灭这熊熊燃烧的火焰，最终他给她写了一封信。

['wɜːdɪd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['pæʃənət] [tɜːmz] .
worded in the most passionate terms .
措辞 在 这 最多 热情的 条款 .

用最热情洋溢的语言表达出来。

[ðɪs] ['eksələnt] ['wʊmən] ['ɪnstəntli] [fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)][ˌrezə'luːʃ(ə)n] : ['ɒnə(r)] [fə'bæd; fə'beɪd][hɜː(r); hə(r)]
This excellent woman instantly formed her resolution : honour forbade her
这 出色的 女士 即刻 形成 她 解决 : 荣誉 禁止 她

[rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pæʃ(ə)n] ,
returning the King's passion ,
返回 这 国王学院 热情 ,

这位优秀的女子立刻下定决心：荣誉不允许她回应国王的爱恋。

[waɪlst] [hɜː(r); hə(r)] [prə'faʊnd] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]
whilst her profound respect for the sovereign made her unwilling to
而 她 深刻的 尊重 为了 这 主权 制成 她 不情愿 到

[dɪ'stɜːb] [hɪz; ɪz] [træŋ'kwɪləti] .
disturb his tranquillity .
打扰 他的 宁静 .

但她对君主的深深敬意使她不愿打扰他的安宁。

[ʃiː; ʃi] ['ðeəfɔː(r)] ['vɒləntrəli] ['bænɪʃt] [hɜː'self] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'steɪt] [ʃiː; ʃi] [pə'zest] [kɔːld] ['ʃæleɪ] ,
She therefore voluntarily banished herself to an estate she possessed called Chalais ,
她 所以 自愿 被放逐 她自己 到 一个 财产 她 拥有 称为 沙莱斯 ,

[nɪə(r)] - ,
near Barbezieux ,
靠近 - ,

因此，她自愿隐居到她位于巴尔贝齐厄附近的一处名为沙莱的庄园。

[ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ;
the mansion of which had been uninhabited nearly a century ;
这 大厦 的 哪个 有 到过 无人 几乎 一个 世纪 ;

这座宅邸已经空置了近一个世纪；

[ðə; ði] ['pɔːrtərz] [lɒdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)] .
the porter's lodge was the only place in a condition to receive her .
这 搬运工 小屋 曾是 这 仅有的 地方 在 一个 状况 到 收到 她 .

门房的住处是唯一能接待她的地方。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [siːt] [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['moʊtɪvz] [fɔː(r); fə(r)] ['liːvɪŋ] [kɔːt] ;
From this seat she wrote to his Majesty , explaining her motives for leaving Court ;
从 这 座位 她 写道 到 他的 威严 , 解释 她 动机 为了 离开 法庭 ;

她从这个位置写信给陛下，解释了她离开宫廷的原因；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [wɪ'ðaʊt] ['vɪzɪtɪŋ] ['pærɪs] .
and she remained there several years without visiting Paris .
和 她 剩余 那里 一些 年 没有 访问 巴黎 .

她在那里待了好几年，都没有去过巴黎。

['luːɪs] ['ɛks'viː] . [wɒz; wəz] ['spiːdəli] [ə'træktɪd] [baɪ]['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkts] ,
Louis XV . was speedily attracted by other objects ,
路易斯 十五 . 曾是 迅速地 吸引 经过 其他 对象 ,

路易十五很快就被其他事物吸引住了。

[ænd; ənd][ri'gein, riː-][ðə; ði][kəm'pəʊʒə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] ['mædəm] [diː]['pɛrɪˌgɔːrd][hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː(r); hə(r)]['djuːti][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][səʊ] [mʌtʃ] .
and regained the composure to which Madame de Perigord had thought it her duty to sacrifice so much .
和 恢复 这 镇定 到 哪个 夫人 德 佩里戈尔 有 想法 它 她 责任 到 牺牲 所以 很多 .

并恢复了佩里戈尔夫人认为她有义务为之付出巨大牺牲的镇定。

[sʌm; səm] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] , ['meɪdæm] - ['leɪdi][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [daɪd] .
Some years after , Mesdames ' lady of honour died .
一些 年 后 , 女士们 - 女士 的 荣誉 死亡 .

几年后，夫人的女伴去世了。

['meni] [greɪt] ['fæmɪlɪz] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] .
Many great families solicited the place .
许多 伟大的 家庭 征求意见 这 地方 .

许多显赫的家族都曾慕名而来。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['ɑːnsərɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] , [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊŋ'tes] [diː] ['pɛrɪˌgɔːrd] :
The King , without answering any of their applications , wrote to the Comtesse de Perigord :
这 国王 , 没有 回答 任何 的 他们的 应用程序 , 写道 到 这 伯爵夫人 德 佩里戈尔 :

国王没有回复他们的任何请求，而是写信给佩里戈尔伯爵夫人：

- [maɪ] [d'ɔːtəz] [hæv; həv][dʒʌst] [lɒst] [ðeə(r)]['leɪdi][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ; [ðɪs] [pleɪs] , ['mædəm] , [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [djuː] ,
' My daughters have just lost their lady of honour ; this place , madame , is your due ,
- 我的 女儿们 有 只是 丢失的 他们的 女士 的 荣誉 ; 这 地方 , 夫人 , 是 你的 到期的 ,

“我的女儿们刚刚失去了她们的女主人；夫人，这地方本该属于您。”

[æz; əz] [mʌtʃ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['pɜːsən(ə)l] ['kwɒlətiz] [æz; əz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [neɪm]
as much on account of your personal qualities as of the illustrious name
作为 很多 在 帐户 的 你的 个人的 品质 作为 的 这 杰出 姓名
[ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] . -
of your family . '
的 你的 家庭 . -

这不仅是因为你个人的优秀品质，也是因为你家族的显赫名声。

" [θriː] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒɜːr'meɪn] , [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [kəm'plitɪd]
" Three young men of the college of St . Germain , who had just completed
" 三 年轻的 男人 的 这 大学 的 英石 . 杰曼 , WHO 有 只是 完全的
[ðeə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdiz] ,
their course of studies ,
他们的 课程 的 研究 ,

“三位来自圣日耳曼学院的年轻人，刚刚完成学业，

['nəʊɪŋ] [nəʊ] ['pɜːs(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðæt] ['strendʒər] [wɜː(r); wə(r)]
knowing no person about the Court , and having heard that strangers were
会心 不 人 关于 这 法庭 , 和 拥有 听到 那 陌生人 是
['ɔːlweɪz] [wel] ['triːtɪd] [ðeə(r)] ,
always well treated there ,
总是 出色地 治疗 那里 ,

由于对法院一无所知，而且听说陌生人在那里总是受到很好的对待，

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [dres] [ðəm'selvz] [kəm'pliːtli] [ɪn] [ðə; ði] [ɑː'miːniən] ['kɒstjuːm] , [ænd; ənd] , [ðʌs] [klæd]
resolved to dress themselves completely in the Armenian costume , and , thus clad
已解决 到 裙子 他们自己 完全地 在 这 亚美尼亚 戏服 , 和 , 因此 覆膜
,
,
,

他们决定全身穿上亚美尼亚服装，就这样，

[tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [grænd] ['serəməni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sevrəl]
to present themselves to see the grand ceremony of the reception of several
到 展示 他们自己 到 看 这 盛大 仪式 的 这 接待 的 一些
[naɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [gəʊst] .
knights of the Order of the Holy Ghost .
骑士 的 这 命令 的 这 圣 鬼 .

他们前来观看圣灵骑士团几位骑士的盛大入会仪式。

[ðeə(r)] ['strætədʒəm] [met] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [sək'ses] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['flætəd] [ðəm'selvz] .
Their stratagem met with all the success with which they had flattered themselves .
他们的 策略 遇见 和 全部 这 成功 和 哪个 他们 有 受宠若惊 他们自己 .

他们的策略并没有像他们自以为的那样取得成功。

[waɪl] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['mɪrə(r)] ['gæləri] ,
While the procession was passing through the long mirror gallery ,
尽管 这 游行 曾是 通过 通过 这 长的 镜子 画廊 ,

当队伍穿过长长的镜廊时，

[ðə; ði] [swɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənts] [pleɪst] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [rəʊ] [ɒv; əv] [spek'tetər] ,
the Swiss of the apartments placed them in the first row of spectators ,
这 瑞士 的 这 公寓 放置 他们 在 这 第一的 排 的 观众 ,

瑞士公寓的住户把他们安排在了观众席的第一排。

[ˌrekə'mendɪŋ] ['evri] [wʌn] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['strendʒər] .
recommending every one to pay all possible attention to the strangers .
推荐 每一个 一 到 支付 全部 可能的 注意力 到 这 陌生人 .

建议大家尽可能多地留意陌生人。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ɪm'pruːd(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] - [œj] - [diː] - [bəuf] -
The latter , however , were imprudent enough to enter the ' oeil - de - boeuf '
这 后者 ， 然而 ， 是 轻率的 足够的 到 进入 这 - 眼睛 - 德 - 牛肉 -
['tʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [meɪ'sjɜː] - [ænd; ənd] ['rʌfɪn] ,
chamber , where , were Messieurs Cardonne and Ruffin ,
房间 ， 在哪里 ， 是 先生们 - 和 鲁芬 ，

然而，后者却鲁莽地进入了“牛眼”房间，卡多纳先生和鲁芬先生就在那里。

[ɪn'tɜːrprɪtər] [ɒv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːnslz]
interpreters of Oriental languages , and the first clerk of the consul's
口译员 的 东方 语言 ， 和 这 第一的 职员 的 这 领事的
[dɪ'pɑːtmənt] ,
department ,
部门 ，

东方语言翻译员，以及领事部门的第一书记员

[huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz]
whose business it was to attend to everything which related to the natives
谁 商业 它 曾是 到 出席 到 一切 哪个 有关的 到 这 本地人
[ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [frɑːns] .
of the East who were in France .
的 这 东方 WHO 是 在 法国 .

他的职责是处理与在法国的东方人有关的一切事务。

[ðə; ði] [θriː] ['skɑːlərz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [baɪ] [ðiːz]
The three scholars were immediately surrounded and questioned by these
这 三 学者们 是 立即地 包围 和 被质问 经过 这些
['dʒentlmən] , [æt; ət][fɜːst][ɪn]['mɒd(ə)n] [griːk] .
gentlemen , at first in modern Greek .
先生们 ， 在 第一的 在 现代的 希腊语 .

这三位学者随即被这几位先生包围并盘问，起初是用现代希腊语。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] , [ðeɪ] [meɪd] [saɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
Without being disconcerted , they made signs that they did not understand it .
没有 存在 不安 ， 他们 制成 标志 那 他们 做过 不是 理解 它 .

他们并没有惊慌失措，而是做出不理解的手势。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ə'drest] [ɪn] ['tɜːkɪʃ] [ænd; ənd]['ærəbɪk] ; [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
They were then addressed in Turkish and Arabic ; at length one of the
他们 是 然后 已解决 在 土耳其 和 阿拉伯 ； 在 长度 一 的 这
[ɪn'tɜːrprɪtər] ,
interpreters ,
口译员 ，

随后，他们分别用土耳其语和阿拉伯语发言；最后，其中一位翻译说：

['luːzɪŋ] [ɔːl] ['peɪʃ(ə)ns] , [ɪk'skleɪmd] , - ['dʒentlmən] ,
losing all patience , exclaimed , ' Gentlemen ,
输 全部 耐心 ， 惊呼 ， - 先生们 ，

他彻底失去了耐心，大声说道：“先生们，

[juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]
you certainly must understand some of the languages in which you have
你 当然 必须 理解 一些 的 这 语言 在 哪个 你 有
[biːn] [ə'drest] .
been addressed .
到过 已解决 .

你肯定需要听懂一些别人跟你说话的语言。

[wɒt] ['kʌntri] [kæn; kən][juː; jʊ] ['pɒsəbli] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðen] ? - — - [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . [dʒɜːr'meɪn]
What country can you possibly come from then ? ' — ' From St . Germain
什么 国家 能 你 可能 来 从 然后 ? - — - 从 英石 . 杰曼
- [ɪn] - [leɪ] , [sɜː(r)] ,
- en - Laye , sir ,
- 英文 - 莱耶 , 先生 ,

“那你究竟来自哪个国家呢？”——“先生，我来自圣日耳曼昂莱。”

- [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['bəʊldɪst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;
' replied the boldest among them ;
- 回复 这 最勇敢的 之中 他们 ;

“他们中最勇敢的那个回答道；”

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv][pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] [frentʃ] . -
' this is the first time you have put the question to us in French . '
- 这 是 这 第一的 时间 你 有 放 这 问题 到 我们 在 法语 . -

这是你们第一次用法语向我们提出这个问题。

[ðeɪ] [ðen] [kən'fest] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪs'gaɪz] ;
They then confessed the motive of their disguise ;
他们 然后 坦白 这 动机 的 他们的 伪装 ;

然后他们坦白了他们伪装的动机；

[ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
the eldest of them was not more than eighteen years of age .
这 长子 的 他们 曾是 不是 更多的 比 十八 年 的 年龄 .

他们当中年龄最大的也不过十八岁。

['luːɪs] ['ɛks'viː] . [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] .
Louis XV . was informed of the affair .
路易斯 十五 . 曾是 知情的 的 这 事务 .

路易十五得知此事后，也参与了此事。

[hiː; hi] [lɑːft] ['hɑːtɪli] , ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] - [kən'faɪnmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd]
He laughed heartily , ordered them a few hours ' confinement and a good
他 笑了 衷心地 , 订购 他们 一个 很少 小时 - 监禁 和 一个 好的
[ˌædmə'nɪʃ(ə)n] ,
admonition ,
警告 ,

他爽朗地大笑起来，下令将他们禁闭几个小时，并好好训诫了一番。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][set][æt; ət] ['lɪbəti] .
after which they were to be set at liberty .
后 哪个 他们 是 到 是 放 在 自由 .

之后他们将被释放。

" ['luːɪs] ['ɛks'viː] . [laɪkt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [deθ] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [ˌæprɪ'hensɪv]
" Louis XV . liked to talk about death , though he was extremely apprehensive
" 路易斯 十五 . 喜欢 到 讲话 关于 死亡 , 尽管 他 曾是 极其 忧虑
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
of it ;
的 它 ;

路易十五喜欢谈论死亡，尽管他非常害怕死亡；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['eksələnt] [helθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['dɪgnəti] ['prɒbəbli] [meɪd] [hɪm][ɪ'mædʒɪn][hɪm'self]
but his excellent health and his royal dignity probably made him imagine himself
但 他的 出色的 健康 和 他的 皇家 尊严 大概 制成 他 想象 他自己
[ɪn'vʌlnərəb(ə)l] .
invulnerable .
无敌的 .

但他极佳的身体素质和皇室身份可能让他觉得自己刀枪不入。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [sed] [tuː; tə]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['veri] [bæd][k'əʊldz] , - [juːv] [ə; eɪ] ['tʃɜːtʃjɑːd] [kɒf]
He often said to people who had very bad colds , ' You've a churchyard cough
他 经常 说 到 人们 WHO 有 非常 坏的 感冒 , - 你已经 一个 墓地 咳嗽
[ðeə(r)] . -
there . '
那里 . -

他经常对重感冒的人说："你这咳嗽就像在墓地里一样。"

['hʌntɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [sɛnɝd] , [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [bred] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli]
Hunting one day in the forest of Senard , in a year in which bread was extremely
打猎 一 天 在 这 森林 的 塞纳尔 , 在 一个 年 在 哪个 面包 曾是 极其
[dɪə(r)] ,
dear ,
亲爱的 ,

某天，在面包异常昂贵的那年，他在塞纳尔森林里打猎。

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ][mæn][ɒn] ['hɔːsbæk] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] .
he met a man on horseback carrying a coffin .
他 遇见 一个 男人 在 马背 携带 一个 棺材 .

他遇到一个骑马的人，手里抬着一口棺材。

- ['wɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kæriɪŋ] [ðæt] ['kɒfɪn] ? - — - [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] — — — , -
' Whither are you carrying that coffin ? ' — ' To the village of — — — , '
- 往哪里去 是 你 携带 那 棺材 ? - — - 到 这 村庄 的 — — — , -
['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] .
answered the peasant .
回答 这 农民 .

"你要把那口棺材抬到哪里去？"——"到——村，"农夫回答道。

- [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɔː(r)][ə; eɪ]['wʊmən] ? - — - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] .
' Is it for a man or a woman ? ' — ' For a man .
- 是 它 为了 一个 男人 或者 一个 女士 ? - — - 为了 一个 男人 .

"是给男人用的还是给女人用的？"——"给男人用的。"

- — - [wɒt] [dɪd][hiː; hi][daɪ][ɒv; əv] ? - — - [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] , - ['blʌntli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['vɪlɪdʒə(r)] .
' — ' What did he die of ? ' — ' Of hunger , ' bluntly replied the villager .
- — - 什么 做过 他 死 的 ? - — - 的 饥饿 , - 直截了当地 回复 这 村民 .

"——"他死于什么？"——"死于饥饿，"村民直截了当地回答。

[ðə; ði] [kɪŋ] [spɜːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [nəʊ][mɔː(r)] ['kwestʃənz] .
The King spurred on his horse , and asked no more questions .
这 国王 受到刺激 在 他的 马 , 和 问 不 更多的 问题 .

国王催马疾驰，不再追问。

" [wiːk] [æz; əz] ['luːɪs] ['ɛks'viː] . [wɒz; wəz] ,
" Weak as Louis XV . was ,
" 虚弱的 作为 路易斯 十五 . 曾是 ,

尽管路易十五软弱无能，

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnvə'keɪʃn] [ɒv; əv]
the Parliaments would never have obtained his consent to the convocation of
这 议会 会 绝不 有 获得 他的 同意 到 这 召集 的
[ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] .
the States General .
这 各州 一般的 .

议会永远不可能获得他对召开三级会议的同意。

[ai] [hɜːd] [æn; ən] ['ænɪkdəʊt] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][frɒm; frəm] [tuː] ['ɒfɪsəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðæt] ['prɪnsɪz]
I heard an anecdote on this subject from two officers attached to that Prince's
我 听到 一个 轶事 在 这 主题 从 二 警官 随附的 到 那 王子的
['haʊshəʊld] .
household .
家庭 .

我从那位王子府邸的两名官员那里听到了一个关于此事的轶事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['pɪəriəd] [wen] [ðə; ði] [riˈmɔnstrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] ,
It was at the period when the remonstrances of the Parliaments ,
它 曾是 在 这 时期 什么时候 这 抗议 的 这 议会 ,

正是在议会提出抗议的时期，

[ænd; ənd][ðə; ði][riˈfjuːzəl, riː-][tuː; tə]['redʒɪstə(r)][ðə; ði] [dɪ'kriːz] [fɔː(r); fə(r)] ['leviɪŋ] ['tæksɪz] ,
and the refusals to register the decrees for levying taxes ,
和 这 拒绝 到 登记 这 法令 为了 征收 税收 ,

以及拒绝登记征税法令的行为，

[prə'djuːst] [ə'lɑːm] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] .
produced alarm with respect to the state of the finances .
生产 警报 和 尊重 到 这 状态 的 这 财政 .

引发了人们对财务状况的担忧。

[ðɪs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊtʃə(r)][ɒv; əv] ['luːɪs]
This became the subject of conversation one evening at the coucher of Louis
这 成为 这 主题 的 对话 一 晚上 在 这 卧铺 的 路易斯
['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

一天晚上，在路易十五的卧榻上，这件事成了大家谈论的话题。

- [juː; jʊ] [wɪl] [siː] , ['saɪə(r)] , - [sed] [ə; eɪ] ['kɔːtiə(r)] ,
' You will see , Sire , ' said a courtier ,
- 你 将要 看 , 父系 , - 说 一个 朝臣 ,

“陛下，您很快就会明白的，”一位朝臣说道。

[huːz] ['ɒfɪs] [pleɪst] [hɪm][ɪn][kləʊz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
whose office placed him in close communication with the King ,
谁 办公室 放置 他 在 关闭 沟通 和 这 国王 ,

他的职位使他能够与国王保持密切联系，

- [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə][ə'semb(ə)l][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] ! -
' that all this will make it absolutely necessary to assemble the States General ! '
- 那 全部 这 将要 制作 它 绝对地 必要的 到 集合 这 各州 一般的 ! -

“这一切将使召开三级会议成为绝对必要的！”

" [ðə; ði] [kɪŋ] , [raʊzd] [baɪ] [ðɪs] [spiːtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][hə'bɪtʃuəl] ['æpəθi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] ,
" The King , roused by this speech from the habitual apathy of his character ,
" 这 国王 , 唤醒 经过 这 演讲 从 这 习惯性的 冷漠 的 他的 特点 ,

“国王被这番话唤醒了，打破了他一贯的冷漠性格，

[siːzd] [ðə; ði] ['kɔːtiə(r)] [baɪ][ðə; ði][ɑːm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , - ['nevə(r)]
seized the courtier by the arm , and said to him , in a passion , ' Never
查获 这 朝臣 经过 这 手臂 , 和 说 到 他 , 在 一个 热情 , - 绝不
[rɪ'piːt] , [ðiːz] [wɜːdz] .
repeat , these words .
重复 , 这些 字 .

他抓住那名廷臣的胳膊，激动地对他说：“永远不要再说这些话。”

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['sæŋgwɪnəri] ; [bʌt; bət][hæd; həd][ai][ə; eɪ]['brʌðə(r)] ,
I am not sanguinary ; but had I a brother ,
我 是 不是 血腥 ; 但 有 我 一个 兄弟 ,

我并不嗜血；但如果我有一个兄弟，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][tuː; tə][deə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [əd'vaɪs] , [ai] [wʊd] ['sækrɪfaɪs][hɪm] ,
and were he to dare to give me such advice , I would sacrifice him ,
和 是 他 到 敢 到 给 我 这样的 建议 , 我 会 牺牲 他 ,

如果他胆敢给我这样的建议，我愿牺牲他。

[wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] , [tuː; tə][ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəki] [ænd; ənd][ðə; ði]
within twenty - four hours , to the duration of the monarchy and the
之内 二十 - 四 小时 , 到 这 期间 的 这 君主制 和 这
[træŋ'kwɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] . -
tranquillity of the kingdom . '
宁静 的 这 王国 . -

二十四小时内，这将危及君主制的存续和王国的安宁。

" ['sevrəl] [j'iəz] ['praɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði]['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['luːɪs]
" Several years prior to his death the Dauphin , the father of Louis
" 一些 年 事先的 到 他的 死亡 这 多芬 , 这 父亲 的 路易斯
[ˌɛks'viː'aɪ] . ,
XVI . ,
十六 . ,

“太子，也就是路易十六的父亲，在去世前几年……”

[hæd; həd] ['kɒnflʊənt] ['smɔːlpɒks] , [wɪtʃ] [ɪn'deɪndʒəd] [hɪz; ɪz][laɪf] ;
had confluent smallpox , which endangered his life ;
有 汇合 天花 , 哪个 濒危 他的 生活 ;

他患上了融合性天花，危及生命；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'lesns] [hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒŋ] ['trʌbld] [wɪð] [ə; eɪ] [mə'lɪgnənt] ['ʌlsə(r)]
and after his convalescence he was long troubled with a malignant ulcer
和 后 他的 恢复期 他 曾是 长的 麻烦 和 一个 恶性 溃疡
['ʌndə(r)][ðə; ði] [nəʊz] .
under the nose .
在下面 这 鼻子 .

康复后，他长期饱受鼻下恶性溃疡的困扰。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌɪn.dʒuː'dɪʃ.əs.li] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [get] [rɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]
He was injudiciously advised to get rid of it by the use of
他 曾是 不明智地 建议 到 得到 摆脱 的 它 经过 这 使用 的
['ekstrækt; ɪk'strækt][ɒv; əv] [liːd] ,
extract of lead ,
提炼 的 带领 ,

他被错误地建议使用铅提取物来清除它。

[wɪtʃ] [pruːvd] [ɪ'fektʃuəl] ; [bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn] , [huː] [wɒz; wəz]
which proved effectual ; but from that time the Dauphin , who was
哪个 已证实 有效的 ; 但 从 那 时间 这 多芬 , WHO 曾是
['kɔːpjələnt] , [ɪn'sensəbli] [gruː] [θɪn] ,
corpulent , insensibly grew thin ,
肥胖的 , 无意识地 生长 薄的 ,

事实证明这很有效；但从那时起，原本肥胖的太子却不知不觉地消瘦了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] , [draɪ] [kɒf] [i'vins] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmə(r)] , ['drɪvn] [ɪn] , [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒn]
and a short , dry cough evinced that the humour , driven in , had fallen on
和 一个 短的 , 干燥 咳嗽 表现出 那 这 幽默 , 驱动 在 , 有 倒下 在
[ðə; ði] [lʌŋz] .
the lungs .
这 肺 .

一阵短促的干咳表明，被驱赶进来的体液已经落在了肺部。

[sʌm; səm] [p'ɜːsənz] ['ɔːlsəʊ] [sə'spektɪd] [hɪm][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['teɪkən]['æsɪd][ɪn] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ]['kwɒntəti]
Some persons also suspected him of having taken acids in too great a quantity
一些 人 还 怀疑 他 的 拥有 已采取 酸 在 也 伟大的 一个 数量
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [rɪ'dʊsɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʌlk] .
for the purpose of reducing his bulk .
为了 这 目的 的 减少 他的 大部分 .

有些人还怀疑他为了减轻体重而过量服用酸性物质。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] [wɒz; wəz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ə'lɑːm] .
The state of his health was not , however , such as to excite alarm .
这 状态 的 他的 健康 曾是 不是 , 然而 , 这样的 作为 到 激发 警报 .

然而，他的健康状况并不严重到令人担忧。

[æt; ət][ðə; ði][kæmp][æt; ət] [ˌkɑːmpi'eɪn] , [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [ðə; ði]['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn] [rɪ'vjuːd] [ðə; ði]
At the camp at Compiegne , in July , 1764 , the Dauphin reviewed the
在 这 营 在 贡比涅 , 在 七月 , - , 这 多芬 已审核 这
[truːps] ,
troops ,
军队 ,

1764年7月，太子在贡比涅营地检阅了军队。

[ænd; ənd] [i'vins] [mʌtʃ] [æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['djuːtiz] ;
and evinced much activity in the performance of his duties ;
和 表现出 很多 活动 在 这 表现 的 他的 职责 ;

他在履行职责时表现出极大的积极性；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [əb'zɜːvd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv]
it was even observed that he was seeking to gain the attachment of
它 曾是 甚至 观察到 那 他 曾是 寻求 到 获得 这 依恋 的
[ðə; ði] ['ɑːmi] .
the army .
这 军队 .

甚至有人观察到他试图博取军队的好感。

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['dɔːfɪnɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz] , ['seɪɪŋ] ,
He presented the Dauphiness to the soldiers , saying ,
他 呈现 这 太子 到 这 士兵 , 说 ,

他将太子妃介绍给士兵们，说道：

[wɪð] [ə; eɪ] [sɪm'plɪsəti] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [sen'seɪʃ(ə)n] , - [m'ɛs] [ɛnfænz] , [hɪə(r)][ɪz]
with a simplicity which at that time made a great sensation , ' Mes enfans , here is
和 一个 简单 哪个 在 那 时间 制成 一个 伟大的 感觉 , - 梅斯 孩子们 , 这里 是
[maɪ][waɪf] . -
my wife . '
我的 妻子 . -

当时，他用一种简单却引起巨大轰动的方式说道：“我的孩子们，这是我的妻子。”

[rɪ'tɜːnɪŋ] [leɪt] [ɒn] ['hɔːsbæk] [tuː; tə] [ˌkɑːmpi'eɪn] , [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [tʃɪl] ;
Returning late on horseback to Compiegne , he found he had taken a chill ;
返回 晚的 在 马背 到 贡比涅 , 他 成立 他 有 已采取 一个 寒意 ;

他骑马深夜返回贡比涅时，发现自己着凉了；

[ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'sesɪv] ; [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [kləʊðz] [hæd; həd] [biːn] [wet]
the heat of the day had been excessive ; the Prince's clothes had been wet
这 热 的 这 天 有 到过 过多的 ; 这 王子的 衣服 有 到过 湿的
[wɪð] [ˌpɜːspə'reɪʃn] .
with perspiration .
和 汗 .

白天的天气酷热难耐，王子的衣服都被汗水浸透了。

[æn; ən] ['ɪlnəs] ['fɒləʊd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [spɪt] [blʌd] .
An illness followed , in which the Prince began to spit blood .
一个 疾病 随后 , 在 哪个 这 王子 开始 到 吐 血 .

随后王子生病了，开始吐血。

[hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wɪʃt] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪm] [bled] ; [ðə; ði] [kən'sʌltɪŋ] [fɪ'zɪʃən]
His principal physician wished to have him bled ; the consulting physicians
他的 主要的 医生 希望 到 有 他 出血 ; 这 咨询 医生
[ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [pɜ:'geɪʃ(ə)n] ,
insisted on purgation ,
坚持 在 净化 ,

他的主治医生希望给他放血；会诊医生则坚持用泻药治疗。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] .
and their advice was followed .
和 他们的 建议 曾是 随后 .

他们的建议被采纳了。

[ðə; ði] ['plʊərəsi] , ['bi:ɪŋ] [ɪl] [kjʊəd] , [ə'sju:md] [ænd; ənd] [rɪ'teɪnd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv]
The pleurisy , being ill cured , assumed and retained all the symptoms of
这 胸膜炎 , 存在 患病的 治愈 , 假定 和 保留 全部 这 症状 的
[kən'sʌmpʃ(ə)n] ;
consumption ;
消耗 ;

由于胸膜炎治疗不彻底，出现了肺结核的所有症状，并且一直持续存在；

[ðə; ði] ['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn] ['læŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['pɪəriəd] [ʌn'tɪl] [dɪ'sembə(r)] , - , [ænd; ənd] [daɪd]
the Dauphin languished from that period until December , 1765 , and died
这 多芬 萎靡不振 从 那 时期 直到 十二月 , - , 和 死亡
[æt; ət] ['fɒntɪnˌbləʊ] ,
at Fontainebleau ,
在 枫丹白露 ,

从那以后，王太子一直饱受折磨，直到1765年12月在枫丹白露去世。

[weə(r)] [ðə; ði] [kɔ:t] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] , [hæd; həd] [prə'lɒŋd] [ɪts] [steɪ] ,
where the Court , on account of his condition , had prolonged its stay ,
在哪里 这 法庭 , 在 帐户 的 他的 状况 , 有 延长 它是 停留 ,

法院因其身体状况而延长了审理期限。

[wɪtʃ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [endid] [ɒn] [ðə; ði] 2d [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] .
which usually ended on the 2d of November .
哪个 通常 结束 在 这 2d 的 十一月 .

通常在11月2日结束。

" [ðə; ði] ['dɔ:fɪnɪs] , [hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] , [wɒz; wəz] ['di:pli] [ə'flɪktɪd] ;
" The Dauphiness , his widow , was deeply afflicted ;
" 这 太子 , 他的 寡妇 , 曾是 深 受苦的 ;

“太子妃，也就是他的遗孀，悲痛欲绝；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪ'mɒdərət] [dɪ'speə(r)] [wɪtʃ] [k'æɹɪktəɹˌaɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] [gri:f] [ɪn'dju:st] ['meni] [tu:; tə]
but the immoderate despair which characterised her grief induced many to
但 这 过分 绝望 哪个 具有特征 她 悲伤 诱导 许多 到
[sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'læməti]
suspect that the loss of the crown was an important part of the calamity
怀疑 那 这 损失 的 这 王冠 曾是 一个 重要的 部分 的 这 灾害
[ʃi:; ʃi] [lə'mentɪd] .
she lamented .
她 哀叹 .

但她悲痛中流露出的过度绝望，让许多人怀疑失去王冠是她所哀叹的灾难的重要组成部分。

[ʃiː; ʃi] [lɒŋ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [iːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [laɪf] ;
She long refused to eat enough to support life ;
她 长的 拒绝 到 吃 足够的 到 支持 生活 ;

她长期拒绝进食以维持生命所需的食物；

[ʃiː; ʃi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [tuː; tə] [fləʊ] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][ðə; ði]['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn][ɪn]
she encouraged her tears to flow by placing portraits of the Dauphin in
她 鼓励 她 眼泪 到 流动 经过 放置 肖像 的 这 多芬 在
['evri] [rɪ'taɪəd] [pɑːt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɑːtmənts] .
every retired part of her apartments .
每一个 退休 部分 的 她 公寓 .

她通过在自己公寓的每个僻静角落摆放太子画像来鼓励自己流泪。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɪm] [ˌreprɪ'zentɪd] [peɪl] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][ɪk'spaɪə(r)] ,
She had him represented pale , and ready to expire ,
她 有 他 代表 苍白 , 和 准备好 到 到期 ,

她把他描绘成脸色苍白，奄奄一息的样子。

[ɪn][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][bed] , ['ʌndə(r)] ['dreɪpəriz] [ɒv; əv] [greɪ] [klɒθ] ,
in a picture placed at the foot of her bed , under draperies of gray cloth ,
在 一个 图片 放置 在 这 脚 的 她 床 , 在下面 窗帘 的 灰色的 布 ,

在她床脚的一幅画中，灰色的布幔下，

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] [hʌŋ] [ɪn] [kɔːt] ['mɔːnɪŋ] .
with which the chambers of the Princesses were always hung in court mournings .
和 哪个 这 房间 的 这 公主们 是 总是 悬挂 在 法庭 哀悼 .

公主们的寝宫里总是挂着宫廷丧服。

[ðeə(r)][grænd]['kæbɪnət][wɒz; wəz] [hʌŋ] [wɪð] [blæk] [klɒθ] , [wɪð] [æn; ən]['ælkəʊv] , [ə; eɪ]['kænəpi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θrəʊn] ,
Their grand cabinet was hung with black cloth , with an alcove , a canopy , and a throne ,
他们的 盛大 内阁 曾是 悬挂 和 黑色的 布 , 和 一个 壁龛 , 一个 树冠 , 和 一个 王座 ,

他们宏伟的橱柜上挂着黑布，里面有壁龛、华盖和宝座。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɒv; əv] [kən'dəʊləns] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst]['pɪəriəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] ['mɔːnɪŋ] .
on which they received compliments of condolence after the first period of the deep mourning .
在 哪个 他们 已收到 赞美 的 慰问 后 这 第一的 时期 的 这 深的 丧 .

在最初的深切哀悼期过后，他们收到了慰问的问候。

[ðə; ði] ['dɔːfɪnɪs] , [sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kə'rɪə(r)] , [rɪ'gretɪd] [hɜː(r); hə(r)][kən'dʌkt] [ɪn] [ə'bridʒ] [ˌaɪ 'tiː] ;
The Dauphiness , some months before the end of her career , regretted her conduct in abridging it ;
这 太子 , 一些 几个月 前 这 结尾 的 她 职业 , 后悔 她 执行 在 缩略 它 ;

在她职业生涯结束前几个月，太子妃对她缩短职业生涯的行为感到后悔；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] ; [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [bləʊ] [hæd; həd] [biːn] [strʌk] .
but it was too late ; the fatal blow had been struck .
但 它 曾是 也 晚的 ; 这 致命的 吹 有 到过 击 .

但为时已晚，致命一击已经到来。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [prɪ'zjuːmd] [ðæt] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'sʌmptɪv] , [mæn][hæd; həd] [kən'trɪbjuːtɪd]
It may also be presumed that living with a consumptive , man had contributed
它 可能 还 是 假定 那 活的 和 一个 消耗性的 , 男人 有 贡献
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pleɪnt] .
to her complaint .
到 她 抱怨 .

也可以推测，与患有肺痨的男子共同生活是导致她患病的原因之一。

[ðɪs] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [dɪ'spleɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kwɒlətiz] ;
This Princess had no opportunity of displaying her qualities ;
这 公主 有 不 机会 的 显示 她 品质 ;

这位公主没有机会展现自己的才华；

['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːt] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪ'klɪpst] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ,
living in a Court in which she was eclipsed by the King and Queen ,
活的 在 一个 法庭 在 哪个 她 曾是 日食 经过 这 国王 和 女王 ,

她生活在一个被国王和王后光芒所掩盖的宫廷里。

[ðə; ði]['əʊnli] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ri'mɑːk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)]
the only characteristics that could be remarked in her were her
这 仅有的 特征 那 可以 是 评论 在 她 是 她
[ɪk'striːm] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
extreme attachment to her husband ,
极端 依恋 到 她 丈夫 ,

她身上唯一值得注意的特点就是对丈夫的极度依恋。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['paɪəti] .
and her great piety .
和 她 伟大的 虔诚 .

以及她无比虔诚的信仰。

" [ðə; ði]['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [nəʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)][hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ]
" The Dauphin was little known , and his character has been much
" 这 多芬 曾是 小的 已知 , 和 他的 特点 有 到过 很多
[mɪ'steɪkən] .
mistaken .
错误 .

"太子鲜为人知，人们对他的性格也存在诸多误解。"

[hiː; hi] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [kən'fest] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frendz] , [sɔːt] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz]
He himself , as he confessed to his intimate friends , sought to disguise
他 他自己 , 作为 他 坦白 到 他的 亲密的 朋友们 , 寻求 到 伪装
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他本人也曾向亲密的朋友坦白，试图掩盖这件事。

[hiː; hi][wʌn] [deɪ] [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst][fə'mɪliə(r)] ['sɜːvənts] ,
He one day asked one of his most familiar servants ,
他 一 天 问 一 的 他的 最多 熟悉的 仆人 ,

有一天，他问他最熟悉的一位仆人：

- [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [seɪ] [ɪn]['pærɪs][ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [fuːl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn] ? -
' What do they say in Paris of that great fool of a Dauphin ? '
- 什么 做 他们 说 在 巴黎 的 那 伟大的 傻子 的 一个 多芬 ? -

"巴黎人是怎么评价那个愚蠢的太子呢？"

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ɪn'terəgeɪtɪd] ['siːmɪŋ] [kən'fjuːzd] , [ðə; ði]['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn][ɜːrdʒd][hɪm][tuː; tə] [ɪk'spres]
The person interrogated seeming confused , the Dauphin urged him to express
这 人 审问 似乎 使困惑 , 这 多芬 敦促 他 到 表达
[hɪm'self] [sɪn'sɪəli] ,
himself sincerely ,
他自己 真挚地 ,

被审问者似乎有些困惑，太子敦促他坦诚地表达自己的想法。

['seɪɪŋ] , - [spiːk] ['friːli] ; [ðæt] [ɪz] ['pɒzətɪvli] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [ai] [wɪʃ] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [fɔːm] [ɒv; əv]
saying , ' Speak freely ; that is positively the idea which I wish people to form of
说 , - 说话 自由 ; 那 是 积极地 这 主意 哪个 我 希望 人们 到 形式 的
[ˌem 'iː] . -
me . '
我 . -

他说：“畅所欲言；这正是我希望人们对我形成的印象。”

" [æz; əz][hiː; hi][daɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [ə'laʊz] [ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt][tuː; tə][biː; bi][æn'tɪsɪpeɪtɪd]
" As he died of a disease which allows the last moment to be anticipated
" 作为 他 死亡 的 一个 疾病 哪个 允许 这 最后的 片刻 到 是 预期
[lɒŋ] [bɪ'fɔːhænd] ,
long beforehand ,
长的 预先 ,

“他死于一种可以预知死亡时刻的疾病，这种疾病会让人很早就预感到死亡的到来。”

[hiː; hi] [rəʊt] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [trænz'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['predʒədɪsɪz][tuː; tə]
he wrote much , and transmitted his affections and his prejudices to
他 写道 很多 , 和 传输 他的 情感 和 他的 偏见 到
[hɪz; ɪz][sʌn][baɪ]['siːkrət] [nəʊts] .
his son by secret notes .
他的 儿子 经过 秘密 笔记 .

他写了很多东西，并通过秘密信件将自己的情感和偏见传递给了儿子。

" ['mædəm] [diː] [pɑːmpədɔrz] ['brʌðə(r)] [rɪ'siːvd] ['lɛtəz] [ɒv; əv][nəʊ'bɪləti][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
" Madame de Pompadour's brother received Letters of Nobility from his Majesty ,
" 夫人 德 蓬巴杜的 兄弟 已收到 信件 的 贵族 从 他的 威严 ,

“蓬帕杜夫人的兄弟获得了国王陛下的贵族证书，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ˌsuːpərɪn'tendənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] .
and was appointed superintendent of the buildings and gardens .
和 曾是 任命 校长 的 这 建筑物 和 花园 .

并被任命为建筑和花园主管。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] , [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
He often presented to her Majesty , through the medium of his sister ,
他 经常 呈现 到 她 威严 , 通过 这 中等的 的 他的 姐姐 ,
[ðə; ði] [rer] ['flaʊəz] ,
the rarest flowers ,
这 最稀有 花朵 ,

他经常通过妹妹向女王陛下献上最珍稀的花卉。

['paɪnæplz] , [ænd; ənd] ['ɜːli] ['vedʒtəb(ə)lz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv][ˌtriːə'nɒn][ænd; ənd] ['ʃwɑːzi] .
pineapples , and early vegetables from the gardens of Trianon and Choisy .
菠萝 , 和 早期的 蔬菜 从 这 花园 的 特里亚农 和 挑剔的 .

来自特里亚农和舒瓦西花园的菠萝和早熟蔬菜。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [mɑː'kiːz] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [kwiːnz] [ə'pɑːtmənts] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
One day , when the Marquise came into the Queen's apartments , carrying a large
一 天 , 什么时候 这 侯爵夫人 来了 进入 这 女王大学 公寓 , 携带 一个 大的
['bɑːskɪt][ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
basket of flowers ,
篮子 的 花朵 ,

有一天，侯爵夫人提着一大篮鲜花走进王后的寝宫时，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [held] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːmz] , [wɪ'ðaʊt] [glʌvz] , [æz; əz] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv]
which she held in her two beautiful arms , without gloves , as a mark of
哪个 她 握住 在 她 二 美丽的 武器 ， 没有 手套 ， 作为 一个 标记 的
[rɪ'spekt] ,
respect ,
尊重 ，

她用她那双美丽的手臂抱着它，没有戴手套，以示尊敬。

[ðə; ði] [kwiːn] ['laʊdli] [dɪ'kleəd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ;
the Queen loudly declared her admiration of her beauty ;
这 女王 高声 声明 她 钦佩 的 她 美丽 ；

女王大声表达了对她美貌的赞赏；

[ænd; ənd] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [kɪŋz] [tʃɔɪs] ,
and seemed as if she wished to defend the King's choice ,
和 似乎 作为 如果 她 希望 到 保卫 这 国王学院 选择 ，

她似乎想要捍卫国王的选择。

[baɪ] ['preɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['veəriəs] [tʃɑːms] [ɪn] ['diːteɪl] ,
by praising her various charms in detail ,
经过 赞扬 她 各种各样的 魅力 在 细节 ，

通过详细赞美她的各种魅力，

[ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] ['suːtəb(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
in a manner that would have been as suitable to a production of the
在 一个 方式 那 会 有 到过 作为 合适的 到 一个 生产 的 这
[faɪn] [aːts] [æz; əz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] .
fine arts as to a living being .
美好的 艺术 作为 到 一个 活的 存在 .

这种方式既适用于艺术作品，也适用于活人。

['ɑːftə(r)] [ə'plɔːd] [ðə; ði] [kəm'plekʃ(ə)n] , [aɪz] , [ænd; ənd] [faɪn] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ,
After applauding the complexion , eyes , and fine arms of the favourite ,
后 鼓掌 这 肤色 ， 眼睛 ， 和 美好的 武器 的 这 最喜欢的 ，

在称赞了这位最受欢迎的选手的肤色、眼睛和健美的手臂之后，

[wɪð] [ðæt] ['hɔːti] [ˌkɒndɪ'senʃn] [wɪtʃ] ['rendəz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [mɔː(r)] [ə'fensɪv] [ðæn; ðən]
with that haughty condescension which renders approbation more offensive than
和 那 傲慢 居高临下 哪个 渲染 赞许 更多的 进攻 比
['flætərɪŋ] ,
flattering ,
奉承 ，

带着那种傲慢的居高临下的态度，这种态度使得赞扬与其说是奉承，不如说是冒犯。

[ðə; ði] [kwiːn] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [rɪ'kwestɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [sɪŋ] , [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
the Queen at length requested her to sing , in the attitude in which she
这 女王 在 长度 请求 她 到 唱歌 ， 在 这 态度 在 哪个 她
[stʊd] ,
stood ,
站立 ，

女王最终要求她以当时的姿势唱歌。

['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk(ə)l] ['tælənt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋz]
being desirous of hearing the voice and musical talent by which the King's
存在 渴望 的 听力 这 嗓音 和 音乐 天赋 经过 哪个 这 国王学院
[kɔːt] [hæd; həd] [biːn] [tʃɑːmd] [ɪn] [ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənts] ,
Court had been charmed in the performances of the private apartments ,
法庭 有 到过 迷住了 在 这 表演 的 这 私人的 公寓 ，

渴望聆听那令国王宫廷在私人寝宫的表演中为之倾倒的歌喉和音乐才华，

[ænd; ənd] [ðʌs] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪəz] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] .
and thus combining the gratification of the ears with that of the eyes .
和 因此 结合 这 满足感 的 这 耳朵 和 那 的 这 眼睛 .

从而将听觉上的愉悦与视觉上的愉悦结合起来。

[ðə; ði] [mɑː'kiːz] , [huː] [stɪl] [held] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'nɔːməs] ['bɑːskɪt] , [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['sensəb(ə)l][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ə'fensɪv] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'kwest] ,
The Marquise , who still held her enormous basket , was perfectly sensible of something offensive in this request ,
这 侯爵夫人 , WHO 仍然 握住 她 巨大的 篮子 , 曾是 完美 明智的 的 某物 进攻 在 这 要求 ,

侯爵夫人手里还提着她的大篮子，她完全意识到这个要求有冒犯之处。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'skjuːs] [hɜː'self] [frɒm; frəm] ['sɪŋɪŋ] .
and tried to excuse herself from singing .
和 尝试 到 原谅 她自己 从 歌唱 .

她试图找借口不唱歌。

[ðə; ði] [kwiːn] [æt; ət] [lɑːst] [kə'mɑːnd] [hɜː(r); hə(r)] ;
The Queen at last commanded her ;
这 女王 在 最后的 命令 她 ;

女王最终命令了她；

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ig'zəːtid] [hɜː(r); hə(r)] [faɪn] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['səʊləʊ] [ɒv; əv] [ɑːr'miːdə] — - [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [maɪ] ['paʊə(r)] . -
she then exerted her fine voice in the solo of Armida — ' At length he is in my power . '
她 然后 施加 她 美好的 嗓音 在 这 独奏 的 阿米达 — - 在 长度 他 是 在 我的 力量 . -

然后，她用她优美的嗓音独唱了《阿米达》——“他终于落入我的掌控之中了”。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz] [səʊ] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðɪs] [siːn] [hæd; həd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [kiːp] [ðeəz] .
The change in her Majesty's countenance was so obvious that the ladies present at this scene had the greatest difficulty to keep theirs .
这 改变 在 她 陛下的 面容 曾是 所以 明显的 那 这 女士们 展示 在 这 场景 有 这 最 困难 到 保持 他们的 .

女王陛下脸色的变化如此明显，以至于在场的女士们都很难保持镇定。

" [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['æfəb(ə)l] [ænd; ənd] ['mɒdɪst] ;
" The Queen was affable and modest ;
" 这 女王 曾是 和蔼可亲 和 谦虚的 ;

女王和蔼可亲，谦逊有礼；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [θrəʊn] [ɪn] ['jʊərəp] ,
but the more she was thankful in her heart to Heaven for having placed her on the first throne in Europe ,
但 这 更多的 她 曾是 感恩 在 她 心 到 天堂 为了 拥有 放置 她 在 这 第一的 王座 在 欧洲 ,

但她内心越发感谢上天让她登上欧洲第一王位。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .
the more unwilling she was to be reminded of her elevation .
这 更多的 不情愿 她 曾是 到 是 提醒 的 她 海拔 .

她越是不愿想起自己晋升的事实。

[ðɪs] ['sentɪmənt] [ɪn'djuːst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ɪn'sɪst][ɒn][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv]
This sentiment induced her to insist on the observation of all the forms of
这 情绪 诱导 她 到 坚持 在 这 观察 的 全部 这 表格 的
[rɪ'spekt] [djuː] [tuː; tə] ['rɒɪəl] [bɜːθ] ;
respect due to royal birth ;
尊重 到期的 到 皇家 出生 ;

这种情绪促使她坚持要求遵守所有对皇室出身应有的尊重形式;

[ˌweər'æz] [ɪn]['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ðæt] [bɜːθ] ['ɒf(ə)n][ɪn'djuːs, ɪn'duːs][ðem; ðəm]
whereas in other princes the consciousness of that birth often induces them
然而 在 其他 王子们 这 意识 的 那 出生 经常 诱导 他们
[tuː; tə][dɪs'deɪn][ðə; ði] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv] ['etɪkət] ,
to disdain the ceremonies of etiquette ,
到 蔑视 这 仪式 的 礼仪 ,

而另一些王子则因为意识到自己的出身，往往对礼仪繁文缛节不屑一顾。

[ænd; ənd][tuː; tə][prɪ'fɜː(r)]['hæbɪts][ɒv; əv] [iːz] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] .
and to prefer habits of ease and simplicity .
和 到 更喜欢 习惯 的 舒适 和 简单 .

并倾向于选择轻松简单的生活习惯。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['kɒntrɑːst][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [bɪ'twiːn] ['mærɪə] - [ænd; ənd] [mə'riː]
There was a striking contrast in this respect between Maria Leczinska and Marie
那里 曾是 一个 引人注目 对比 在 这 尊重 之间 玛丽亚 - 和 玛丽
[ˌæntwə'net] ,
Antoinette ,
安托瓦内特 ,

在这方面，玛丽亚·莱钦斯卡和玛丽·安托瓦内特形成了鲜明的对比。

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] ['dʒʌstli][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [əb'zɜːvd] .
as has been justly and generally observed .
作为 有 到过 公正地 和 一般来说 观察到 .

正如人们普遍观察到的那样。

[ðə; ði]['lætə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] [kwiːn] , [pə'hæps] ,
The latter unfortunate Queen , perhaps ,
这 后者 不幸 女王 , 也许 ,

或许，是那位不幸的女王。

['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [strɪkt] [fɔːmz] [ɒv; əv]
carried her disregard of everything belonging to the strict forms of
携带 她 漠视 的 一切 属于 到 这 严格的 表格 的
['etɪkət] [tuː] [fɑː(r)] .
etiquette too far .
礼仪 也 远的 .

她对一切严格的礼仪规范都漠不关心，做得太过分了。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一天，

[wen] [ðə; ði] [ˌmɑːre'ʃɑːl] [diː] - [wɒz; wəz] ['tiːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['kwestʃənz] ['relətɪv] [tuː; tə]
when the Marechale de Mouchy was teasing her with questions relative to
什么时候 这 马雷夏尔 德 - 曾是 戏弄 她 和 问题 相对的 到
[ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ðə; ði]['ɒpʃ(ə)n][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ɔː(r)]
the extent to which she would allow the ladies the option of taking off or
这 程度 到 哪个 她 会 允许 这 女士们 这 选项 的 采取 离开 或者
['weərɪŋ] [ðeə(r)] [kləʊk] ,
wearing their cloaks ,
穿着 他们的 斗篷 ,

当穆希元帅用一些问题戏弄她，这些问题涉及她允许女士们在多大程度上选择脱掉或穿上斗篷时，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['pɪnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['læpɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][kæps] , [ɔ:(r)] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [hæŋ] [daʊn] ,
and of pinning up the lappets of their caps , or letting them hang down ,
和 的 钉住 向上 这 垂饰 的 他们的 帽子 , 或者 出租 他们 悬挂 向下 ,

以及将帽子的帽檐别起来，或者让帽檐垂下来。

[ðə; ði] [kwi:n] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] : - [ə'reɪndʒ] [ɔ:l] [ðəʊz] ['mætəz] , ['mædəm] ,
the Queen replied to her , in my presence : ' Arrange all those matters , madame ,
这 女王 回复 到 她 , 在 我的 在场 : - 安排 全部 那些 事情 , 夫人 ,

女王当着我的面回答她说："夫人，安排好所有这些事情吧。"

[dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] ; [bʌt; bət][du:; də][nɒt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [kwi:n] , [bɔ:n] [ˌɑ:tʃ'dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['ɒstriə] ,
just as you please ; but do not imagine that a queen , born Archduchess of Austria ,
只是 作为 你 请 ; 但 做 不是 想象 那 一个 女王 , 出生 女大公 的 奥地利 ,

随你便；但不要以为一位生来就是奥地利女大公的王后，

[kæn; kən] [ə'tætʃ] [ðæt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [mait] [bi:; bi] [felt] [baɪ][ə; eɪ] ['pɒlɪʃ] [ˌprɪn'ses] [hu:] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwi:n] [ɒv; əv] [frɑ:ns] . -
can attach that importance to them which might be felt by a Polish princess who had become Queen of France . '
能 附 那 重要性 到 他们 哪个 可能 是 毛毡 经过 一个 抛光 公主 WHO 有 变得 女王 的 法国 . -

可以赋予她们如同波兰公主成为法国王后时那样的重视程度。

" [ðə; ði] ['vɜ:tju:z] [ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [i'vins] [baɪ] [ðeə(r)] [kən'dʌkt] ;
" The virtues and information of the great are always evinced by their conduct ;
" 这 美德 和 信息 的 这 伟大的 是 总是 表现出 经过 他们的 执行 ;

"伟人的美德和智慧总是从他们的行为中体现出来；

[ðeə(r)][ə'kɑ:mplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] , ['kʌmɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] ['flætəri] , [ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][bi:; bi] [æsə'teind] [baɪ] ['eni] [ɔ:'θentɪk] [pru:fs] ,
their accomplishments , coming within the scope of flattery , are difficult to be ascertained by any authentic proofs ,
他们的 成就 , 未来 之内 这 范围 的 奉承 , 是 难的 到 是 已确定 经过 任何 真正的 证明 ,

他们的成就纯属奉承，很难用任何确凿的证据来证实。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ðem; ðəm] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'skju:zd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ɒv; əv]['skeptɪsɪzəm] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðeə(r)] [ə'teɪnmənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
and those who have lived near them may be excused for some degree of scepticism with regard to their attainments of this kind .
和 那些 WHO 有 居住地 靠近 他们 可能 是 已原谅 为了 一些 程度 的 怀疑论 和 看待 到 他们的 成就 的 这 种类 .

对于他们取得的这类成就，那些与他们居住在一起的人，或许可以理解他们对此抱有一定的怀疑态度。

[ɪf] [ðeɪ] [drɔ:] [ɔ:(r)] [peɪnt] , [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [æn; ən] ['eɪb(ə)l] ['ɑ:tɪst] ['prez(ə)nt] , [hu:] ,
If they draw or paint , there is always an able artist present , who ,
如果 他们 画 或者 画 , 那里 是 总是 一个 有能力的 艺术家 展示 , WHO ,

如果他们画画或涂鸦，总会有一位技艺精湛的艺术家在场，他/她

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['æbsəluːtli] [gaɪd] [ðə; ði]['pens(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] , [də'rekts; daɪ'rekts][ˌaɪ 'tiː]
if he does not absolutely guide the pencil with his own hand , directs it
如果 他 做 不是 绝对地 指导 这 铅笔 和 他的 自己的 手 ， 导演 它
[baɪ][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] .
by his advice .
经过 他的 建议 .

即使他不能完全用自己的手引导铅笔，也会通过自己的建议来引导它。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ə'tempt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ɪm'brɔɪdəri] [ɪn] ['kʌləs] ,
If a princess attempt a piece of embroidery in colours ,
如果 一个 公主 试图 一个 片 的 刺绣 在 颜色 ，

如果一位公主尝试用彩色颜料刺绣一件作品，

[ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ] [ræŋks] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] ,
of that description which ranks amongst the productions of the arts ,
的 那 描述 哪个 排名 在 这 作品 的 这 艺术 ，

属于艺术作品范畴的那种描述，

[ə; eɪ] ['skɪlfl] [em'brɒɪdərɪs] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə][ʌn'duː][ænd; ənd][rɪ'peə(r)] [wɒt'evə(r)] [hæz; həz] [biːn]
a skilful embroideress is employed to undo and repair whatever has been
一个 熟练 刺绣女工 是 受雇 到 撤销 和 维修 任何 有 到过
[spɔɪlt] .
spoilt .
被宠坏了 .

聘请一位技艺精湛的刺绣女工来修复和修补任何损坏的部分。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [biː; bi][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] ,
If the princess be a musician ,
如果 这 公主 是 一个 音乐家 ，

如果公主是一位音乐家，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ɪəz] [ðæt] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [tjuːn] ;
there are no ears that will discover when she is out of tune ;
那里 是 不 耳朵 那 将要 发现 什么时候 她 是 出去 的 调 ；

没有人能听出她什么时候走调了；

[æt; ət] [liːst] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [tʌŋ] [ðæt] [wɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] .
at least there is no tongue that will tell her so .
在 至少 那里 是 不 舌头 那 将要 告诉 她 所以 .

至少没有人会告诉她这一点。

[ðɪs] [ˌɪmpə'fekʃn] [ɪn][ðə; ði][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt]
This imperfection in the accomplishments of the great is but a slight
这 缺陷 在 这 成就 的 这 伟大的 是 但 一个 轻微
[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
misfortune .
不幸 .

伟人成就中的这种瑕疵，只不过是一种小小的遗憾。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃntli] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ɪn][ðem; ðəm][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn] [sʌtʃ] [pə'sjuːts] , ['iːv(ə)n] [wɪð]
It is sufficiently meritorious in them to engage in such pursuits , even with
它 是 足够 有功绩的 在 他们 到 从事 在 这样的 追求 ， 甚至 和
[ɪn'dɪfrənt] [sək'ses] ,
indifferent success ,
冷漠 成功 ，

即使收效甚微，他们从事这类活动也足以体现其可贵之处。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [teɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendz; ek-] [prə'djuːs] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]
because this taste and the protection it extends produce abundance of
因为 这 品尝 和 这 保护 它 扩展 生产 丰富 的
['tælənt] [ɒn] ['evri] [saɪd] .
talent on every side .
天赋 在 每一个 边 .

因为这种口味和它所带来的保护，在各个方面都孕育了大量人才。

['mærɪə] - [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnd] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [kʊd; kəd]
Maria Leczinska delighted in the art of painting , and imagined she herself could
玛丽亚 - 高兴极了 在 这 艺术 的 绘画 , 和 想象 她 她自己 可以
[drɔː] [ænd; ənd] [peɪnt] .
draw and paint .
画 和 画 .

玛丽亚·莱钦斯卡非常喜欢绘画艺术，并幻想自己也能画画。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] - ['mɑːstə(r)] , [huː] [pɑːst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['kæbɪnət] .
She had a drawing - master , who passed all his time in her cabinet .
她 有 一个 绘画 - 掌握 , WHO 通过了 全部 他的 时间 在 她 内阁 .

她有一位绘画老师，他总是待在她的书房里。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [peɪnt] [fɔː(r)] [lɑːdʒ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɪktʃəz] , [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə]
She undertook to paint four large Chinese pictures , with which she wished to
她 承担 到 画 四 大的 中国人 图片 , 和 哪个 她 希望 到
['ɔːnəmənt] [hɜː(r); hə(r)] ['praɪvət] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ,
ornament her private drawing - room ,
装饰品 她 私人的 绘画 - 房间 ,

她着手绘制四幅大型中国画，希望用它们来装饰自己的私人客厅。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪtʃli] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [reə(r)] ['pɔːsəlɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['mɑːb(ə)lz] .
which was richly furnished with rare porcelain and the finest marbles .
哪个 曾是 丰富 提供 和 稀有的 瓷 和 这 最好的 弹珠 .

宫殿内部装饰富丽堂皇，摆放着珍稀瓷器和上等大理石。

[ðɪs] ['peɪntə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [ænd; ənd] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃəz]
This painter was entrusted with the landscape and background of the pictures
这 画家 曾是 受托 和 这 景观 和 背景 的 这 图片
;
;
;

这位画家负责绘制画作中的风景和背景；

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði] ['fɪgəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] ;
he drew the figures with a pencil ;
他 画 这 数据 和 一个 铅笔 ;

他用铅笔画出了这些数字；

[ðə; ði] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [left] [baɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ;
the faces and arms were also left by the Queen to his execution ;
这 面孔 和 武器 是 还 左边 经过 这 女王 到 他的 执行 ;

女王还为他留下了面容和手臂，供他行刑时使用；

[ʃiː; ʃi] [rɪ'zɜːvd] [tuː; tə] [hɜː'self] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dreɪpəriz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːst] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
she reserved to herself nothing but the draperies , and the least important
她 预订的 到 她自己 没有什么 但 这 窗帘 , 和 这 至少 重要的
[ək'sesəriz] .
accessories .
配件 .

她只给自己留下了窗帘和一些最不重要的配饰。

[ðə; ði] [kwiːn] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [fɪld] [ʌp] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [mɑːkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [red] ,
The Queen every morning filled up the outline marked out for her , with a little red ,
这 女王 每一个 早晨 已填 向上 这 大纲 标记 出去 为了 她 , 和 一个 小的 红色的 ,

每天早上，女王都会用一点红色填满为她画好的轮廓。

[bluː] , [ɔː(r)] [griːn] ['kʌlə(r)] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [prɪ'peəd] [ɒn] [ðə; ði] ['pælət] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [brʌʃ] [wɪð] ,
blue , or green colour , which the master prepared on the palette , and even filled her brush with ,
蓝色的 , 或者 绿色的 颜色 , 哪个 这 掌握 准备 在 这 调色板 , 和 甚至 已填 她 刷子 和 ,

大师在调色板上调好了蓝色或绿色颜料，甚至连画笔上也蘸满了颜料。

['kɒnstəntli] [rɪ'piːtɪŋ] , - ['haɪə(r)] [ʌp] , ['mædəm] — ['ləʊə(r)] [daʊn] , ['mædəm] — [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] — [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] . -
constantly repeating , ' Higher up , Madame — lower down , Madame — a little to the right — more to the left . '
不断地 重复 , - 更高 向上 , 夫人 — 降低 向下 , 夫人 — 一个 小的 到 这 正确的 — 更多的 到 这 左边 . -

不断重复：“再高一点，夫人——再低一点，夫人——稍微往右一点——再往左一点。”

['ɑːftə(r)] [æn; ən] ['aʊərz] [wɜːk] , [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['hɪərɪŋ] [mæs] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['fæməli] [ɔː(r)] ['paɪəs] ['djuːti] ,
After an hour's work , the time for hearing mass , or some other family or pious duty ,
后 一个 小时 工作 , 这 时间 为了 听力 大量的 , 或者 一些 其他 家庭 或者 虔诚的 责任 ,

工作一小时后，可以去参加弥撒，或者履行其他家庭或宗教义务。

[wʊd] [ˌɪntə'rʌpt] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dreɪpəriz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['peɪntɪd] ,
would interrupt her Majesty ; and the painter , putting the shadows into the draperies she had painted ,
会 打断 她 威严 ; 和 这 画家 , 推杆 这 阴影 进入 这 窗帘 她 有 绘 ,

会打断女王陛下的讲话；而画家，则将阴影投射到她所绘的帷幔上，

['sɒf(ə)nɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [leɪd] [tuː] [mʌtʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [smɔːl] ['fɪgəz] .
softening off the colour where she had laid too much , etc . , finished the small figures .
软化 离开 这 颜色 在哪里 她 有 铺设 也 很多 , ETC . , 完成的 这 小的 数据 .

她把涂得过浓的地方的颜色淡化一些，等等，完成了这些小人物。

[wen] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['praɪvət] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [wɒz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] [wɜːk] ;
When the work was completed the private drawing - room was decorated with her Majesty's work ;
什么时候 这 工作 曾是 完全的 这 私人的 绘画 - 房间 曾是 装饰 和 她 陛下的 工作 ;

工程完成后，私人会客厅里摆放着女王陛下的作品；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːm][pəˈsweɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [gʊd] [kwiːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈpeɪntɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [hɜːˈself]
and the firm persuasion of this good Queen that she had painted it herself
和 这 公司 劝说 的 这 好的 女王 那 她 有 绘 它 她自己
[wɒz; wəz][səʊ][ɪnˈtaɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [left] [ðɪs] [ˈkæbɪnət] ,
was so entire that she left this cabinet ,
曾是 所以 全部的 那 她 左边 这 内阁 ,

这位善良的女王坚信这幅画是她自己画的，而且这种信念如此坚定，以至于她离开了这个橱柜。

[wɪð] [ɔːl] [ɪts] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋz] , [tuː; tə][ðə; ði] [kɒŋˈtes] [diː] [nɔːˈaɪ] , [hɜː(r); hə(r)][ˈleɪdi]
with all its furniture and paintings , to the Comtesse de Noailles , her lady
和 全部 它是 家具 和 绘画 , 到 这 伯爵夫人 德 诺艾尔斯 , 她 女士
[ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] .
of honour .
的 荣誉 .

连同所有家具和绘画作品，都送给了她的女主人诺阿耶伯爵夫人。

[ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪˈkwest] : - [ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] [ɪn][maɪ][ˈkæbɪnət] [ˈbiːɪŋ] [maɪ] [əʊn] [wɜːk] ,
She added to the bequest : ' The pictures in my cabinet being my own work ,
她 额外 到 这 遗赠 : - 这 图片 在 我的 内阁 存在 我的 自己的 工作 ,

她在遗赠中补充道：“我橱柜里的画作都是我自己的作品，

[ai] [həʊp] [ðə; ði] [kɒŋˈtes] [diː] [nɔːˈaɪ] [wɪl] [prɪˈzɜːv] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] . -
I hope the Comtesse de Noailles will preserve them for my sake . '
我 希望 这 伯爵夫人 德 诺艾尔斯 将要 保存 他们 为了 我的 清酒 . -

我希望诺阿耶伯爵夫人能为了我把它们保存下来。

[ˈmædəm] [diː] [nɔːˈaɪ] , [ˈɑːftəwədz] [ˌmɑːreˈʃɑːl] [diː] - ,
Madame de Noailles , afterwards Marechale de Mouchy ,
夫人 德 诺艾尔斯 , 然后 马雷夏尔 德 - ,

诺阿耶夫人，后来的莫希元帅，

[hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] [pəˈvɪliən] [kənˈstrʌktɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][həʊˈtel][ɪn][ðə; ði] [ˈfəʊbʊəg] [ˌes ˈtiː] . [dʒɜːrˈmeɪn]
had a new pavilion constructed in her hotel in the Faubourg St . Germain
有 一个 新的 亭 建造 在 她 酒店 在 这 郊区 英石 . 杰曼
,
,
,

她在圣日耳曼郊区的酒店里新建了一座凉亭。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)l][rɪˈseptək(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwiːnz] [ˈlegəsi] ;
in order to form a suitable receptacle for the Queen's legacy ;
在 命令 到 形式 一个 合适的 容器 为了 这 女王大学 遗产 ;

为了给女王的遗物找到一个合适的容器；

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [pleɪst] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] , [ɪn] [ˈlɛtəz] [ɒv; əv][gəʊld] :
and had the following inscription placed over the door , in letters of gold :
和 有 这 下列的 题词 放置 超过 这 门 , 在 信件 的 金子 :

并在门上方用金字刻上了以下铭文：

- [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈfɔːlshʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌprɪnˈses] . -
' The innocent falsehood of a good princess . '
- 这 清白的 谬误 的 一个 好的 公主 . -

“善良公主天真的谎言。”

" [ˈmærɪə] - [kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [lʊk] [wɪð] [ˌkɔːdiˈæləti][ɒn][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv][ˈsæks(ə)nɪ] , [huː]
" Maria Leczinska could never look with cordiality on the Princess of Saxony , who
" 玛丽亚 - 可以 绝不 看 和 亲切 在 这 公主 的 萨克森 , WHO
[ˈmærid] [ðə; ði][ˈdəʊfæ; ˈdəʊfæn] ;
married the Dauphin ;
已婚 这 多芬 ;

“玛丽亚·莱钦斯卡始终无法对嫁给王太子的萨克森公主表示友好；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tentɪv] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːfɪnɪs] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]
but the attentive behaviour of the Dauphiness at length made her
但 这 细心 行为 的 这 太子 在 长度 制成 她
['mædʒəsti] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [wɔː(r)]
Majesty forget that the Princess was the daughter of a king who wore
威严 忘记 那 这 公主 曾是 这 女儿 的 一个 国王 WHO 穿着
[hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [kraʊn] .
her father's crown .
她 父亲的 王冠 .

但太子妃的殷勤举止最终让女王陛下忘记了这位公主是一位戴着父亲王冠的国王的女儿。

[ˌnevəðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [naʊ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv]['sæks(ə)nɪ]['əʊnli][ə; eɪ][waɪf] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ]
although the Queen now saw in the Princess of Saxony only a wife beloved by
虽然 这 女王 现在 锯 在 这 公主 的 萨克森 仅有的 一个 妻子 心爱 经过
[hɜː(r); hə(r)][sʌn] ,
her son ,
她 儿子 ,

虽然女王现在只把萨克森公主视为儿子深爱的妻子，

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [fə'get] [ðæt] [ɔː'gʌstəs] [wɔː(r)][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['stænɪslaʊs] .
she never could forget that Augustus wore the crown of Stanislaus .
她 绝不 可以 忘记 那 奥古斯都 穿着 这 王冠 的 斯坦尼斯劳斯 .

她始终无法忘记奥古斯都曾戴着斯坦尼斯劳斯的王冠。

[wʌn] [deɪ] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] ['hævɪŋ] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ] ['praɪvət]
One day an officer of her chamber having undertaken to ask a private
一 天 一个 官 的 她 房间 拥有 已 到 问 一个 私人的
['ɔːdiəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sæksn]['mɪnɪstə(r)] ,
audience of her for the Saxon minister ,
观众 的 她 为了 这 撒克逊 部长 ,

有一天，她办公室的一名官员答应去请求与她单独会面，接见撒克逊大臣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] ['biːɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][grɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ,
and the Queen being unwilling to grant it ,
和 这 女王 存在 不情愿 到 授予 它 ,

而女王不愿批准，

[hiː; hi] ['ventʃəd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [prɪ'zjuːmd] [tuː; tə][ɑːsk] [ðɪs] ['feɪvə(r)]
he ventured to add that he should not have presumed to ask this favour
他 冒险 到 添加 那 他 应该 不是 有 假定 到 问 这 偏爱
[ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [nɒt][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [biːn] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['membə(r)]
of the Queen had not the minister been the ambassador of a member
的 这 女王 有 不是 这 部长 到过 这 大使 的 一个 成员
[ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
of the family .
的 这 家庭 .

他还大胆地补充说，如果这位大臣不是王室成员的大使，他就不应该冒昧地向女王提出这个请求。

\- [seɪ] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] , ['æŋgrəli] ; - [ænd; ənd] [let]
' Say of an enemy of the family , ' replied the Queen , angrily ; ' and let
\- 说 的 一个 敌人 的 这 家庭 , - 回复 这 女王 , 愤怒地 ; - 和 让
[hɪm] [kʌm] [ɪn] . -
him come in . '
他 来 在 . -

“说是家族的敌人，”王后生气地回答说，“让他进来。”

" [kɒŋt] [diː] - , ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] , [huː] [left] [nəʊ] ['tʃɪldrən] ,
" Comte de Tesse , father of the last Count of that name , who left no children ,
" 孔特 德 - , 父亲 的 这 最后的 数数 的 那 姓名 , WHO 左边 不 孩子们 ,

“德·泰斯伯爵，最后一位同名伯爵的父亲，他没有留下子嗣。”

[wɒz; wəz][fɜːst][ɪ'kweri; 'ekwəri][tuː; tə] [kwiːn] ['mærɪə] - .
was first equerry to Queen Maria Leczinska .
曾是 第一的 马夫 到 女王 玛丽亚 - .

曾任玛丽亚·莱钦斯卡女王的第一侍从官。

[ʃiː; ʃi] [ɪs'tiːmd] [hɪz; ɪz]['vɜːtjuːz] , [bʌt; bət]['ɒf(ə)n][daɪ'vɜːtɪd] [hɜː'self] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɪm'plɪsəti] .
She esteemed his virtues , but often diverted herself at the expense of his simplicity .
她 尊敬的 他的 美德 , 但 经常 改道 她自己 在 这 费用 的 他的 简单 .

她敬重他的美德，但常常以牺牲他的单纯为代价来消遣娱乐。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['mɪlətri] ,
One day , when the conversation turned on the noble military ,
一 天 , 什么时候 这 对话 转向 在 这 高贵 军队 ,

有一天，当谈话转向高尚的军人时，

['ækʃ(ə)nz][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [nəʊ'bɪləti][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] , [ðə; ði] [kwiːn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] :
actions by which the French nobility was distinguished , the Queen said to the Count :
行动 经过 哪个 这 法语 贵族 曾是 杰出的 , 这 女王 说 到 这 数数 :

女王对伯爵说，法国贵族之所以与众不同，正是因为他们的某些行为：

- [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] , [em] . [diː] - , [hæz; həz] [biːn] ['feɪməs] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
' And your family , M . de Tesse , has been famous , too , in the field .
- 和 你的 家庭 , M . 德 - , 有 到过 著名的 , 也 , 在 这 场地 .

“德泰斯先生，您的家族在这个领域也很有名。”

- — - [ɑː] , ['mædəm] , [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [biːn] [kɪld] [ɪn]['aʊə(r)] ['mɑːstəz] - ['sɜːvɪs] ! - — - [haʊ] [ri'dʒɔis] [ai][ˌeɪ 'em] ,
' — ' Ah , Madame , we have all been killed in our masters ' service ! ' — ' How rejoiced I am ,
- — - 啊 , 夫人 , 我们 有 全部 到过 被杀 在 我们的 大师 - 服务 ! - — - 如何 欣喜若狂 我 是 ,

“啊，夫人，我们都为主人而死！”——“我多么高兴啊！”

- [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] , - [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'vaɪvd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . -
' replied the Queen , ' that you have revived to tell me of it . '
- 回复 这 女王 , - 那 你 有 复活 到 告诉 我 的 它 . -

“你竟然复活来告诉我这件事，”女王回答说。

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [ðɪs] ['wɜːði] [em] . [diː] - [wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] ['haɪli] ['gɪftɪd] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌk] - ,
The son of this worthy M . de Tesse was married to the amiable and highly gifted daughter of the Duc d'Ayen ,
这 儿子 的 这 值得 M . 德 - 曾是 已婚 到 这 可亲 和 高度 天才 女儿 的 这 杜克 - ,

这位德高望重的泰斯先生的儿子娶了阿延公爵温柔善良、才华横溢的女儿为妻。

['ɑːftəwədz] [ˌmɑːre'ʃɑːl] [diː] [nɔː'aɪ] .
afterwards Marechale de Noailles .
然后 马雷夏尔 德 诺艾尔斯 .

之后是诺阿耶元帅。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [fɒnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd]['nevə(r)][kʊd; kəd]
He was exceedingly fond of his daughter - in - law , and never could
他 曾是 非常 喜爱 的 他的 女儿 - 在 - 法律 , 和 绝不 可以
[spiːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
speak of her without emotion .
说话 的 她 没有 情感 .

他非常疼爱他的儿媳，每次提起她都满怀感情。

[ðə; ði] [kwiːn] , [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] , ['ɒf(ə)n] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm][ə'baʊt][ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] ,
The Queen , to please him , often talked to him about the young Countess ,
这 女王 , 到 请 他 , 经常 谈话 到 他 关于 这 年轻的 伯爵夫人 ,

为了讨他欢心，女王经常和他谈起那位年轻的伯爵夫人。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ɑːskt] [hɪm] [wɪtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ['kwɒlətiz] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][məʊst]
and one day asked him which of her good qualities seemed to him most
和 一 天 问 他 哪个 的 她 好的 品质 似乎 到 他 最多
[kən'spɪkjuəs] . -
conspicuous . '
显眼的 . -

有一天，她问他，她身上哪项优点最让他印象深刻。

[hɜː(r); hə(r)]['dʒent(ə)lnəs] , ['mædəm] , [hɜː(r); hə(r)]['dʒent(ə)lnəs] , - [sed] [hiː; hi] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz]
Her gentleness , Madame , her gentleness , ' said he , with tears in his
她 温柔 , 夫人 , 她 温柔 , - 说 他 , 和 眼泪 在 他的
[aɪz] ;
eyes ;
眼睛 ;

"夫人，她的温柔，她的温柔，"他含着泪说道；

- [ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ][maɪld] , [səʊ] [sɒft] , — [æz; əz] [sɒft] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['kærɪdʒ] .
' she is so mild , so soft , — as soft as a good carriage .
- 她 是 所以 温和的 , 所以 柔软的 , — 作为 柔软的 作为 一个 好的 运输 .

她性格温和，心地善良，就像一辆舒适的马车一样。

- — - [wel] , - [sed] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] , - [ðæts] [æn; ən] ['eksələnt] [kəm'pærɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
' — ' Well , ' said her Majesty , ' that's an excellent comparison for a
- — - 出色地 , - 说 她 威严 , - 那就是 一个 出色的 比较 为了 一个
[fɜːst][ɪ'kweri; 'ekwəri] . -
first equerry . '
第一的 马夫 . -

"——"女王陛下说，"嗯，这对于一位首席侍从来说，真是一个绝妙的比喻。"

" [ɪn] - [kwiːn] ['mærɪə] - , ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [mæs] , [met] [əʊld] ['mɛrəˌʃæl] ['vɪ.lɑːrz] ,
" In 1730 Queen Maria Leczinska , going to mass , met old Marechal Villars ,
" 在 - 女王 玛丽亚 - , 去 到 大量的 , 遇见 老的 马雷夏尔 维拉尔斯 ,

"1730年，玛丽亚·莱钦斯卡女王去参加弥撒时，遇到了老维拉尔元帅，

['liːnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['wʊdn] [krʌtʃ] [nɒt] [wɜːθ] [ˌfɪf'tiːn] [pens] .
leaning on a wooden crutch not worth fifteen pence .
倾斜 在 一个 木制的 拐杖 不是 值得 十五 便士 .

拄着一根价值不到十五便士的木制拐杖。

[ʃiː; ʃi] ['ræli] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
She rallied him about it ,
她 集结 他 关于 它 ,

她鼓励他振作起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi]
and the Marshal told her that he had used it ever since he
和 这 元帅 讲述 她 那 他 有 用过的 它 曾经 自从 他
[hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [wuːnd] [wɪtʃ] [ə'blaɪdʒd][hɪm][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
had received a wound which obliged him to add this article to the
有 已收到 一个 伤口 哪个 有义务 他 到 添加 这 文章 到 这
[ɪkw'ɪpmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] .
equipments of the army .
设备 的 这 军队 .

元帅告诉她，自从他受伤后，就一直使用这件武器，因为受伤迫使他将这件武器添加到军队的装备中。

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] , ['smaɪlɪŋ] ,
Her Majesty , smiling ,
她 威严 , 微笑 ,

女王陛下面带微笑，

[sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðɪs] [krʌtʃ] [səʊ] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [tuː; tə][ɪn'djuːs][hɪm][tuː; tə]
said she thought this crutch so unworthy of him that she hoped to induce him to
说 她 想法 这 拐杖 所以 不配 的 他 那 她 希望 到 诱导 他 到
[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
give it up .
给 它 向上 .

她说她觉得这根拐杖配不上他，希望他能放弃它。

[ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [dɪ'spætʃ] [em] . ['kæmpən][tuː; tə]['pærɪs] [wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs]
On returning home she despatched M . Campan to Paris with orders to purchase
在 返回 家 她 已派送 M . 坎潘 到 巴黎 和 订单 到 购买
[æt; ət][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [dʒɜːr'meɪnz][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [keɪn] ,
at the celebrated Germain's the handsomest cane ,
在 这 著名 日耳曼的 这 最英俊的 甘蔗 ,

她回到家后，派坎潘先生去巴黎，吩咐他到著名的杰曼手杖店购买最漂亮的拐杖。

[wɪð] [ə; eɪ][gəʊld] [ɪ'næmld] [krʌtʃ] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,
with a gold enamelled crutch , that he could find ,
和 一个 金子 珐琅 拐杖 , 那 他 可以 寻找 ,

他找到一根镶金珐琅的拐杖，

[ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [tuː; tə] ['mɛrəˌʃæl] - [həʊ'tel] , [ænd; ənd]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː]
and carry it without delay to Marechal Villars's hotel , and present it
和 携带 它 没有 延迟 到 马雷夏尔 - 酒店 , 和 展示 它
[tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
to him from her .
到 他 从 她 .

立即将信送到维拉尔元帅的酒店，并由她转交给他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ə'kɔːdɪŋli] , [ænd; ənd] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] .
He was announced accordingly , and fulfilled his commission .
他 曾是 宣布 因此 , 和 已完成 他的 委员会 .

他按计划完成了任务，并履行了职责。

[ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] , [ɪn] [ə'tendɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [rɪ'kwestɪd] [hɪm][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz]
The Marshal , in attending him to the door , requested him to express his
这 元帅 , 在 参加 他 到 这 门 , 请求 他 到 表达 他的
['grætɪtjuːd][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,
gratitude to the Queen ,
感激 到 这 女王 ,

元帅送他到门口时，请他代为向女王表达谢意。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [fɪt][tuː; tə]['ɒfə(r)][tuː; tə][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [huː] [hæd; həd]
and said that he had nothing fit to offer to an officer who had
和 说 那 他 有 没有什么 合身 到 提供 到 一个 官 WHO 有
[ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ;
the honour to belong to her Majesty ;
这 荣誉 到 属于 到 她 威严 ；

他说，他没有什么能配得上一位有幸效力于女王陛下的军官；

[bʌt; bət][hiː; hi] [begd] [hɪm][tuː; tə][ək'sept][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [stɪk] ,
but he begged him to accept of his old stick ,
但 他 乞求 他 到 接受 的 他的 老的 戳 ，

但他恳求他收下那根旧拐杖。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænˈtʃɪldrən] [wʊd] ['prɒbəbli] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði]
saying that his grandchildren would probably some day be glad to possess the
说 那 他的 孙辈 会 大概 一些 天 是 高兴的 到 具有 这
[keɪn] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɑːnd] [æt; ət] - [ænd; ənd] [dɪneɪn] .
cane with which he had commanded at Marchiennes and Denain .
甘蔗 和 哪个 他 有 命令 在 - 和 德南 .

他说，他的孙子们将来可能会很高兴拥有他在马尔谢讷和德南指挥作战时使用的那根手杖。

[ðə; ði] [nəʊn] [fruː'gæləti][ɒv; əv] ['mɛrəˌʃæl] ['vɪ.lɑːrz] [ə'pɪəz] [ɪn] [ðɪs] ['ænɪkdəʊt] ;
The known frugality of Marechal Villars appears in this anecdote ;
这 已知 节俭 的 马雷夏尔 维拉尔斯 出现 在 这 轶事 ；

从这则轶事中可以看出维拉尔元帅为人节俭；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][mɪ'steɪkən] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [stɪk]
but he was not mistaken with respect to the estimation in which his stick
但 他 曾是 不是 错误 和 尊重 到 这 估算 在 哪个 他的 戳
[wʊd] [biː; bi] [held] .
would be held .
会 是 握住 .

但他对于自己握着棍子的位置的估计并没有错。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌðens'fɔːθ] [kept] [wɪð] [ˌvenə'reɪʃn] [baɪ][em] . - ['fæməli] .
It was thenceforth kept with veneration by M . Campan's family .
它 曾是 此后 保留 和 崇敬 经过 M . - 家庭 .

此后，它一直受到坎潘先生家族的敬仰和保护。

[ɒn][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - , [ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [ai] ['ɒkjupaɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˌkærə'sel] ,
On the 10th of August , 1792 , a house which I occupied on the Carrousel ,
在 这 10th 的 八月 ， - ， 一个 房子 哪个 我 占领 在 这 旋转木马 ，

1792年8月10日，我在卡鲁塞尔街居住的一栋房子里，

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtwilə'ri] , [wɒz; wəz] ['pilidʒ] [ænd; ənd] ['nɪəli]
at the entrance of the Court of the Tuileries , was pillaged and nearly
在 这 入口 的 这 法庭 的 这 杜乐丽 ， 曾是 被洗劫一空 和 几乎
[bɜːnt] [daʊn] .
burnt down .
烧焦的 向下 .

杜伊勒里宫入口处遭到洗劫，几乎被烧毁。

[ðə; ði] [keɪn] [ɒv; əv] ['mɛrəˌʃæl] ['vɪ.lɑːrz][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌkærə'sel] [æz; əz][ɒv; əv][nəʊ]['væljuː]
The cane of Marechal Villars was thrown into the Carrousel as of no value
这 甘蔗 的 马雷夏尔 维拉尔斯 曾是 抛掷 进入 这 旋转木马 作为 的 不 价值
,
,
,

维拉尔元帅的手杖被当作一件毫无价值的东西扔进了旋转木马里。

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [maɪ] ['sɜːvənt] .
and picked up by my servant .
和 挑选 向上 经过 我的 仆人 .

被我的仆人取走了。

[hæd; həd] [ɪts] [əʊld] ['mɑːstə(r)] [biːn] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] ['witnis]
Had its old master been living at that period we should not have witnessed
有 它是 老的 掌握 到过 活的 在 那 时期 我们 应该 不是 有 目击者
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'plɔːrəbl] [deɪ] .
such a deplorable day .
这样的 一个 可悲的 天 .

如果它的老主人生活在那个时期，我们就不会目睹如此悲惨的一天了。

" [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [wɜːdz] [ɪn] [juːz] [æt; ət] [vɛə'sai]
" Before the Revolution there were customs and words in use at Versailles
" 前 这 革命 那里 是 海关 和 字 在 使用 在 凡尔赛
[wɪð] [wɪtʃ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kweɪntɪd] .
with which few people were acquainted .
和 哪个 很少 人们 是 熟人 .

“革命前，凡尔赛宫有一些鲜为人知的习俗和用语。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːld] - [ðə; ði] [kɪŋz] [miːt] . -
The King's dinner was called ' The King's meat . '
这 国王学院 晚餐 曾是 称为 - 这 国王学院 肉 . -

国王的晚餐被称为“国王的肉”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《法国王后玛丽·安托瓦(Memoirs of the Court of Marie Antoinette,)第2/3页

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [gɑːd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [ə'tendənts] [huː] ['kærid] [ðə; ði]['dɪnə(r)] ;
Two of the Body Guard accompanied the attendants who carried the dinner ;
二 的 这 身体 警卫 伴随 这 服务员 WHO 携带 这 晚餐 ;

两名保镖陪同侍从端着晚餐;

['evri] [wʌn] [rəʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [hɔːlz] , ['seɪɪŋ] , - [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [kɪŋz] [miːt] . -
every one rose as they passed through the halls , saying , ' There is the King's meat . '
每一个 一 玫瑰 作为 他们 通过了 通过 这 大厅 , 说 , - 那里 是 这 国王学院 肉 . -

众人穿过大厅时纷纷起身，说道:“那是国王的饭菜。”

[ɔːl] [prɪ'kɔːʃənəri] ['djuːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːdz] - [ɪn] [keɪs] . -
All precautionary duties were distinguished by the words ' in case . '
全部 预防 职责 是 杰出的 经过 这 字 - 在 案件 . -

所有预防性义务都以“以防万一”一词来区分。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] [mait] [biː; bi] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] ,
One of the guards might be heard to say ,
一 的 这 守卫 可能 是 听到 到 说 ,

可以听到其中一名守卫说道:

- [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɜːr'meɪn] . -
' I am in case in the forest of St . Germain . '
- 我 是 在 案件 在 这 森林 的 英石 . 杰曼 . -

“我目前在圣日耳曼森林。”

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [brɔːt] [ðə; ði] [kwiːn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bəʊl] [ɒv; əv] [brɒθ] ,
In the evening they always brought the Queen a large bowl of broth ,
在 这 晚上 他们 总是 带来 这 女王 一个 大的 碗 的 肉汤 ,

晚上，他们总是给女王端来一大碗肉汤。

[ə; eɪ][kəʊld] [rəʊst] [faʊl] , [wʌn]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [waɪn] , [wʌn][ɒv; əv]['ɔːdʒɪət] , [wʌn][ɒv; əv] [ˌlemə'neɪd] ,
a cold roast fowl , one bottle of wine , one of orgeat , one of lemonade ,
一个 寒冷的 烤 鸡 , 一 瓶子 的 葡萄酒 , 一 的 奥吉特 , 一 的 柠檬水 ,

一只冷烤鸡，一瓶葡萄酒，一瓶杏仁糖浆，一瓶柠檬水

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] - [ɪn] [keɪs] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
and some other articles , which were called the ' in case ' for the night .
和 一些 其他 文章 , 哪个 是 称为 这 - 在 案件 - 为了 这 夜晚 .

还有一些其他物品，这些物品被称作当晚的“备用物品”。

[æn; ən][əʊld]['medɪk(ə)l] ['dʒentlmən] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri][tuː; tə] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . ,
An old medical gentleman , who had been physician in ordinary to Louis XIV . ,
一个 老的 医疗的 绅士 , WHO 有 到过 医生 在 普通的 到 路易斯 十四 . ,

一位年迈的医生，曾是路易十四的御医。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] ['luːɪs] ['ɛks'viː] . ,
and was still living at the time of the marriage of Louis XV . ,
和 曾是 仍然 活的 在 这 时间 的 这 婚姻 的 路易斯 十五 . ,

路易十五结婚时，他仍然在世。

[təʊld][em] . - ['fɑːðə(r)][æn; ən] ['ænɪkdəʊt] [wɪtʃ] [siːm] [tuː] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv]
told M . Campan's father an anecdote which seems too remarkable to have
讲述 M . - 父亲 一个 轶事 哪个 似乎 也 卓越 到 有
[rɪ'meɪnd] [ˌʌn'nəʊn] ;
remained unknown ;
剩余 未知 ;

给坎潘先生的父亲讲了一个轶事，这个轶事太过离奇，不可能是无人知晓的；

[ˌnevəðə'les] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ɪn'ventɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] .
nevertheless he was a man of honour , incapable of inventing this story .
尽管如此 他 曾是 一个 男人 的 荣誉 , 无法 的 发明 这 故事 .

然而，他是一个有荣誉感的人，不可能编造出这样的故事。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [lə'fɑːs] .
His name was Lafosse .
他的 姓名 曾是 拉福斯 .

他的名字叫拉福斯。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l]
He said that Louis XIV . was informed that the officers of his table
他 说 那 路易斯 十四 . 曾是 知情的 那 这 警官 的 他的 桌子
[i'vins] ,
evinced ,
表现出 ,

他说，路易十四被告知，他餐桌上的官员表现出了……

[ɪn][ðə; ði][məʊst][dɪs'deɪnf(ə)l][ænd; ənd] [ə'fensɪv] ['mænə(r)] ,
in the most disdainful and offensive manner ,
在 这 最多 轻蔑的 和 进攻 方式 ,

以最轻蔑和冒犯的方式，

[ðə; ði][ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [felt] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [iːt] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
the mortification they felt at being obliged to eat at the table of the
这 屈辱 他们 毛毡 在 存在 有义务 到 吃 在 这 桌子 的 这
[kən'trəʊlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌmɒl'jɛr] ,
comptroller of the kitchen along with Moliere ,
审计长 的 这 厨房 沿着 和 莫里哀 ,

他们被迫与莫里哀一起在厨房主管的餐桌上吃饭，感到无比羞愧。

['væleɪ; 'vælɪt][diː]['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌmɒl'jɛr] [hæd; həd] [pə'fɔːmd]
valet de chambre to his Majesty , because Moliere had performed
代客泊车 德 房间 到 他的 威严 , 因为 莫里哀 有 执行
[ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ;
on the stage ;
在 这 阶段 ;

因为莫里哀曾在舞台上表演过，所以他成了陛下的贴身男仆；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] ['ɔːθə(r)] ['kɒnsɪkwəntli] [dɪ'klaɪnd] [ə'piərɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['teɪb(ə)l] .
and that this celebrated author consequently declined appearing at that table .
和 那 这 著名 作者 最后 拒绝 出现 在 那 桌子 .

因此，这位著名作家拒绝出席那张餐桌。

['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . ,
Louis XIV . ,
路易斯 十四 . ,

路易十四。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ɪn'sʌlts] [wɪtʃ] [ɔːt] ['nevə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn]
determined to put an end to insults which ought never to have been
决定 到 放 一个 结尾 到 侮辱 哪个 应该 绝不 到 有 到过
['ɒfəd] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dʒ'iːnɪəsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] ,
offered to one of the greatest geniuses of the age ,
提供 到 一 的 这 最 天才 的 这 年龄 ,

决心制止那些本不该施加在当代最伟大天才之一身上的侮辱，

[sed] [tuː; tə] [hɪm] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['levi] ,
said to him one morning at the hour of his private levee ,
说 到 他 一 早晨 在 这 小时 的 他的 私人的 堤坝 ,

一天早晨，在他私人祷告的时间，有人对他说：

- [ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ['veri] ['pɔːli; 'pʊəli] [hɪə(r)] , [ˌmɒl'jɛr] ;
' They say you live very poorly here , Moliere ;
- 他们 说 你 居住 非常 差 这里 , 莫里哀 ;

“他们说你在这里生活得很穷，莫里哀；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [duː; də] [nɒt] [faɪnd] [juː; jʊ] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt]
and that the officers of my chamber do not find you good enough to eat
和 那 这 警官 的 我的 房间 做 不是 寻找 你 好的 足够的 到 吃
[wɪð] [ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

我的侍从们认为你不够资格和他们一起用餐。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] ; [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] [ai] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['æpɪtaɪt] [ðɪs]
Perhaps you are hungry ; for my part I awoke with a very good appetite this
也许 你 是 饥饿的 ; 为了 我的 部分 我 醒来 和 一个 非常 好的 食欲 这
['mɔːnɪŋ] :
morning :
早晨 :

或许你饿了；而我今天早上醒来胃口非常好：

[sɪt] [daʊn] [æt; ət] [ðɪs] ['teɪb(ə)l] .
sit down at this table .
坐 向下 在 这 桌子 .

请坐到这张桌子旁。

[sɜːv] [ʌp] [maɪ] - [ɪn] [keɪs] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] . -
Serve up my ' in case ' for the night there . '
服务 向上 我的 - 在 案件 - 为了 这 夜晚 那里 . -

把我的“备用”食物端上来，以防万一。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ðen] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [faʊl] , [ænd; ənd] ['ɔːdərɪŋ] [ˌmɒl'jɛr] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] ,
The King , then cutting up his fowl , and ordering Moliere to sit down ,
这 国王 , 然后 切割 向上 他的 鸡 , 和 订购 莫里哀 到 坐 向下 ,

国王一边宰杀家禽，一边命令莫里哀坐下。

[helpt] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɪŋ] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['teɪkɪŋ] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
helped him to a wing , at the same time taking one for himself ,
帮助 他 到 一个 翼 , 在 这 相同的 时间 采取 一 为了 他自己 ,

他扶他到一翼，同时自己也占了一翼。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [fə'mɪliə(r)] ['entrəns] ,
and ordered the persons entitled to familiar entrance ,
和 订购 这 人 标题 到 熟悉的 入口 ,

并命令有权进入的人员，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd] ['feɪvərɪt] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [kɔːt] , [tuː; tə][biː; bi]
that is to say the most distinguished and favourite people at Court , to be
那 是 到 说 这 最多 杰出的 和 最喜欢的 人们 在 法庭 , 到 是
[əd'mɪtɪd] .
admitted .
承认 .

也就是说，只有宫廷中最杰出、最受宠的人才能被允许进入。

- [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , - [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ˌmɒl'jɛr] ,
' You see me , ' said the King to them , ' engaged in entertaining Moliere ,
- 你 看 我 , - 说 这 国王 到 他们 , - 已订婚的 在 娱乐 莫里哀 ,

“你们看，”国王对他们说，“我正在招待莫里哀。”

[huːm] [maɪ] ['vælit] [diː]['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ][duː; də][nɒt][kən'sɪdə(r)] [sə'fɪʃntli] [gʊd] ['kʌmpəni]
whom my valets de chambre do not consider sufficiently good company
谁 我的 代客泊车员 德 房间 做 不是 考虑 足够 好的 公司
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . -
for them . '
为了 他们 . -

我的贴身男仆们认为他们配不上这些人。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ˌmɒl'jɛr] ['nevə(r)][hæd; həd][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['vælit] -
From that time Moliere never had occasion to appear at the valets '
从 那 时间 莫里哀 绝不 有 场合 到 出现 在 这 代客泊车员 -
['teɪb(ə)l] ;
table ;
桌子 ;

从那以后，莫里哀再也没有机会出现在男仆的餐桌旁；

[ðə; ði] [həʊl] [kɔːt] [wɒz; wəz] ['fɔːwəd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][send] [hɪm] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] .
the whole Court was forward enough to send him invitations .
这 所有的 法庭 曾是 向前 足够的 到 发送 他 邀请函 .

整个宫廷都热情地向他发出了邀请。

" [em] . [diː] [lə'fɑːs] [juːst] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] - ['meɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi]
" M . de Lafosse used also to relate that a brigade - major of the Body
" M . 德 拉福斯 用过的 还 到 涉及 那 一个 旅 - 主要的 的 这 身体
[gɑːd] ,
Guard ,
警卫 ,

“德拉福斯先生过去也曾讲述过，一名卫队旅长，

['biːɪŋ] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['θɪətə(r)] [æt; ət] [vɛə'sai] ,
being ordered to place the company in the little theatre at Versailles ,
存在 订购 到 地方 这 公司 在 这 小的 剧院 在 凡尔赛 ,

奉命将剧团安置在凡尔赛宫的小剧院里，

['veri] ['rʌfli] [tɜːnd] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [kən'trəʊlə(r)] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [siːt]
very roughly turned out one of the King's comptrollers who had taken his seat
非常 大致 转向 出去 一 的 这 国王学院 审计长 WHO 有 已采取 他的 座位
[ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bentʃɪz] ,
on one of the benches ,
在 一 的 这 长椅 ,

国王的一名审计官坐在长凳上，被粗暴地打倒在地。

[ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['njuːli] [ə'kwaɪəd] ['ɒfɪs] [ɪn'taɪtld] [hɪm] .
a place to which his newly acquired office entitled him .
一个 地方 到 哪个 他的 新 获得 办公室 标题 他 .

这是他新获得的职位赋予他的权力范围。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['kwɒləti] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [raɪt] .
In vain he insisted on his quality and his right .
在 徒劳 他 坚持 在 他的 质量 和 他的 正确的 .

他徒劳地坚持自己的品质和权利。

[ðə; ði] [ˌɔːltə'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [endid] [baɪ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] - ['meɪdʒə(r)] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] : - ['dʒentlmən]
The altercation was ended by the brigade - major in these words : ' Gentlemen
这 争吵 曾是 结束 经过 这 旅 - 主要的 在 这些 字 : - 先生们
['bɒdi] [gɑːdz] , [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːti] . -
Body Guards , do your duty . '
身体 卫兵 , 做 你的 责任 . -

这场争执最终由旅长用这样一句话结束：“各位卫兵，履行你们的职责。”

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðeə(r)] ['djuːti] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [ə'fendə(r)] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
In this case their duty was to turn the offender out at the door .
在 这 案件 他们的 责任 曾是 到 转动 这 罪犯 出去 在 这 门 .

在这种情况下，他们的职责是把违法者赶出家门。

[ðɪs] [kən'trəʊlə(r)] , [huː] [hæd; həd] [peɪd] ['sɪksti] [ɔː(r)] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
This comptroller , who had paid sixty or eighty thousand francs for his
这 审计长 , WHO 有 有薪酬的 六十 或者 八十 千 法郎 为了 他的
[ə'pɔɪntmənt] ,
appointment ,
预约 ,

这位审计长为了获得这份工作，支付了六万或八万法郎。

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli] ,
was a man of a good family ,
曾是 一个 男人 的 一个 好的 家庭 ,

他出身名门，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [faɪv] [ænd; ənd] ['twenti]
and had had the honour of serving his Majesty five and twenty
和 有 有 这 荣誉 的 服务 他的 威严 五 和 二十
[j'iəz] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['redʒəmənt] ;
years in one of his regiments ;
年 在 一 的 他的 军团 ;

他曾有幸在国王陛下麾下的一个团服役二十五年；

[ðʌs] [ˌɪgnə'mɪniəsli] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] ,
thus ignominiously driven out of the hall ,
因此 耻辱地 驱动 出去 的 这 大厅 ,

于是，他被耻辱地赶出了大厅。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] [wei] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːdz] ,
he placed himself in the King's way in the great hall of the Guards ,
他 放置 他自己 在 这 国王学院 方式 在 这 伟大的 大厅 的 这 卫兵 ,

在卫兵大厅里，他挡在了国王的去路上。

[ænd; ənd] , ['bəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ,
and , bowing to his Majesty ,
和 , 鞠躬 到 他的 威严 ,

然后，向陛下鞠躬，

[rɪ'kwestɪd] [hɪm] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['səʊldʒə(r)] [huː] [hæd; həd] [wɪʃt]
requested him to vindicate the honour of an old soldier who had wished
请求 他 到 表白 这 荣誉 的 一个 老的 士兵 WHO 有 希望
[tuː; tə] [end] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prɪnsɪz] ['sɪv(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] ,
to end his days in his Prince's civil employment ,
到 结尾 他的 天 在 他的 王子的 民用 就业 ,

请他维护一位老兵的荣誉，这位老兵希望在王子的文职岗位上安度晚年。

[naʊ] [ðæt] [eɪdʒ][hæd; həd][ə'blaɪdʒd][hɪm][tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [hɪz; ɪz] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] .
now that age had obliged him to relinquish his military service .
现在 那 年龄 有 有义务 他 到 放弃 他的 军队 服务 .

如今，由于年龄原因，他不得不放弃兵役。

[ðə; ði] [kɪŋ] [stɒpt] , [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
The King stopped , heard his story , and then ordered him to follow him .
这 国王 停止 , 听到 他的 故事 , 和 然后 订购 他 到 跟随 他 .

国王停下脚步，听了他的讲述，然后命令他跟随自己。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['æmfɪθɪətə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
His Majesty attended the representation in a sort of amphitheatre , in which his
他的 威严 参加 这 表示 在 一个 种类 的 圆形剧场 , 在 哪个 他的
['ɑːmtʃeə(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] ;
armchair was placed ;
扶手椅 曾是 放置 ;

陛下在一个类似圆形剧场的地方观看演出，他的扶手椅就放置在剧场内；

[bɪ'haɪnd][hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [st'uːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] ,
behind him was a row of stools for the captain of the Guards ,
在后面 他 曾是 一个 排 的 凳子 为了 这 队长 的 这 卫兵 ,

他身后是一排凳子，专供卫队长使用。

[ðə; ði][fɜːst] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [greɪt] ['ɒfɪsəz] .
the first gentleman of the chamber , and other great officers .
这 第一的 绅士 的 这 房间 , 和 其他 伟大的 警官 .

议会首席议员和其他重要官员。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] - ['meɪdʒə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] ;
The brigade - major was entitled to one of these places ;
这 旅 - 主要的 曾是 标题 到 一 的 这些 地方 ;

旅长有权获得其中一个职位；

[ðə; ði] [kɪŋ] [stɒpt] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [siːt] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðæt]
the King stopped opposite the seat which ought to have been occupied by that
这 国王 停止 对面的 这 座位 哪个 应该 到 有 到过 占领 经过 那
['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] ,
officer and said to the comptroller ,
官 和 说 到 这 审计长 ,

国王停在原本应该由那位官员坐的座位对面，对审计长说：

- [teɪk] , [mə'sjɜː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] [pleɪs] [nɪə(r)][maɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][hɪm] [huː]
' Take , monsieur , for this evening , the place near my person of him who
- 拿 , 先生 , 为了 这 晚上 , 这 地方 靠近 我的 人 的 他 WHO
[hæz; həz] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] ,
has offended you ,
有 被冒犯了 你 ,

“先生，今晚您就待在我身边那个冒犯您的人那里吧。”

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [dɪs'pleʒə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌn'dʒʌst] [ə'frʌnt] ['sætɪsfaɪ][juː; jʊ]
and let the expression of my displeasure at this unjust affront satisfy you
和 让 这 表达 的 我的 不满 在 这 不公正 冒犯 满足 你
[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)][ˌrepə'reɪʃ(ə)n] :
instead of any other reparation :
反而 的 任何 其他 赔偿 :

愿我对此不公正侮辱的表达愤慨，足以令你满意，无需其他任何补偿：

" ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [hiː; hi] ['nevə(r)] [went] [aʊt]
" During the latter years of the reign of Louis XIV . he never went out
" 期间 这 后者 年 的 这 在位 的 路易斯 十四 . 他 绝不 去 出去
[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] ['kærid] [baɪ] ['pɔːtəz] ,
but in a chair carried by porters ,
但 在 一个 椅子 携带 经过 搬运工 ,

"在路易十四统治的后期，他从未外出过，总是乘坐由门房抬着的椅子。"

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [nemd] - ,
and he showed a great regard for a man named D'Aigremont ,
和 他 显示 一个 伟大的 看待 为了 一个 男人 命名 - ,

他对一个名叫达格雷蒙的人表现出极大的敬意。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pɔːtəz] [huː] ['ɔːlweɪz] [went] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
one of those porters who always went in front and opened the door of the
一 的 那些 搬运工 WHO 总是 去 在 正面 和 打开 这 门 的 这
[tʃeə(r)] .
chair .
椅子 .

其中一位搬运工总是走在前面，打开缆车的车门。

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['prefrəns] [ʃəʊn] [baɪ] ['sɔvrinz] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːnɪst] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
The slightest preference shown by sovereigns , even to the meanest of their
这 丝毫 偏爱 所示 经过 君主 , 甚至 到 这 最卑鄙的 的 他们的
['sɜːvənts] ,
servants ,
仆人 ,

君主哪怕对最卑微的仆人也表现出丝毫偏袒，

['nevə(r)] [feɪlz] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
never fails to excite observation .
绝不 失败 到 激发 观察 .

总是能激发人们的观察力。

[['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [ræŋk] [dɪd] [nɒt] [dɪs'deɪn] [tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv]
[People of the very first rank did not disdain to descend to the level of
[人们 的 这 非常 第一的 秩 做过 不是 蔑视 到 下降 到 这 等级 的
- .
D'Aigremont .
- .

即使是最高阶层的人，也不鄙视屈尊降贵到达格雷蒙的级别。

" [loʊ'zʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [dɔrliːnz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] " ['memwɑːz] , "
" Lauzun , " said the Duchesse d'Orleans in her " Memoirs , "
" 劳尊 , " 说 这 公爵夫人 奥尔良 在 她 " 回忆录 , "

"劳赞，"奥尔良公爵夫人在她的《回忆录》中写道。

" ['sʌmtaɪmz] [ə'fekts] [stjuː'pɪdəti] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [əʊn] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] ,
" sometimes affects stupidity in order to show people their own with impunity ,
" 有时 影响 愚蠢 在 命令 到 展示 人们 他们的 自己的 和 免责 ,

"有时装傻充愣，是为了肆无忌惮地向人们展示自己的愚蠢。"

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] [mə'lɪʃəs] .
for he is very malicious .
为了 他 是 非常 恶意 .

因为他心怀恶意。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['mɛrəˌʃæl] [diː] [tiːz] [fiːl] [ðə; ði][ˌɪmprə'praɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fəˌmɪli'ærəti] [wɪð]
In order to make Marechal de Tease feel the impropriety of his familiarity with
在 命令 到 制作 马雷夏尔 德 逗 感觉 这 不当行为 的 他的 熟悉 和
['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [sɔːt] ,
people of the common sort ,
人们 的 这 常见的 种类 ,

为了让马雷夏尔·德·蒂亚斯意识到他与平民百姓过于亲近的不妥之处，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [æt; ət] ['mɑːli] , - ['mɛrəˌʃæl] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pɪntʃ]
he called out , in the drawing - room at Marly , ' Marechal , give me a pinch
他 称为 出去 , 在 这 绘画 - 房间 在 玛莉 , - 马雷夏尔 , 给 我 一个 捏
[ɒv; əv] [snʌf] ;
of snuff ;
的 鼻烟 ;

他在马利的客厅里喊道：“元帅，给我一小撮鼻烟；

[sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][best] , [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [mə'sjɜː]
some of your best , such as you take in the morning with Monsieur
一些 的 你的 最好的 , 这样的 作为 你 拿 在 这 早晨 和 先生
- , [ðə; ði] ['tʃeəmən] .
d'Aigremont , the chairman .
- , 这 主席 .

你的一些最佳选择，例如你早上与主席艾格雷蒙先生一起度过的时光。

- " — [nəʊt]
' " — NOTE
- " — 笔记

'"-笔记

[baɪ][ðə; ði]['edɪtə(r)] .]
BY THE EDITOR .]
经过 这 编辑 .]

编者按。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mænz] ['njuːmərəs] ['fæməli] , [ænd; ənd]
The King had done something for this man's numerous family , and
这 国王 有 完毕 某物 为了 这 男人的 很多的 家庭 , 和
['friːkwəntli] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm] .
frequently talked to him .
频繁地 谈话 到 他 .

国王曾帮助过这个男人庞大的家族，并且经常与他交谈。

[æn; ən]['æbi, 'ɑːbə] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [θɔːt] ['prɒpə(r)][tuː; tə] [rɪ'kwest] -
An abbe belonging to the chapel thought proper to request D'Aigremont
一个 阿贝 属于 到 这 教堂 想法 恰当的 到 要求 -
[tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ][mə'mɔːriəl][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
to present a memorial to the King ,
到 展示 一个 纪念馆 到 这 国王 ,

教堂的一位院长认为应该请达格雷蒙向国王呈上一份纪念文物。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][tuː; tə][grɑːnt][hɪm][ə; eɪ] ['benɪfɪs] .
in which he requested his Majesty to grant him a benefice .
在 哪个 他 请求 他的 威严 到 授予 他 一个 采邑 .

他在信中请求陛下赐予他一份圣俸。

['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [dɪd] [nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [ðʌs] ['teɪkən][baɪ][hɪz; ɪz] ['tʃeəmən] ,
Louis XIV . did not approve of the liberty thus taken by his chairman ,
路易斯 十四 . 做过 不是 批准 的 这 自由 因此 已采取 经过 他的 主席 ,

路易十四并不赞同他的主席如此擅自行动。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['æŋgri] [təʊn] , - - ,

and said to him , in a very angry tone , ' D'Aigremont ,

和 说 到 他 , 在 一个 非常 生气的 语气 , - - ,

然后，他用非常愤怒的语气对他说：“达格雷蒙，

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] ['veri] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [ækt] ,

you have been made to do a very unbecoming act ,

你 有 到过 制成 到 做 一个 非常 不体面 行为 ,

你被迫做了一件非常有失体统的事。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['saɪməni][ɪn][ðə; ði] [keɪs] .

and I am sure there must be simony in the case .

和 我 是 当然 那里 必须 是 买卖圣职 在 这 案件 .

我确信这起案件中一定存在买卖圣职的行为。

- — - [nəʊ] , ['saɪə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] [liːst] ['serəməni] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ,

' — ' No , Sire , there is not the least ceremony in the case , I assure you ,

- — - 不 , 父系 , 那里 是 不是 这 至少 仪式 在 这 案件 , 我 保证 你 ,

“——“不，陛下，这件事没有任何仪式性，我向您保证。”

- ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [ɪn] [greɪt] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] ;

' answered the poor man , in great consternation ;

- 回答 这 贫穷的 男人 , 在 伟大的 惊愕 ;

“可怜的人惊慌失措地回答道;”

- [ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə]['əʊnli] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['luːɪs] . - — - - , -

' the abbe only said he would give me a hundred Louis . ' — ' D'Aigremont , '

- 这 阿贝 仅有的 说 他 会 给 我 一个 百 路易斯 . - — - - , -

[sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

said the King ,

说 这 国王 ,

“神父只说他会给我一百路易。”——“是艾格雷蒙，”国王说。

- [ai] [fə'gɪv] [juː; jʊ][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd]['kændə(r)] .

' I forgive you on account of your ignorance and candour .

- 我 原谅 你 在 帐户 的 你的 无知 和 坦率 .

“我原谅你，因为你的无知和坦率。”

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['luːɪs] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['prɪvi] [pɜːs] ;

I will give you the hundred Louis out of my privy purse ;

我 将要 给 你 这 百 路易斯 出去 的 我的 私处 钱包 ;

我会从我的私人金库里给你一百路路易;

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [dɪs'tʃɑːdʒ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['veri] [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] ['ventʃə(r)] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ]

but I will discharge you the very next time you venture to present a

但 我 将要 释放 你 这 非常 下一个 时间 你 风险投资 到 展示 一个

[mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ˌem 'iː] . -

memorial to me . '

纪念馆 到 我 . -

但你下次胆敢再向我呈递请愿书，我就会立即解除你的职务。

" ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪərɪst]

" Louis XIV . was very kind to those of his servants who were nearest

" 路易斯 十四 . 曾是 非常 种类 到 那些 的 他的 仆人 WHO 是 最近的

[hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] ;

his person ;

他的 人 ;

路易十四对那些最亲近他的仆人非常仁慈;

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [ə'sjuːmd] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [dɪ'pɔːtmənt] ,

but the moment he assumed his royal deportment ,

但 这 片刻 他 假定 他的 皇家 仪态 ,

但他一摆出王者风范，

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [siː] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][dəˈmestɪk] [ˈkærəktə(r)][wɜː(r); wə(r)]

those who were most accustomed to see him in his domestic character were

那些 WHO 是 最多 习惯 到 看 他 在 他的 国内的 特点 是

[æz; əz] [mʌtʃ] [ɪnˈtɪmɪdeɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈpiərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

as much intimidated as if they were appearing in his presence for the

作为 很多 受到恐吓 作为 如果 他们 是 出现 在 他的 在场 为了 这

[fɜːst] [taɪm] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

first time in their lives .

第一的 时间 在 他们的 生活 .

那些最习惯于看到他平日里温和一面的人，见到他时也像第一次见到他一样感到畏惧。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiz][ˈsɪv(ə)l] [ˈhaʊshəʊld] , [ðen] [kɔːld] -

Some of the members of his Majesty's civil household , then called '

一些 的 这 成员 的 他的 陛下的 民用 家庭 , 然后 称为 -

- - , [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv][ɪˈkweri; ˈekwəri] ,

commensalite ' , enjoying the title of equerry ,

- - , 享受 这 标题 的 马夫 ,

当时国王陛下民事侍从中的一些成员，被称为“侍从”，享有侍从官的头衔。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪvəlɪdʒɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈhaʊshəʊld] , [hæd; həd]

and the privileges attached to officers of the King's household , had

和 这 特权 随附的 到 警官 的 这 国王学院 家庭 , 有

[əˈkeɪʒ(ə)n][tuː; tə][kleɪm][sʌm; səm] [priˈrɔgətiv] ,

occasion to claim some prerogatives ,

场合 到 宣称 一些 特权 ,

国王宫廷官员享有的特权，使他们有机会要求获得一些特权。

[ðə; ði][ˈeksəsaɪz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][mjuːˈnɪsɪp(ə)l][ˈbɒdi][ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [dʒɜːrˈmeɪn] , [weə(r)] [ðeɪ] [rɪˈzaɪdɪd]

the exercise of which the municipal body of St . Germain , where they resided

这 锻炼 的 哪个 这 市政 身体 的 英石 . 杰曼 , 在哪里 他们 居住地

, [dɪˈspjuːtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

, disputed with them .

, 争议 和 他们 .

他们居住的圣日耳曼市的市政机构就此与他们发生了争执。

[ˈbiːɪŋ] [əˈsembəld] [ɪn][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈnʌmbəz] [ɪn] [ðæt] [taʊn] ,

Being assembled in considerable numbers in that town ,

存在 组装 在 大量 数字 在 那 镇 ,

大量人员聚集在那座城镇，

[ðeɪ] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [kənˈsent] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm]

they obtained the consent of the minister of the household to allow them

他们 获得 这 同意 的 这 部长 的 这 家庭 到 允许 他们

[tuː; tə][send][ə; eɪ] [ˌdepjuˈteɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;

to send a deputation to the King ;

到 发送 一个 代表团 到 这 国王 ;

他们获得了内廷大臣的同意，允许他们向国王派遣代表团；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpɜːpəs] [tʃəʊz] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiz]

and for that purpose chose from amongst them two of his Majesty's

和 为了 那 目的 选择 从 在 他们 二 的 他的 陛下的

[ˈvælit] [diː][ˈʃɒmbreɪ; ˈʃɑːmbreɪ] [nemd] [bɑːzaɪr][ænd; ənd] - .

valets de chambre named Bazire and Soulaigre .

代客泊车员 德 房间 命名 巴齐尔 和 - .

为此，他从他们当中挑选了国王陛下的两名贴身男仆，名叫巴齐尔和苏莱格尔。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ˈlevi] [ˈbiːɪŋ] [ˈəʊvə(r)] ,

The King's levee being over ,

这 国王学院 堤坝 存在 超过 ,

国王的征召结束了，

[ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɜːr'meɪn][wɒz; wəz]
the deputation of the inhabitants of the town of St . Germain was
这 代表团 的 这 居民 的 这 镇 的 英石 . 杰曼 曾是
[kɔːld] [ɪn] .
called in .
称为 在 .

圣日耳曼镇居民代表团被召集过来。

[ðeɪ] ['entəd] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] ; [ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [hɪz; ɪz]
They entered with confidence ; the King looked at them , and assumed his
他们 进入 和 信心 ; 这 国王 看起来 在 他们 , 和 假定 他的
[ɪm'pəʊzɪŋ] ['ætɪtjuːd] .
imposing attitude .
气势磅礴 态度 .

他们自信地走了进去；国王看了看他们，摆出了威严的姿态。

[bɑːzaɪr] , [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['vælit] [diː]['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ] , [wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [spiːk] ,
Bazire , one of these valets de chambre , was about to speak ,
巴齐尔 , 一 的 这些 代客泊车员 德 房间 , 曾是 关于 到 说话 ,

巴齐尔是这些贴身男仆之一，他正要开口说话。

[bʌt; bət] ['luːɪs] [ðə; ði] [greɪt] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɒn][hɪm] .
but Louis the Great was looking on him .
但 路易斯 这 伟大的 曾是 寻找 在 他 .

但路易大帝正注视着他。

[hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [prɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ə'tend] [æt; ət] [həʊm] ;
He no longer saw the Prince he was accustomed to attend at home ;
他 不 更长 锯 这 王子 他 曾是 习惯 到 出席 在 家 ;

他再也见不到他以前在家中侍奉的那位王子了；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] [wɜːdz] ; [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] , [haʊ'evə(r)] ,
he was intimidated , and could not find words ; he recovered , however ,
他 曾是 受到恐吓 , 和 可以 不是 寻找 字 ; 他 恢复 , 然而 ,

他当时受到了惊吓，说不出话来；不过，他后来恢复了过来。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][æz; əz]['juːʒuəl] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːd] ['saɪə(r)] .
and began as usual with the word Sire .
和 开始 作为 通常 和 这 单词 父系 .

开头照例是“陛下”这个词。

[bʌt; bət] [tɪ'mɪdəti] [ə'gen] [ˌoʊvər'paʊərd] [hɪm] ,
But timidity again overpowered him ,
但 胆怯 再次 实力悬殊 他 ,

但他再次被胆怯战胜了。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi]
and finding himself unable to recollect the slightest particle of what he
和 寻找 他自己 无法 到 追忆 这 丝毫 粒子 的 什么 他
[keɪm] [tuː; tə] [seɪ] ,
came to say ,
来了 到 说 ,

他发现自己竟然完全记不起自己原本要说什么。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [wɜːd] ['saɪə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kən'kluːdɪd] [baɪ]
he repeated the word Sire several times , and at length concluded by
他 重复 这 单词 父系 一些 时代 , 和 在 长度 结束 经过
['peɪɪŋ] , - ['saɪə(r)] , [hɪə(r)][ɪz] - . -
paying , ' Sire , here is Soulaigre . '
付费 , - 父系 , 这里 是 - . -

他反复念叨着“陛下”，最后付了钱说：“陛下，这是苏莱格尔。”

- , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [bɑːzaɪr] , [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'kwɪt] [hɪm'self]
Soulaigre , who was very angry with Bazire , and expected to acquit himself
- , WHO 曾是 非常 生气的 和 巴齐尔 , 和 预期的 到 开释 他自己
[mʌtʃ] ['betə(r)] ,
much better ,
很多 更好的 ,

苏莱格尔对巴齐尔非常生气，他原本期望自己能表现得更好。

[ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'piːtɪŋ] - ['saɪə(r)] - ['sevrəl] [taɪmz] ,
then began to speak ; but he also , after repeating ' Sire ' several times ,
然后 开始 到 说话 ; 但 他 还 , 后 重复 - 父系 - 一些 时代 ,

然后他开始说话；但他在重复了几次"陛下"之后，

[faʊnd] [hɪz; ɪz] [ɪm'bærəsmənt] [ɪn'kriːsɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [kən'fjuːʒn] ['iːkwəld] [ðæt] [ɒv; əv]
found his embarrassment increasing upon him , until his confusion equalled that of
成立 他的 尴尬 增加 之上 他 , 直到 他的 困惑 等于 那 的
[hɪz; ɪz] ['kɒliːg] ;
his colleague ;
他的 同事 ;

他感到越来越尴尬，直到他的困惑程度与他的同事不相上下；

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [endid] [wɪð] - ['saɪə(r)] , [hɪə(r)] [ɪz] [bɑːzaɪr] . -
he therefore ended with ' Sire , here is Bazire . '
他 所以 结束 和 - 父系 , 这里 是 巴齐尔 . -

因此，他最后说道："陛下，这是巴齐尔。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [smaɪld] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] , - ['dʒentlmən] ,
The King smiled , and answered , ' Gentlemen ,
这 国王 微笑 , 和 回答 , - 先生们 ,

国王微笑着回答说："先生们，

[ai] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [di'pjuːt] [tuː; tə]
I have been informed of the business upon which you have been deputed to
我 有 到过 知情的 的 这 商业 之上 哪个 你 有 到过 委派 到
[weɪt] [ɒn] [ˌem 'iː] ,
wait on me ,
等待 在 我 ,

我已被告知你奉命前来侍奉我的事务。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [wɒt] [ɪz] [raɪt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dʌn] .
and I will take care that what is right shall be done .
和 我 将要 拿 关心 那 什么 是 正确的 将 是 完毕 .

我会确保正义得到伸张。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['haɪli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [fʊl'fɪld] [jɔː(r); jə(r)] ['fʌnkʃ(ə)nz]
I am highly satisfied with the manner in which you have fulfilled your functions
我 是 高度 使满意 和 这 方式 在 哪个 你 有 已完成 你的 函数
[æz; əz] ['depjutiz] . -
as deputies . '
作为 副手们 . -

我对你们作为副手履行职责的方式非常满意。

" [ˌmædəmwə'zel] ['dʒɛnɪts] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz]
" Mademoiselle Genet's education was the object of her father's
" 小姐 基因 教育 曾是 这 目的 的 她 父亲的
[pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
particular attention .
特别的 注意力 .

"热内小姐的教育是她父亲特别关注的对象。"

[hɜː(r); hə(r)] ['prəʊgres] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz]
Her progress in the study of music and of foreign languages was
她 进步 在 这 学习 的 音乐 和 的 外国的 语言 曾是
[sə'praɪzɪŋ] ;
surprising ;
奇怪 ;

她在音乐和外语学习方面取得的进步令人惊讶；

[ɑːlbəniːz] [ɪn'strʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['goʊl'doʊni] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'tæliən] .
Albaneze instructed her in singing , and Goldoni taught her Italian .
阿尔巴内泽 指示 她 在 歌唱 , 和 戈尔多尼 教授 她 意大利语 .

阿尔巴内泽教她唱歌，戈尔多尼教她意大利语。

['tæsoʊ] , ['mɪlt(ə)n] , ['dænti] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['ʃeɪkspɪə(r)] , [suːn] [bɪ'keɪm] [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
Tasso , Milton , Dante , and even Shakespeare , soon became familiar to her .
塔索 , 米尔顿 , 但丁 , 和 甚至 莎士比亚 , 很快 成为 熟悉的 到 她 .

塔索、弥尔顿、但丁，甚至莎士比亚，很快她都熟悉了。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['stʌdiz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'tɪkjələli] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
But her studies were particularly directed to the acquisition of a
但 她 研究 是 特别 指导 到 这 获得 的 一个
[kə'rekt] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [staɪl] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] .
correct and elegant style of reading .
正确的 和 优雅的 风格 的 阅读 .

但她的学习尤其侧重于培养正确、优雅的阅读风格。

['rɑːkɑːn] [diː] [ʃə'bæn] , [duː'klɔː] , [bɑːrt] , [ˌmɑːrmɔːn'tel] ,
Rochon de Chabannes , Duclos , Barthe , Marmontel ,
罗雄 德 夏巴纳 , 杜克洛斯 , 巴特 , 马蒙特尔 ,

罗雄·德·沙班尼斯、杜克洛、巴特、马蒙泰尔、

[ænd; ənd] ['tɒməs] [tʊk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['hɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [siːnz] [ɒv; əv] ['rɑ'siːn] .
and Thomas took pleasure in hearing her recite the finest scenes of Racine .
和 托马斯 采取 乐趣 在 听力 她 背诵 这 最好的 场景 的 拉辛 .

托马斯很高兴听到她背诵拉辛最精彩的场景。

[hɜː(r); hə(r)] ['meməri] [ænd; ənd] ['dʒiːniəs] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [tʃɑːmd] [ðem; ðəm] ;
Her memory and genius at the age of fourteen charmed them ;
她 记忆 和 天才 在 这 年龄 的 十四 迷住了 他们 ;

她十四岁时展现出的记忆力和天赋令他们着迷；

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['tælənts] [ɪn] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ə'plɔːdɪd] [ðem; ðəm] [tuː]
they talked of her talents in society , and perhaps applauded them too
他们 谈话 的 她 天赋 在 社会 , 和 也许 鼓掌 他们 也
['haɪli] .
highly .
高度 .

他们谈论她在社交场合的才能，或许对她的才能评价过高了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [suːn] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [æt; ət] [kɔːt] .
She was soon spoken of at Court .
她 曾是 很快 说 的 在 法庭 .

不久，宫廷里就有人谈论起她了。

[sʌm; səm] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] , [huː] [tʊk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Some ladies of high rank , who took an interest in the welfare of her
一些 女士们 的 高的 秩 , WHO 采取 一个 兴趣 在 这 福利 的 她
['fæməli] ,
family ,
家庭 ,

一些出身高贵的女士，她们关心她家人的福祉，

[əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['riːdə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪn'sesɪz] .
obtained for her the place of Reader to the Princesses .
获得 为了 她 这 地方 的 读者 到 这 公主们 .

为她争取到了公主们的读经员职位。

[hɜː(r); hə(r)][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [priː'siːd, pri-][ˌaɪ 'tiː] , [left] [ə; eɪ]
Her presentation , and the circumstances which preceded it , left a
她 推介会 , 和 这 情况 哪个 之前 它 , 左边 一个
[strɒŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .
strong impression on her mind .
强的 印象 在 她 头脑 .

她的演讲以及演讲之前的情况，给她留下了深刻的印象。

" [ai][wɒz; wəz] [ðen] [ˌfɪf'tiːn] , " [ʃiː; ʃi] [sez] ;
" I was then fifteen , " she says ;
" 我 曾是 然后 十五 , " 她 说道 ;

“那时我十五岁,”她说；

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [felt] [sʌm; səm] [rɪ'gret] [æt; ət] ['jiːldɪŋ] [ˌem 'iː] [ʌp] [æt; ət] [səʊ] ['ɜːli] [æn; ən] [eɪdʒ] [tuː; tə]
" my father felt some regret at yielding me up at so early an age to
" 我的 父亲 毛毡 一些 后悔 在 屈服 我 向上 在 所以 早期的 一个 年龄 到
[ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .
the jealousies of the Court .
这 嫉妒 的 这 法庭 .

“我父亲对我这么小就把我交给宫廷，任由宫廷嫉妒，感到有些后悔。”

[ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ai] [fɜːst] [pʊt] [ɒn] [maɪ] [kɔːt] [dres] ,
The day on which I first put on my Court dress ,
这 天 在 哪个 我 第一的 放 在 我的 法庭 裙子 ,

我第一次穿上宫廷礼服的那天，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] , [tɪəz] [fɪld] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
and went to embrace him in his study , tears filled his eyes ,
和 去 到 拥抱 他 在 他的 学习 , 眼泪 已填 他的 眼睛 ,

他走进他的书房，拥抱了他，眼中噙满了泪水。

[ænd; ənd] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] .
and mingled with the expression of his pleasure .
和 混合 和 这 表达 的 他的 乐趣 .

并夹杂着他喜悦的表情。

[ai] [pə'zest] [sʌm; səm] [ə'griːəb(ə)l] ['tælənts] ,
I possessed some agreeable talents ,
我 拥有 一些 同意 天赋 ,

我拥有一些令人愉悦的才能，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ɒn]
in addition to the instruction which it had been his delight to bestow on
在 添加 到 这 操作说明 哪个 它 有 到过 他的 喜 到 赐给 在
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

除了他乐于传授给我的教诲之外。

[hiː; hi] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [ɔːl] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ,
He enumerated all my little accomplishments ,
他 列举 全部 我的 小的 成就 ,

他细数了我所有的小成就，

[tuː; tə] [kən'vɪns] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vek'seiʃən] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [drɔː] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .
to convince me of the vexations they would not fail to draw upon me .
到 说服 我 的 这 烦恼 他们 会 不是 失败 到 画 之上 我 .

为了让我确信他们一定会让我感到恼火。

" [ˌmædəmwə'zel] ['dʒenɪt] , [æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] , [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [les] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['fɔːti] .
" Mademoiselle Genet , at fifteen , was naturally less of a philosopher than her father was at forty .
" 小姐 吉内特 , 在 十五 , 曾是 自然 较少的 的 一个 哲学家 比 她 父亲 曾是 在 四十 .

“15岁的热内小姐自然不如她40岁的父亲那样热爱哲学。”

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['dæzld] [baɪ] [ðə; ði] ['splendə(r)] [wɪtʃ] ['glitə] [æt; ət] [vɛə'sai] .
Her eyes were dazzled by the splendour which glittered at Versailles .
她 眼睛 是 眼花缭乱 经过 这 辉煌 哪个 闪闪发光 在 凡尔赛 .

凡尔赛宫的辉煌景象让她目眩神迷。

" [ðə; ði] [kwiːn] , ['mærɪə] - , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['luːɪs] ['ɛks'viː] . , [daɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sez] ,
" The Queen , Maria Leczinska , the wife of Louis XV . , died , " she says ,
" 这 女王 , 玛丽亚 - , 这 妻子 的 路易斯 十五 . , 死亡 , " 她 说道 ,

“路易十五的妻子，王后玛丽亚·莱钦斯卡去世了,”她说。

" [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [æt; ət] [kɔːt] .
" just before I was presented at Court .
" 只是 前 我 曾是 呈现 在 法庭 .

“就在我被带到法庭之前。”

[ðə; ði] [grænd] [ə'pɑːtmənts] [hʌŋ] [wɪð] [blæk] , [ðə; ði] [greɪt] [tʃeəz] [ɒv; əv] [steɪt] , [reɪzd] [ɒn] ['sevrəl] [steps] ,
The grand apartments hung with black , the great chairs of state , raised on several steps ,
这 盛大 公寓 悬挂 和 黑色的 , 这 伟大的 椅子 的 状态 , 提高 在 一些 步骤 ,

宏伟的公寓里挂满了黑色的装饰品，庄严的国事座椅架设在几级台阶上。

[ænd; ənd] [səː'maunt] [baɪ] [ə; eɪ] ['kænəpi] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [pluːmz] ; [ðə; ði] [kə'pærɪsnd] ['hɔːsɪz] , [ðə; ði] [ɪ'mens] ['retɪnjuː] [ɪn] [kɔːt] ['mɔːnɪŋ] ,
and surmounted by a canopy adorned with Plumes ; the caparisoned horses , the immense retinue in Court mourning ,
和 克服 经过 一个 树冠 装饰 和 羽流 ; 这 华丽的 马匹 , 这 巨大 随从 在 法庭 丧 ,

顶部是饰有羽毛的华盖；披挂华丽的骏马；身着宫廷丧服的庞大随从队伍。

[ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['ʃəʊldə(r)] - [nɒts] , [im'brɔidəd] [wɪð] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] ['spæŋg(ə)lz] ,
the enormous shoulder - knots , embroidered with gold and silver spangles ,
这 巨大的 肩膀 - 绳结 , 绣花 和 金子 和 银 亮片 ,

肩上巨大的结饰，绣满了金银亮片，

[wɪtʃ] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] [kəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['fʊtˌmen] ,
which decorated the coats of the pages and footmen ,
哪个 装饰 这 外套 的 这 页面 和 侍从 ,

这些装饰物用于侍从和步兵的外套上。

— [ɔːl] [ðɪs] [mæg'nɪfɪsns] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒn][maɪ] ['sensɪz] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] ['skeəsli]
— all this magnificence had such an effect on my senses that I could scarcely
— 全部 这 壮丽 有 这样的 一个 影响 在 我的 感官 那 我 可以 几乎
[sə'pɔːt] [maɪ'self] [wen] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] .
support myself when introduced to the Princesses .
支持 我 什么时候 介绍 到 这 公主们 .

——这一切的壮丽景象对我的感官产生了如此大的影响，以至于当我见到公主们时，我几乎无法保持平衡。

[ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][maɪ] ['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ə'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['mædəm] [viːk'twɑːr][ai] [faʊnd]
The first day of my reading in the inner apartment of Madame Victoire I found
这 第一的 天 的 我的 阅读 在 这 内 公寓 的 夫人 维克托瓦尔 我 成立
[ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [prə'naʊns] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['sentənsɪz] ;
it impossible to pronounce more than two sentences ;
它 不可能的 到 发音 更多的 比 二 句子 ;

在维克托瓦夫人的内室里开始阅读的第一天，我发现自己连两句话都说不出来；

[maɪ] [hɑːt] ['pælpiteit] , [maɪ] [vɔɪs] ['fɔːltəd] , [ænd; ənd][maɪ] [saɪt] [feɪld] .
my heart palpitated , my voice faltered , and my sight failed .
我的 心 心悸 , 我的 嗓音 犹豫不决 , 和 我的 视线 失败的 .

我心跳加速，声音颤抖，视线模糊。

[haʊ] [wel] [ˌʌndə'stʊd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['pəʊt(ə)nt]['mædʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['grændʒə(r)][ænd; ənd]['dɪgnəti]
How well understood was the potent magic of the grandeur and dignity
如何 出色地 理解 曾是 这 强效 魔法 的 这 宏伟 和 尊严
[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [sə'raʊnd] ['sɔvrinz] !
which ought to surround sovereigns !
哪个 应该 到 环绕 君主 !

人们多么深刻地理解了君主应有的威严和尊严所蕴含的强大魔力！

[mə'riː] [ˌæntwə'net] , [drest] [ɪn] [waɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪn] [strɔː] [hæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [swɪtʃ] [ɪn]
Marie Antoinette , dressed in white , with a plain straw hat , and a little switch in
玛丽 安托瓦内特 , 穿着 在 白色的 , 和 一个 清楚的 稻草 帽子 , 和 一个 小的 转变 在
[hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
her hand ,
她 手 ,

玛丽·安托瓦内特身着白衣，头戴一顶朴素的草帽，手中拿着一根小树枝。

['wɔːkɪŋ] [ɒn] [fʊt] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sɜːvənt] , [θruː] [ðə; ði] [wɔːks] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
walking on foot , followed by a single servant , through the walks leading to the
步行 在 脚 , 随后 经过 一个 单身的 仆人 , 通过 这 散步 领导 到 这
['petɪ] [ˌtriːə'nɒn] ,
Petit Trianon ,
小 特里亚农 ,

他步行，身后跟着一名仆人，沿着通往小特里亚农宫的小路走去。

[wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [ðʌs] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] [ˌem 'iː] ;
would never have thus disconcerted me ;
会 绝不 有 因此 不安 我 ;

这绝不会让我如此不安；

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðɪs] [ɪk'striːm] [sɪm'plɪsəti] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst][ænd; ənd]['əʊnli]['riːəl] [mis'teik]
and I believe this extreme simplicity was the first and only real mistake
和 我 相信 这 极端 简单 曾是 这 第一的 和 仅有的 真实的 错误
[ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ri'prəutʃ] .
of all those with which she is reproached .
的 全部 那些 和 哪个 她 是 受责备 .

我认为，这种极度的单纯是她所受到的所有指责中唯一真正的错误。

" [wen] [wʌns][hɜː(r); hə(r)] [ɔː] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [hæd; həd] [səb'said] ,
" When once her awe and confusion had subsided ,
" 什么时候 一次 她 敬畏 和 困惑 有 平静下来 ,

“当她的敬畏和困惑消退之后，

[ˌmædəmwə'zel] ['dʒenɪt][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['ækjərət] ['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv]
Mademoiselle Genet was enabled to form a more accurate judgment of
小姐 吉内特 曾是 已启用 到 形式 一个 更多的 准确的 判断 的
[hɜː(r); hə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
her situation .
她 情况 .

热内小姐得以对自己的处境做出更准确的判断。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə'træktɪv] ; [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] ,
It was by no means attractive ; the Court of the Princesses ,
它 曾是 经过 不 方法 吸引人的 ; 这 法庭 的 这 公主们 ,

它一点也不吸引人；公主宫廷，

[fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['revlz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['luːi] ['ɛks'viː] . [wɒz; wəz] [ə'dɪktɪd] , [wɒz; wəz]
far removed from the revels to which Louie XV . was addicted , was
远的 已移除 从 这 揭秘 到 哪个 路易 十五 . 曾是 上瘾 , 曾是
[greɪv] , [mə'θɒdɪkl] , [ænd; ənd] [dʌl] .
grave , methodical , and dull .
严重 , 有条不紊 , 和 乏味的 .

与路易十五沉迷的享乐截然不同，他严肃、有条不紊、沉闷乏味。

['mædəm] ['ædəleɪd] , [ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] , [lɪvd; 'laɪvd] [sɪ'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]
Madame Adelaide , the eldest of the Princesses , lived secluded in the interior
夫人 阿德莱德 , 这 长子 的 这 公主们 , 居住地 僻 在 这 内部的
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɑːtmənts] ;
of her apartments ;
的 她 公寓 ;

公主中最年长的阿德莱德夫人隐居在她自己的公寓里；

['mædəm] ['səʊfi] [wɒz; wəz] ['hɔːti] ; ['mædəm] ['luːɪs] [ə; eɪ] [ˌdevə'tiː] .
Madame Sophie was haughty ; Madame Louise a devotee .
夫人 苏菲 曾是 傲慢 ; 夫人 路易丝 一个 信徒 .

苏菲夫人傲慢自大；路易丝夫人虔诚无比。

[ˌmædəmwə'zel] ['dʒenɪt]['nevə(r)] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] - [ə'pɑːtmənts] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ə'tætʃt]
Mademoiselle Genet never quitted the Princesses ' apartments ; but she attached
小姐 吉内特 绝不 辞职 这 公主们 - 公寓 ; 但 她 随附的
[hɜː'self] [məʊst] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] ['mædəm] [viːk'twɑːr] .
herself most particularly to Madame Victoire .
她自己 最多 特别 到 夫人 维克托瓦尔 .

热内小姐从未离开过公主们的公寓；但她尤其依恋维克托瓦夫人。

[ðɪs] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [pə'zest] ['bjuːti] ; [hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] [bɔː(r)][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]
This Princess had possessed beauty ; her countenance bore an expression of
这 公主 有 拥有 美丽 ; 她 面容 钻孔 一个 表达 的
[bə'nevələns] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][kaɪnd] ,
benevolence , and her conversation was kind ,
仁 , 和 她 对话 曾是 种类 ,

这位公主容貌美丽，面容慈祥，谈吐温和。

[friː] , [ænd; ənd] [ˌʌnə'fektɪd] .
free , and unaffected .
自由的 , 和 不受影响 .

自由且不受影响。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['riːdə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [j'iəz] ,
The young reader excited in her that feeling which a woman in years ,
这 年轻的 读者 兴奋的 在 她 那 感觉 哪个 一个 女士 在 年 ,

这位年轻的读者激起了她心中那种多年后才有的感觉，

[ɒv; əv][æn; ən] [ə'fekʃənət] [ˌdɪspə'zɪʃn] , ['redɪli] [ɪk'stendz; ek-][tuː; tə] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
of an affectionate disposition , readily extends to young people who are
的 一个 亲热 处置 , 容易 扩展 到 年轻的 人们 WHO 是
['grəʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [saɪt] ,
growing up in her sight ,
生长 向上 在 她 视线 ,

她性情温和，乐于关爱在她眼中成长的年轻人。

[ænd; ənd] [huː] [pə'zes] [sʌm; səm]['juːsf(ə)l]['tælənts] .
and who possess some useful talents .
和 WHO 具有 一些 有用 天赋 .

他们还具备一些有用的才能。

[həʊl] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ɪn] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][æt; ət] [wɜːk] [ɪn]
Whole days were passed in reading to the Princess , as she sat at work in
所有的 天 是 通过了 在 阅读 到 这 公主 , 作为 她 卫星 在 工作 在
[hɜː(r); hə(r)] [ə'pɑːtmənt] .
her apartment .
她 公寓 .

公主在公寓里工作时，人们会花好几天时间为她读书。

[ˌmædəmwə'zel] ['dʒenɪt] ['friːkwəntli] [sɔː] [ðeə(r)] ['luːɪs] ['ɛks'viː] . , [ɒv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [rɪ'leɪtɪd]
Mademoiselle Genet frequently saw there Louis XV . , of whom she has related
小姐 吉内特 频繁地 锯 那里 路易斯 十五 . , 的 谁 她 有 有关的
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ænɪkdəʊt] :
the following anecdote :
这 下列的 轶事 :

热内小姐经常在那里见到路易十五，她曾讲述过关于路易十五的以下轶事：

" [wʌn] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði] ['ʃætəʊ] [ɒv; əv] [ˌkɑːmpi'eɪn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [ɪn] [waɪlst] [ai][wɒz; wəz]
" One day , at the Chateau of Compiegne , the King came in whilst I was
" 一 天 , 在 这 城堡 的 贡比涅 , 这 国王 来了 在 而 我 曾是
['riːdɪŋ] [tuː; tə] ['mædəm] .
reading to Madame .
阅读 到 夫人 .

“有一天，在贡比涅城堡，我正在给夫人读书，国王走了进来。”

[ai] [rəʊz] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] .
I rose and went into another room .
我 玫瑰 和 去 进入 其他 房间 .

我起身去了另一个房间。

[ə'ləʊn] , [ɪn][æn; ən] [ə'pɑːtmənt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['aʊtlet] , [wɪð] [nəʊ] [bʊk] [bʌt; bət]
Alone , in an apartment from which there was no outlet , with no book but
独自的 , 在 一个 公寓 从 哪个 那里 曾是 不 出路 , 和 不 书 但
[ə; eɪ] ['mæsəˌlan] ,
a Massillon ,
一个 马西隆 ,

独自一人，身处一间没有插座的公寓里，除了马西隆之外没有其他书籍，

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , ['hæpi] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['laɪtnəs] [ænd; ənd]
which I had been reading to the Princess , happy in all the lightness and
哪个 我 有 到过 阅读 到 这 公主 , 快乐的 在 全部 这 亮度 和
['geɪəti] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ,
gaiety of fifteen ,
欢乐 的 十五 ,

我当时正在给公主读这本书，她正沉浸在十五岁少女的轻松快乐之中。

[ai] [ə'mjuːzd] [maɪ'self] [wɪð] ['tɜːnɪŋ] ['swɪftli] [raʊnd] , [wɪð] [maɪ] [kɔːt] [huːp] ,
I amused myself with turning swiftly round , with my court hoop ,
我 觉得好笑 我 和 转弯 迅速地 圆形的 , 和 我的 法庭 箍 ,

我自娱自乐地用我的篮球架快速旋转，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['niːlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [rəʊz] - ['kʌləd] [sɪlk] ['petɪkəʊt] [sweld] [ə'raʊnd]
and suddenly kneeling down to see my rose - coloured silk petticoat swelled around
和 突然 跪着 向下 到 看 我的 玫瑰 - 有色 丝绸 衬裙 肿胀 大约
[ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .
me by the wind .
我 经过 这 风 .

突然跪了下来，看到我的玫瑰色丝绸衬裙被风吹得鼓了起来。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪv] [ɪm'plɔɪmənt] ['entəz] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] , ['fɒləʊd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv]
In the midst of this grave employment enters his Majesty , followed by one of
在 这 中间 的 这 严重 就业 进入 他的 威严 , 随后 经过 一 的
[ðə; ði] [prɪn'sesɪs] .
the Princesses .
这 公主们 .

正当国王陛下忙碌之际，他走了进来，后面跟着一位公主。

[ai] [ə'tempt] [tuː; tə] [raɪz] ; [maɪ] [fiːt] ['stʌmb(ə)l] , [ænd; ənd] [daʊn] [ai] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [maɪ]
I attempt to rise ; my feet stumble , and down I fall in the midst of my
我 试图 到 上升 ; 我的 脚 绊倒 , 和 向下 我 落下 在 这 中间 的 我的
[rəʊbz] ,
robes ,
长袍 ,

我试图起身，却脚下一滑，跌倒在长袍之中。

[pʌft] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .
puffed out by the wind .
膨胀的 出去 经过 这 风 .

被风吹得鼓胀起来。

- ['dɔːtə(r)] , - [sed] ['luːɪs] ['ɛks'viː] . , ['lɑːfɪŋ] ['hɑːtɪli] ,
' Daughter , ' said Louis XV . , laughing heartily ,
- 女儿 , - 说 路易斯 十五 . , 笑 衷心地 ,

“女儿，”路易十五大笑着说。

- [ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [send] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [ə; eɪ] ['riːdə(r)] [huː] [meɪks] [tʃiːz] . -
' I advise you to send back to school a reader who makes cheeses . '
- 我 建议 你 到 发送 后退 到 学校 一个 读者 WHO 制作 奶酪 . -

“我建议你把一个会做奶酪的学生送回学校。”

" [ðə; ði] ['reiləri] [ɒv; əv] ['luːɪs] ['ɛks'viː] . [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kʌtɪŋ] , [æz; əz]
" The railleries of Louis XV . were often much more cutting , as
" 这 铁路 的 路易斯 十五 . 是 经常 很多 更多的 切割 , 作为
[ˌmædəmwə'zel] ['dʒenɪt] [ɪk'spɪəriənst] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
Mademoiselle Genet experienced on another occasion ,
小姐 吉内特 经验丰富的 在 其他 场合 ,

“路易十五的嘲讽往往更加尖刻，热内小姐就曾在另一次场合亲身经历过。”

[wɪtʃ] , ['θɜːti] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'leɪt] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɪə(r)] .
which , thirty years afterwards , she could not relate without an emotion of fear .
哪个 , 三十 年 然后 , 她 可以 不是 涉及 没有 一个 情感 的 害怕 .

三十年后，每当她谈起这件事，心中仍充满恐惧。

" ['luːɪs] ['ɛks'viː] . , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [hæd; həd] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['prez(ə)ns] .
" Louis XV . , " she said , " had the most imposing presence .
" 路易斯 十五 . , " 她 说 , " 有 这 最多 气势磅礴 在场 .

“路易十五，”她说，“气场最为强大。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [rɪ'meɪnd] [fɪkst] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] ; [ænd; ənd] ,
His eyes remained fixed upon you all the time he was speaking ; and ,
他的 眼睛 剩余 固定的 之上 你 全部 这 时间 他 曾是 请讲 ; 和 ,

他说话的时候，目光始终注视着你；而且，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] , [hiː; hi][ɪn'spaɪəd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][fɪə(r)] .
notwithstanding the beauty of his features , he inspired a sort of fear .
虽然 这 美丽 的 他的 特征 , 他 灵感 一个 种类 的 害怕 .

尽管他五官俊美，却给人一种畏惧之感。

[ai][wɒz; wəz] ['veri] [jʌŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [wen] [hiː; hi][fɜːst] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
I was very young , it is true , when he first spoke to me ;
我 曾是 非常 年轻的 , 它 是 真的 , 什么时候 他 第一的 辐 到 我 ;

的确，他第一次和我说话时，我还很小；

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][dʒʌdʒ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['greɪʃəs] ['mænə(r)] .
you shall judge whether it was in a very gracious manner .
你 将 法官 无论 它 曾是 在 一个 非常 亲切 方式 .

你来判断这是否是一种非常得体的做法。

[ai][wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] .
I was fifteen .
我 曾是 十五 .

我当时十五岁。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['njuːmərəs] ['retɪnjuː] ['fɒləʊd] [hɪm] .
The King was going out to hunt , and a numerous retinue followed him .
这 国王 曾是 去 出去 到 打猎 , 和 一个 很多的 随从 随后 他 .

国王要去打猎，一大群随从跟着他。

[æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] ['ɒpəzɪt] [ˌem 'iː][hiː; hi] [sed] , - [ˌmædəmwə'zel] ['dʒenɪt] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]
As he stopped opposite me he said , ' Mademoiselle Genet , I am assured
作为 他 停止 对面的 我 他 说 , - 小姐 吉内特 , 我 是 保证
[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['lɜːnɪd] ,
you are very learned ,
你 是 非常 学习 ,

他停在我对面，说道：“热内小姐，我相信您学识渊博。”

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] .
and understand four or five foreign languages .
和 理解 四 或者 五 外国的 语言 .

并且能够理解四到五种外语。

- — - [ai] [nəʊ] ['əʊnli] [tuː] , ['saɪə(r)] , - [ai] ['ɑːnsə(r)d] , ['tremblɪŋ] .
' — ' I know only two , Sire , ' I answered , trembling .
- — - 我 知道 仅有的 二 , 父系 , - 我 回答 , 发抖 .

“——我只知道两个，陛下，”我颤抖着回答。

- [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? -
' Which are they ? '
- 哪个 是 他们 ? -

“他们是谁？”

['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ɪ'tæliən] .
English and Italian .
英语 和 意大利语 .

英语和意大利语。

- — - [duː; də][juː; jʊ] [spiːk] [ðem; ðəm] ['fluːəntli] ? -
' — ' Do you speak them fluently ? '
- — - 做 你 说话 他们 流利地 ? -

“——你能流利地说这些语言吗？”

[jes] , ['saɪə(r)] , ['veri] ['fluːəntli] . -
Yes , Sire , very fluently . '
是的 , 父系 , 非常 流利地 . -

是的，陛下，说得非常流利。

- [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [mæd] . -
' That is quite enough to drive a husband mad . '
- 那 是 相当 足够的 到 驾驶 一个 丈夫 疯狂的 . -

"这足以让一个丈夫发疯。"

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['prɪti] ['kɒmplɪmənt] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ɒn] ; [ðə; ði] ['retɪnjuː] [sə'luːtɪd] [ˌem 'iː] , ['lɑːfɪŋ] ;
After this pretty compliment the King went on ; the retinue saluted me , laughing ;
后 这 漂亮的 赞扬 这 国王 去 在 ; 这 随从 敬礼 我 , 笑 ;

国王说完这番漂亮的恭维话后，继续说道；随从们笑着向我敬礼；

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] , [ai] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['moʊmənts] ['məʊʃnləs] [wɪð]
and , for my part , I remained for some moments motionless with
和 , 为了 我的 部分 , 我 剩余 为了 一些 时刻 静止不动 和
[sə'praɪz] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] .
surprise and confusion .
惊喜 和 困惑 .

而我，则一时之间呆立不动，既惊讶又困惑。

" [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [frentʃ] [ə'laɪəns] [wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [dʌk] [diː] [ʃwɑː'zœl]
" At the time when the French alliance was proposed by the Duc de Choiseul
" 在 这 时间 什么时候 这 法语 联盟 曾是 建议的 经过 这 杜克 德 舒瓦瑟尔
[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [vi'enə] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [nemd] ['gæsnər] ,
there was at Vienna a doctor named Gassner ,
那里 曾是 在 维也纳 一个 医生 命名 加斯纳 ,

"当舒瓦瑟尔公爵提出法国联盟时，维也纳有一位名叫加斯纳的医生，

— [[dʒiːn] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['gæsnər] ,
— [Jean Joseph Gassner ,
— [让 约瑟夫 加斯纳 ,

—[让·约瑟夫·加斯纳，

[ə; eɪ] [prɪ'tendə(r)] [tuː; tə] [mɪ'rækjələs] [p'aʊəz] .] — [huː] [hæd; həd] [fled] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə] [siːk] [æn; ən]
a pretender to miraculous powers .] — who had fled thither to seek an
一个 冒名顶替者 到 神奇 权力 .] — WHO 有 逃亡 那里 到 寻找 一个
[ə'saɪləm] [ə'genst] [ðə; ði] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] ,
asylum against the persecutions of his sovereign ,
庇护所 反对 这 迫害 的 他的 主权 ,

一个自称拥有神力的人——他逃到那里是为了躲避君主的迫害，寻求庇护。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ɪ'lektər] .
one of the ecclesiastical electors .
一 的 这 教会的 选举人 .

其中一位教会选举人。

['gæsnər] , ['gɪftɪd] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [hiː; hi]
Gassner , gifted with an extraordinary warmth of imagination , imagined that he
加斯纳 , 天才 和 一个 非凡的 温暖 的 想像力 , 想象 那 他
[rɪ'siːvd] [ˌɪnspə'reɪʃnz] .
received inspirations .
已收到 灵感 .

加斯纳拥有非凡的想象力，他认为自己受到了灵感的启发。

[ðə; ði] ['emprəs] [prə'tektɪd] [hɪm] , [sɔː] [hɪm] [ə'keɪʒnəli] , ['ræli] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['vɪʒnz] , [ænd; ənd] ,
The Empress protected him , saw him occasionally , rallied him on his visions , and ,
这 皇后 受保护 他 , 锯 他 偶尔 , 集结 他 在 他的 愿景 , 和 ,

皇后保护他，偶尔会见他，鼓励他实现自己的愿景，并且，

[ˌnevəðə'les] , [hɜːd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
nevertheless , heard them with a sort of interest .
尽管如此 , 听到 他们 和 一个 种类 的 兴趣 .

然而，我还是饶有兴趣地听了他们的话。

" [tel] [ˌem ˈiː] , " — [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][hɪm][wʌn] [deɪ] , " [ˈweðə(r)] [maɪ] [ˌæntwəˈnet] [wɪl] [biː; bi] [ˈhæpi] .
" Tell me , " — said she to him one day , " whether my Antoinette will be happy .
" 告诉 我 , " — 说 她 到 他 一 天 , " 无论 我的 安托瓦内特 将要 是 快乐的 .

"告诉我,"有一天她对他说,"我的安托瓦内特是否会幸福。"

" [ˈgæsnər] [tɜːnd] [peɪl] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
" Gassner turned pale , and remained silent .
" 加斯纳 转向 苍白 , 和 剩余 沉默的 .

加斯纳脸色苍白,沉默不语。

[ˈbiːɪŋ] [stɪl] [prest] [baɪ][ðə; ði] [ˈemprəs] ,
Being still pressed by the Empress ,
存在 仍然 按下 经过 这 皇后 ,

仍然受到皇后的压力,

[ænd; ənd] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdɪə] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and wishing to give a general expression to the idea with which he
和 祝 到 给 一个 一般的 表达 到 这 主意 和 哪个 他
[siːmd] [ˈdiːpli] [ˈɒkjupaɪd] ,
seemed deeply occupied ,
似乎 深 占领 ,

他似乎很想用一种概括性的方式表达他内心深处的想法,

" [ˈmædəm] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , " [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [krɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ˈʃəuldəz] .
" Madame , " he replied , " there are crosses for all shoulders .
" 夫人 , " 他 回复 , " 那里 是 十字架 为了 全部 肩膀 .

"夫人,"他回答说,"每个人的肩膀上都有十字架。"

" [ðə; ði][əˈkəːrəns, -ˈkʌ-][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ˈluːɪs] [ˈɛksˈviː] .
" The occurrences at the Place Louis XV .
" 这 发生 在 这 地方 路易斯 十五 .

路易十五广场发生的事件。

[ɒn][ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] [fesˈtiviti] [æt; ət][ˈpærɪs][ɑː(r); ə(r)][ˈdʒen(ə)rəli] [nəʊn] .
on the marriage festivities at Paris are generally known .
在 这 婚姻 庆祝活动 在 巴黎 是 一般来说 已知 .

巴黎的婚礼庆典通常是众所周知的。

[ðə; ði][ˌkɒnfləˈgreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskæfəldz] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfaɪəwɜːks] , [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv]
The conflagration of the scaffolds intended for the fireworks , the want of
这 大火 的 这 支架 故意的 为了 这 烟花 , 这 想 的
[ˈfɔːsaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] ,
foresight of the authorities ,
远见 的 这 当局 ,

烟花燃放架的火灾,以及当局缺乏远见,

[ðə; ði][əˈvɪdəti][ɒv; əv] [ˈrɔbəz] , [ðə; ði] [ˈmɜːdərəs] [kəˈrɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkəʊtʃɪz] ,
the avidity of robbers , the murderous career of the coaches ,
这 热情 的 强盗 , 这 杀人犯 职业 的 这 教练 ,

强盗的贪婪,教练的杀人生涯,

[brɔːt] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈægrəveɪtɪd] [ðə; ði] [dɪˈzɑːstəs] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ]
brought about and aggravated the disasters of that day ; and the young
带来 关于 和 加重 这 灾难 的 那 天 ; 和 这 年轻的
[ˈdɔːfɪnɪs] ,
Dauphiness ,
太子 ,

导致并加剧了当日的灾难;而年轻的太子妃,

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [vɛə'sai] , [baɪ][ðə; ði] [kɔːrs] [lɑː] [rɛn] , [ɪ'leɪtɪd] [wɪð] [dʒɔɪ] , ['brɪliəntli]
coming from Versailles , by the Cours la Reine , elated with joy , brilliantly
未来 从 凡尔赛 , 经过 这 课程 拉 雷纳 , 欣喜若狂 和 喜悦 , 精彩
['dekəreɪtɪd] ,
decorated ,
装饰 ,

从凡尔赛宫出发，沿着皇后大道，欣喜若狂，装饰华丽，

[ænd; ənd]['iːgə(r)][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] , [fled] ,
and eager to witness the rejoicings of the whole people , fled ,
和 渴望的 到 证人 这 欢庆 的 这 所有的 人们 , 逃亡 ,

他们急于亲眼目睹全体人民的欢庆场面，于是逃走了。

[strʌk] [wɪð] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['draʊnd] [ɪn] [tɪəz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [siːn] .
struck with consternation and drowned in tears , from the dreadful scene .
击 和 惊愕 和 溺水 在 眼泪 , 从 这 可怕 场景 .

可怕的景象让她惊恐万分，泪流满面。

[ðɪs] ['trædʒɪk] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪn'sɛsɪz] [laɪf] [ɪn] [frɑːns] [siːmd] [tuː; tə][beə(r)] [aʊt]
This tragic opening of the young Princess's life in France seemed to bear out
这 悲惨 开幕 的 这 年轻的 公主的 生活 在 法国 似乎 到 熊 出去
\- [hɪnt] [ɒv; əv][dɪ'zɑːstə(r)] ,
Gassner's hint of disaster ,
\- 暗示 的 灾难 ,

这位年轻公主在法国悲惨的开端似乎印证了加斯纳关于灾难的暗示。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['ɒmɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]['fjuːtʃə(r)] [wɪtʃ] [ə'weɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
and to be ominous of the terrible future which awaited her .
和 到 是 不祥的 的 这 糟糕的 未来 哪个 等待中 她 .

这预示着她将面临可怕的未来。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [mə'riː] [ˌæntwə'net] [wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði]['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn] ,
In the same year in which Marie Antoinette was married to the Dauphin ,
在 这 相同的 年 在 哪个 玛丽 安托瓦内特 曾是 已婚 到 这 多芬 ,

在玛丽·安托瓦内特嫁给王太子的那一年，

[ˌɑ̃ːri'ɛt] ['dʒenɪt] ['mærid] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [em] . ['kæmpən] , [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['həʊldɪŋ]
Henriette Genet married a son of M . Campan , already mentioned as holding
亨利埃特 吉内特 已婚 一个 儿子 的 M . 坎潘 , 已经 提及 作为 保持
[æn; ən] ['ɒfɪs] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] ;
an office at the Court ;
一个 办公室 在 这 法庭 ;

亨利埃特·热内嫁给了M. Campan的儿子，M. Campan此前曾被提及在宫廷担任职务；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːfɪnɪs] [wɒz; wəz] [fɔːmd] , ['mædəm] ['kæmpən]
and when the household of the Dauphiness was formed , Madame Campan
和 什么时候 这 家庭 的 这 太子 曾是 形成 , 夫人 坎潘
[wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [hɜː(r); hə(r)]['riːdə(r)] ,
was appointed her reader ,
曾是 任命 她 读者 ,

当太子妃的宫廷组建完毕后，康潘夫人被任命为她的读经员。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [mə'riː] [ˌæntwə'net] [ə; eɪ] [kən'sɪstənt] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns]
and received from Marie Antoinette a consistent kindness and confidence
和 已收到 从 玛丽 安托瓦内特 一个 持续的 仁慈 和 信心
[tuː; tə] [wɪtʃ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['lɔɪəl] ['sɜːvɪs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fʊli] [ɪn'taɪtld] .
to which by her loyal service she was fully entitled .
到 哪个 经过 她 忠诚 服务 她 曾是 完全 标题 .

她凭借忠诚的服务，从玛丽·安托瓦内特那里得到了始终如一的友善和信任，而这正是她应得的。

['mædəm] - [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][vɪ'væsəti] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˌsɪmpə'θetɪk]
Madame Campan's intelligence and vivacity made her much more sympathetic
夫人 - 智力 和 活泼 制成 她 很多 更多的 交感神经
[tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌprɪn'ses] ,
to a young princess ,
到 一个 年轻的 公主 ,

康潘夫人聪慧活泼，这使她更容易同情这位年轻的公主。

[geɪ] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [ɪn] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [ænd; ənd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɪn][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv]
gay and affectionate in disposition , and reared in the simplicity of
同性恋 和 亲热 在 处置 , 和 饲养 在 这 简单 的
[ə; eɪ]['dʒɜːmən] [kɔːt] ,
a German Court ,
一个 德语 法庭 ,

性格开朗热情，在德国宫廷的简朴环境中长大，

[ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)]['leɪdi][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ðə; ði] [kʊŋ'tes] [diː] [nɔː'aɪ] .
than her lady of honour , the Comtesse de Noailles .
比 她 女士 的 荣誉 , 这 伯爵夫人 德 诺艾尔斯 .

比她的女伴，诺阿耶伯爵夫人还要尊贵。

[ðɪs] [rɪ'spektəbl] ['leɪdi] , [huː] [wɒz; wəz] [pleɪst] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
This respectable lady , who was placed near her as a minister of the
这 可敬 女士 , WHO 曾是 放置 靠近 她 作为 一个 部长 的 这
[lɔːz] [ɒv; əv] ['etɪkət] ,
laws of etiquette ,
法律 的 礼仪 ,

这位受人尊敬的女士，被安排在她身边担任礼仪法规的官员，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'liːvieɪtɪŋ] [ðeə(r)] [weɪt] , ['rendəd] [ðeə(r)] [jəʊk] [ɪn'tɒlərəb(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
instead of alleviating their weight , rendered their yoke intolerable to her .
反而 的 缓解 他们的 重量 , 渲染 他们的 轭 无法容忍 到 她 .

不但没有减轻他们的负担，反而使他们的枷锁令她难以忍受。

" ['mædəm] [diː] [nɔː'aɪ] , " [sez] ['mædəm] ['kæmpən] , " [ə'baund] [ɪn]['vɜːtjuːz] .
" Madame de Noailles , " says Madame Campan , " abounded in virtues .
" 夫人 德 诺艾尔斯 , " 说道 夫人 坎潘 , " 大量 在 美德 .

康庞夫人说："诺阿耶夫人品德高尚。"

[hɜː(r); hə(r)]['paɪəti] , ['tʃærəti] , [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'prəʊtʃəb(ə)l] ['mɒrəlz] ['rendəd] [hɜː(r); hə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv]
Her piety , charity , and irreproachable morals rendered her worthy of
她 虔诚 , 慈善机构 , 和 无可指摘的 德 渲染 她 值得 的
[preɪz] ;
praise ;
称赞 ;

她的虔诚、仁慈和无可指摘的道德品质使她值得称赞；

[bʌt; bət] ['etɪkət] [wɒz; wəz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ætməsfɪə(r)] ; [æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtɪst]
but etiquette was to her a sort of atmosphere ; at the slightest
但 礼仪 曾是 到 她 一个 种类 的 气氛 ; 在 这 丝毫
[dɪ'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kənsə,kreitid] ['ɔːdə(r)] ,
derangement of the consecrated order ,
精神错乱 的 这 已祝圣的 命令 ,

但对她而言，礼仪是一种氛围；只要神圣的秩序稍有混乱，

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][laɪf] [wʊd] [fə'seɪk] [hɜː(r); hə(r)] [freɪm] .
one would have thought the principles of life would forsake her frame .
一 会 有 想法 这 原则 的 生活 会 背叛 她 框架 .

人们原本以为生命的法则会抛弃她的躯体。

" [wʌn] [deɪ] [ai] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [θruː] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['leɪdi] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['æɡəni] .
" One day I unintentionally threw this poor lady into a terrible agony .
" 一 天 我 无意中 扔 这 贫穷的 女士 进入 一个 糟糕的 痛苦 .

"有一天，我不小心让这位可怜的女士陷入了巨大的痛苦之中。"

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] [ai] [nəʊ] [nɒt] [huːm] , — [sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [dʒʌst] [prɪ'zentɪd] , [ai] [bɪ'liːv] ;
The Queen was receiving I know not whom , — some persons just presented , I believe ;
这 女王 曾是 接收 我 知道 不是 谁 , — 一些 人 只是 呈现 , 我 相信 ;

女王正在接见我不知道是谁的人——我相信是一些刚刚被引荐的人；

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ðə; ði] [kwiːnz] ['taɪəˌwʊmən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bedtʃeɪmbə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [kwiːn] .
the lady of honour , the Queen's tirewoman , and the ladies of the bedchamber , were behind the Queen .
这 女士 的 荣誉 , 这 女王大学 轮胎女工 , 和 这 女士们 的 这 卧室 , 是 在后面 这 女王 .

女王身后站着侍女、女王的侍女以及寝宫女眷。

[ai] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] , [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [ɒn] ['djuːti] .
I was near the throne , with the two women on duty .
我 曾是 靠近 这 王座 , 和 这 二 女性 在 责任 .

我当时就在王座附近，和两位值班的女侍在一起。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [raɪt] , — [æt; ət] [liːst] [ai] [θɔːt] [səʊ] .
All was right , — at least I thought so .
全部 曾是 正确的 , — 在 至少 我 想法 所以 .

一切都很好——至少我是这么认为的。

['sʌd(ə)nli] [ai] [pə'siːvd] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['mædəm] [diː] [nɔː'aɪ] [fɪkst] [ɒn] [maɪn] .
Suddenly I perceived the eyes of Madame de Noailles fixed on mine .
突然 我 感知 这 眼睛 的 夫人 德 诺艾尔斯 固定的 在 矿 .

我突然发现诺阿耶夫人的目光正盯着我。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
She made a sign with her head ,
她 制成 一个 符号 和 她 头 ,

她用头做了个手势，

[ænd; ənd] [ðen] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['aɪbraʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , ['loʊərd; 'laʊərd] [ðem; ðəm] ,
and then raised her eyebrows to the top of her forehead , lowered them ,
和 然后 提高 她 眉毛 到 这 顶部 的 她 前额 , 降低 他们 ,

然后她扬起眉毛，几乎到了额头最高处，又放下来。

[reɪzd] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [saɪnz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .
raised them again , then began to make little signs with her hand .
提高 他们 再次 , 然后 开始 到 制作 小的 标志 和 她 手 .

她再次举起双手，然后开始用手比划一些小手势。

[frɒm; frəm] [ɔːl] [ðɪs] ['pæntəmaɪm] , [ai] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [pə'siːv] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ;
From all this pantomime , I could easily perceive that something was not as it should be ;
从 全部 这 哑剧 , 我 可以 容易地 感知 那 某物 曾是 不是 作为 它 应该 是 ;

从这一切滑稽的举动中，我很容易看出有些事情不太对劲；

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
and as I looked about on all sides to find out what it was ,
和 作为 我 看起来 关于 在 全部 侧面 到 寻找 出去 什么 它 曾是 ，

我环顾四周，想弄清楚那是什么，

[ðə; ði] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [kept] [ɪn'kriːsɪŋ] .
the agitation of the Countess kept increasing .
这 搅动 的 这 伯爵夫人 保留 增加 .

伯爵夫人的情绪越来越激动。

[ðə; ði] [kwiːn] , [huː] [pə'siːvd] [ɔːl] [ðɪs] , [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ;
The Queen , who perceived all this , looked at me with a smile ;
这 女王 ， WHO 感知 全部 这 ， 看起来 在 我 和 一个 微笑 ；

女王察觉到了这一切，微笑着看着我；

[ai] [faʊnd] [miːnz] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] , [huː] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ,
I found means to approach her Majesty , who said to me in a whisper ,
我 成立 方法 到 方法 她 威严 ， WHO 说 到 我 在 一个 耳语 ，

我找到了接近女王陛下的方法，她低声对我说：

- [let] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] ['læpɪt] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [wɪl] [ɪk'spaɪə(r)] . -
' Let down your lappets , or the Countess will expire . '
- 让 向下 你的 垂饰 ， 或者 这 伯爵夫人 将要 到期 . -

“放下你们的衣襟，否则伯爵夫人就要死了。”

[ɔːl] [ðɪs] ['bʌs(ə)l] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [tuː] [ʌn'lʌki] [pɪnz] [wɪtʃ] ['fɑːsənd] [ʌp] [maɪ] ['læpɪt] ,
All this bustle arose from two unlucky pins which fastened up my lappets ,
全部 这 忙碌 出现 从 二 倒霉 别针 哪个 系紧 向上 我的 垂饰 ，

这一切骚动都源于我衣襟上的两枚不吉利的别针。

[waɪlst] [ðə; ði] ['etɪkət] [ɒv; əv] ['kɒstjuːm] [sed] - ['læpɪt] ['hæŋɪŋ] [daʊn] . -
whilst the etiquette of costume said ' Lappets hanging down . '
而 这 礼仪 的 戏服 说 - 垂饰 绞刑 向下 . -

而服装礼仪却规定“裙摆要垂下来”。

" [hɜː(r); hə(r)] [kən'tempt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vænətɪz] [ɒv; əv] ['etɪkət] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['priːtekst] [fɔː(r); fə(r)]
" Her contempt of the vanities of etiquette became the pretext for
" 她 鄙视 的 这 虚荣心 的 礼仪 成为 这 借口 为了
[ðə; ði] [fɜːst] [ri'prəʊtʃ] ['lev(ə)ld] [æt; ət] [ðə; ði] [kwiːn] .
the first reproaches levelled at the Queen .
这 第一的 责备 平整 在 这 女王 .

“她对虚荣的礼仪的蔑视，成了女王第一次受到指责的借口。”

[wɒt] [ˌmɪs'kɒndʌkt] [mait] [nɒt] [biː; bi] ['dredɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [huː] [kʊd; kəd] ['æbsəluːtli] [gəʊ]
What misconduct might not be dreaded from a princess who could absolutely go
什么 不当行为 可能 不是 是 令人恐惧的 从 一个 公主 WHO 可以 绝对地 去
[aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [huːp] !
out without a hoop !
出去 没有 一个 箍 ！

一位完全可以不戴耳环就出门的公主，有什么不检点的行为是不会让人害怕的呢！

[ænd; ənd] [huː] , [ɪn] [ðə; ði] ['sælɔːŋz] [ɒv; əv] [ˌtriːə'nɒn] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [raɪts]
and who , in the salons of Trianon , instead of discussing the important rights
和 WHO ， 在 这 沙龙 的 特里亚农 ， 反而 的 讨论 这 重要的 权利
[tuː; tə] [tʃeəz] [ænd; ənd] [st'uːlz] ,
to chairs and stools ,
到 椅子 和 凳子 ，

而他们，在特里亚农宫的沙龙里，却不去讨论椅子和凳子的重要权利，

[gʊd] - ['neɪtʃərdli] [ɪn'vaɪtɪd] ['evribɒdi] [tuː; tə] [biː; bi] ['siːtɪd] .
good - naturedly invited everybody to be seated .
好的 - 自然地 受邀 大家 到 是 坐着 .

他亲切地邀请大家入座。

[[em] . [diː] [frɛn] [fə'get] , ['biːɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] [ˌmɑːgə'riːt] ,
[M . de Fresne Forget , being one day in company with the Queen Marguerite ,
[M . 德 菲涅尔 忘记 , 存在 一 天 在 公司 和 这 女王 玛格丽特 ,

[M. de Fresne Forget，有一天与玛格丽特王后在一起，

[təʊld][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [haʊ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪð] [sʌtʃ] [greɪt] [rʌf]
told her he was astonished how men and women with such great ruffs
讲述 她 他 曾是 惊讶 如何 男人 和 女性 和 这样的 伟大的 褶边
[kʊd; kəd] [iːt] [suːp] [wɪ'ðaʊt] ['spɔɪlɪŋ] [ðem; ðəm] ;
could eat soup without spoiling them ;
可以 吃 汤 没有 破坏 他们 ;

他告诉她，他很惊讶戴着这么大褶领的男男女女怎么能吃汤而不弄脏褶领；

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [kʊd; kəd][biː; bi]['gælənt] [wɪð] [ðeə(r)] [greɪt] .
and still more how the ladies could be gallant with their great fardingales .
和 仍然 更多的 如何 这 女士们 可以 是 英勇 和 他们的 伟大的 法丁格尔 .

还有，女士们穿着她们那件宽大的法丁格尔靴子，显得多么英姿飒爽。

[ðə; ði] [kwiːn] [meɪd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ,
The Queen made no answer at that time , but a few days after ,
这 女王 制成 不 回答 在 那 时间 , 但 一个 很少 天 后 ,

当时女王没有作答，但几天后，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [rʌf] [ɒn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] - - - [tuː; tə] [iːt] ,
having a very large ruff on , and some ' bouili ' to eat ,
拥有 一个 非常 大的 粗糙 在 , 和 一些 - - - 到 吃 ,

戴着非常大的褶边领，吃点“肉汤”。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [spuːn] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] , [ænd; ənd][et; eɪt][hɜː(r); hə(r)] - - -
she ordered a very long spoon to be brought , and ate her ' bouili '
她 订购 一个 非常 长的 勺子 到 是 带来 , 和 吃 她 - - -
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
with it ,
和 它 ,

她吩咐人拿来一把很长的勺子，然后用它吃了她的肉汤。

[wɪ'ðaʊt] ['sɔɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [rʌf] .
without soiling her ruff .
没有 污渍 她 粗糙 .

不弄脏她的褶领。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] , [ə'dresɪŋ] [hɜː'self] [tuː; tə][em] . [diː] [frɛn] , [ʃiː; ʃi] [sed] , ['lɑːfɪŋ] , " [ðeə(r)] [naʊ] ,
Upon which , addressing herself to M . de Fresne , she said , laughing , " There now ,
之上 哪个 , 解决 她自己 到 M . 德 菲涅尔 , 她 说 , 笑 , " 那里 现在 ,

于是，她笑着对德弗雷纳先生说：“好了，现在……”

[juː; jʊ] [siː] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌɪndʒə'njuːəti][wʌn] [meɪ] ['mænɪdʒ] ['eniθɪŋ] .
you see , with a little ingenuity one may manage anything .
你 看 , 和 一个 小的 独创性 一 可能 管理 任何事物 .

你看，只要稍微动动脑筋，什么事都能办成。

" — " [jes] , [feɪθ] , ['mædəm] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] , " [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [suːp]
" — " Yes , faith , madame , " said the good man , " as far as regards the soup
" — " 是的 , 信仰 , 夫人 , " 说 这 好的 男人 , " 作为 远的 作为 问候 这 汤
[ai][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] .
I am satisfied .
我 是 使满意 .

“——“是的，夫人，”这位好心人说，“至于汤，我很满意。”

" — [lə'plɑːsɪz] " [kə'lekʃ(ə)n] , " [vɒl] .
" — LAPLACE's " Collection , " vol .
" — 拉普拉斯 " 收藏 , " 卷 .

“—拉普拉斯的“收藏集”，第 1 卷。

[ˌaɪ 'aɪ] . ,
ii : ,
二、 . ,

二、

[piː] . - .]
p . 350 .]
p . - .]

第350页。

[ðə; ði]['ænti] - ['ɒstriən] ['pɑːti] , [ˌdɪskən'tentɪd] [ænd; ənd] [vɪn'dɪktɪv] , [bɪ'keɪm] [spaɪz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)]
The anti - Austrian party , discontented and vindictive , became spies upon her
这 反对 - 奥地利 派对 , 不满 和 报复心强的 , 成为 间谍 之上 她
[kən'dʌkt] , [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['slaɪtɪst] ['erə(r)z] ,
conduct , exaggerated her slightest errors ,
执行 , 夸张的 她 丝毫 错误 ,

心怀不满且报复心极强的反奥地利政党开始监视她的一举一动，并夸大她最轻微的错误。

[ænd; ənd] [kə'lʌmnieit] [hɜː(r); hə(r)] [məʊst] ['ɪnəs(ə)nt] [prə'siːdɪŋz] .
and calumniated her most innocent proceedings .
和 诽谤 她 最多 清白的 诉讼程序 .

并诽谤了她最无辜的诉讼程序。

" [wɒt] [siːm] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [glɑːns] , " [sez] [mɑːn'ʒwɑː] ,
" What seems unaccountable at the first glance , " says Montjoie ,
" 什么 似乎 无法解释 在 这 第一的 瞥一眼 , " 说道 蒙茹瓦 ,

蒙茹瓦说："乍一看似乎无法解释的事情……"

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] [prə'siːdid] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
" is that the first attack on the reputation of the Queen proceeded from the
" 是 那 这 第一的 攻击 在 这 名声 的 这 女王 继续 从 这
['bʊzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] .
bosom of the Court .
怀 的 这 法庭 .

"对女王名誉的第一次攻击，竟然来自宫廷内部。"

[wɒt] ['ɪntrəst] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [hæv; həv] [ɪn] [siːkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [wɪtʃ]
What interest could the courtiers have in seeking her destruction , which
什么 兴趣 可以 这 朝臣 有 在 寻求 她 破坏 , 哪个
[ɪn'vɒlvd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ?
involved that of the King ?
涉及 那 的 这 国王 ?

朝臣们为何要谋求她的灭亡，而这又牵涉到国王的安危呢？

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['draɪɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ,
Was it not drying up the source of all the advantages they enjoyed ,
曾是 它 不是 烘干 向上 这 来源 的 全部 这 优势 他们 享受 ,

难道这不是在扼杀他们所享有的一切优势的源泉吗？

[ɔː(r)] [kʊd; kəd] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ?
or could hope for ?
或者 可以 希望 为了 ?

或者还能期待什么呢？

" [['mædəm] ['kæmpən] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'mʌŋ] ['meni] ['ænɪkdoʊts] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" [Madame Campan relates the following among many anecdotes illustrative of the
" [夫人 坎潘 相关 这 下列的 之中 许多 轶事 举例说明 的 这
[kwiːnz] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] :
Queen's kindness of heart :
女王大学 仁慈 的 心 :

坎潘夫人讲述了许多轶事，其中就包括女王仁慈的品格：

" [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [wɒz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]
" A petition was addressed to the Queen by a corporation in the
" 一个 请愿 曾是 已解决 到 这 女王 经过 一个 公司 在 这
['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['pærɪs] ,
neighbourhood of Paris ,
邻里 的 巴黎 ,

"巴黎附近的一家公司向女王递交了一份请愿书，

[preŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪd] [ðeə(r)] [krɒps] .
praying for the destruction of the game which destroyed their crops .
祈祷 为了 这 破坏 的 这 游戏 哪个 损毁 他们的 农作物 .

他们祈祷这种破坏庄稼的野生动物被消灭。

[ai] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['beərə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] , [huː] [sed] ,
I was the bearer of this petition to her Majesty , who said ,
我 曾是 这 持有人 的 这 请愿 到 她 威严 , WHO 说 ,

我曾是向女王陛下递交这份请愿书的人，女王陛下说：

- [ai] [wɪl] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðiːz] [gʊd] ['piːp(ə)l] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm] [səʊ] [greɪt] [æn; ən]
' I will undertake to have these good people relieved from so great an
- 我 将要 承担 到 有 这些 好的 人们 松了口气 从 所以 伟大的 一个
[ə'nɔɪəns] . -
annoyance . '
烦恼 . -

"我保证会让这些好心人摆脱这种巨大的困扰。"

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [tuː; tə] [em] . [diː] - [ɪn] [maɪ] ['prez(ə)ns] , ['seɪɪŋ] ,
She gave the document to M . de Vermond in my presence , saying ,
她 给予 这 文档 到 M . 德 - 在 我的 在场 , 说 ,

她当着我的面把文件交给了德·韦尔蒙先生，说道：

- [ai] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ɪ'miːdiət] ['dʒʌstɪs] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [ðɪs] [pə'tɪʃn] . -
' I desire that immediate justice be done to this petition . '
- 我 欲望 那 即时 正义 是 完毕 到 这 请愿 . -

"我希望这份请愿书能立即得到公正处理。"

[æn; ən] [ə'ʃʊərəns] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ,
An assurance was given that her order should be attended to ,
一个 保证 曾是 给定 那 她 命令 应该 是 参加 到 ,

已向对方保证会处理她的订单。

[bʌt; bət] [sɪks] [wiːks] ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ] ['sekənd] [pə'tɪʃn] [wɒz; wəz] [sent] [ʌp] ,
but six weeks afterwards a second petition was sent up ,
但 六 周 然后 一个 第二 请愿 曾是 发送 向上 ,

但六周后，第二份请愿书被递交了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['njuːsns] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ə'beit] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
for the nuisance had not been abated after all .
为了 这 滋扰 有 不是 到过 减弱 后 全部 .

因为滋扰问题终究没有消除。

[ɪf] [ðə; ði] ['sekənd] [pə'tɪʃn] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [kwiːn] , [em] . [diː] - [wʊd] [hæv; həv]
If the second petition had reached the Queen , M . de Vermond would have
如果 这 第二 请愿 有 达到 这 女王 , M . 德 - 会 有
[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['reprɪmɑːnd] .
received a sharp reprimand .
已收到 一个 锋利的 训诫 .

如果第二份请愿书送到女王手中，德·韦尔蒙先生将会受到严厉斥责。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ['hæpi] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [gʊd] .
She was always so happy when it was in her power to do good .
她 曾是 总是 所以 快乐的 什么时候 它 曾是 在 她 力量 到 做 好的 .

当她有能力做好事时，她总是非常开心。

" [ðə; ði] [kwɪk] [ˌrepɑː'tiː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːnz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] , [wɒz; wəz]
" The quick repartee , which was another of the Queen's characteristics , was
" 这 快的 妙语连珠 , 哪个 曾是 其他 的 这 女王大学 特征 , 曾是
[les] ['laɪkli] [tuː; tə] [prə'məʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌpɒpju'lærəti] .
less likely to promote her popularity .
较少的 可能 到 推动 她 人气 .

"女王的另一大特点是反应敏捷，这种机智的回应不太可能提升她的受欢迎程度。

" [em] . [bruːniːɜ˞] , " [sez] ['mædəm] ['kæmpən] , " [wɒz; wəz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃɪldrən] .
" M . Brunier , " says Madame Campan , " was physician to the royal children .
" M . 布鲁尼耶 , " 说道 夫人 坎潘 , " 曾是 医生 到 这 皇家 孩子们 .

坎潘夫人说："布鲁尼埃先生是皇室孩子的医生。"

['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] , [ɪf] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)nts] [wɒz; wəz]
During his visits to the palace , if the death of any of his patients was
期间 他的 访问 到 这 宫殿 , 如果 这 死亡 的 任何 的 他的 患者 曾是
[ə'ljuːd] [tuː; tə] ,
alluded to ,
暗示 到 ,

在他巡视宫殿期间，如果有人提及他任何一位病人的去世，

[hiː; hi] ['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [seɪ] , - [ɑː] !
he never failed to say , ' Ah !
他 绝不 失败的 到 说 , - 啊 !

他总是会说："啊！"

[ðeə(r)] [ai] [lɒst] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [best] [frendz] ! -
there I lost one of my best friends ! '
那里 我 丢失的 一 的 我的 最好的 朋友们 ! -

我在那里失去了一位最好的朋友！

[wel] , - [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , - [ɪf] [hiː; hi] ['luːzɪz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)nts] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
Well , ' said the Queen , ' if he loses all his patients who are his friends ,
出色地 , - 说 这 女王 , - 如果 他 失败 全部 他的 患者 WHO 是 他的 朋友们 ,

"唉，"女王说，"如果他失去了所有像朋友一样的病人，

[wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ? - "]
what will become of those who are not ? ' "]
什么 将要 变得 的 那些 WHO 是 不是 ? - "]

那些没有成为"他们"的人将会怎样?

[wen] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [dɑːŋ'tɔːŋ;] [ɪk'skleɪmd] , " [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ['menəs] [ˌjuː 'es] ; [ˌaɪ 'tiː]
When the terrible Danton exclaimed , " The kings of Europe menace us ; it
什么时候 这 糟糕的 丹东 惊呼 , " 这 国王 的 欧洲 威胁 我们 ; 它
[bɪ'huːvz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [dɪ'faɪ] [ðem; ðəm] ;
behooves us to defy them ;
理应 我们 到 违抗 他们 ;

当可怕的丹东高呼："欧洲的国王们威胁着我们；我们有义务反抗他们；

[let] [ˌjuː 'es] [θrəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] [æz; əz] ['aʊə(r)] [geɪdʒ] !
let us throw down to them the head of a king as our gage !
让 我们 扔 向下 到 他们 这 头 的 一个 国王 作为 我们的 量规 !

让我们把国王的头颅扔给他们作为衡量标准！

" [ðiːz] [dɪ'testəbl] [wɜːdz] , ['fɒləʊd] [baɪ] [səʊ] ['kruːəl] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [fɔːmd] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ]
" these detestable words , followed by so cruel a result , formed , however , a
" 这些 可恨 字 , 随后 经过 所以 残忍的 一个 结果 , 形成 , 然而 , 一个
[fə'mɪdəb(ə)l] [strəʊk] [ɒv; əv] ['pɒləsi] .
formidable stroke of policy .
强大 中风 的 政策 .

"这些令人憎恶的言论，以及随之而来的残酷结果，却构成了一项意义重大的政策举措。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] !
But the Queen !
但 这 女王 !

但是女王!

[wɒt] ['ɜːdʒənt] ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv] [steɪt] [kʊd; kəd] [daːŋ'tɔːŋ;] , ['kɒlɒt] - , [ænd; ənd] [ˌroʊbz'pjɛr]
What urgent reasons of state could Danton , Collot d'Herbois , and Robespierre
什么 紧迫的 原因 的 状态 可以 丹东 , 领带 - , 和 罗伯斯庇尔
[ə'ledʒ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ?
allege against her ?
指控 反对 她 ?

丹东、科洛·德布瓦和罗伯斯庇尔能以什么紧急国家理由指控她呢?

[wɒt] ['sævɪdʒ] ['greɪtnəs] [dɪd] [ðeɪ] [dɪ'skʌvə(r)] [ɪn] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'vendʒ]
What savage greatness did they discover in stirring up a whole nation to avenge
什么 野蛮的 伟大 做过 他们 发现 在 搅拌 向上 一个 所有的 国家 到 报仇
[ðeə(r)] ['kwɒrəl] [ɒn] [ə; eɪ] ['wʊmən] ?
their quarrel on a woman ?
他们的 争吵 在 一个 女士 ?

他们究竟发现了什么野蛮的伟大之处，那就是煽动整个国家去报复一个女人?

[wɒt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːmə(r)] ['paʊə(r)] ?
What remained of her former power ?
什么 剩余 的 她 以前的 力量 ?

她昔日的权力还剩下多少?

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kæptɪv] , [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] , [tremblɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] !
She was a captive , a widow , trembling for her children !
她 曾是 一个 俘虏 , 一个 寡妇 , 发抖 为了 她 孩子们 !

她是一名俘虏，一名寡妇，为她的孩子们瑟瑟发抖!

[ɪn] [ðəʊz] ['dʒʌdʒɪz] , [huː] [æt; ət] [wʌns] ['aʊtreɪdʒd] ['mɒdəsti] [ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)] ;
In those judges , who at once outraged modesty and nature ;
在 那些 法官 , WHO 在 一次 义愤填膺 谦逊 和 自然 ;

那些法官，既违背了谦逊，又违背了自然;

[ɪn] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huːz] ['vaɪlɪst] [skɔf, skɔːf] [pə'sjuːd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skæfəʊld] ,
in that people whose vilest scoffs pursued her to the scaffold ,
在 那 人们 谁 最卑鄙的 嗤之以鼻 追击 她 到 这 脚手架 ,

那些对她冷嘲热讽的人一路追到绞刑架前,

[huː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði] ['dʒenərəs] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [frɑːns] ?
who could have recognised the generous people of France ?
WHO 可以 有 已确认 这 慷慨的 人们 的 法国 ?

谁又能识得出法国人民的慷慨呢?

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [kraɪmz] [wɪtʃ] [dɪs'greɪst] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
Of all the crimes which disgraced the Revolution ,
的 全部 这 犯罪 哪个 蒙羞的 这 革命 ,

在所有玷污革命的罪行中,

[nʌn] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['pɑːti] [kæn; kən] [dɪ'greɪd]
none was more calculated to show how the spirit of party can degrade
没有任何 曾是 更多的 计算 到 展示 如何 这 精神 的 派对 能 降级
[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] .
the character of a nation .
这 特点 的 一个 国家 .

没有哪一次比这次更能体现党派精神如何败坏一个国家的品格。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [ɪ'vent] [riːtʃt] ['mædəm] ['kæmpən] [ɪn] [æn; ən] [əb'skjʊə(r)] [rɪ'triːt]
The news of this dreadful event reached Madame Campan in an obscure retreat
这 消息 的 这 可怕 事件 达到 夫人 坎潘 在 一个 朦胧 撤退
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] .
which she had chosen .
哪个 她 有 选定 .

康潘夫人选择隐居在偏僻的地方，却意外听到了这个可怕的消息。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [sək'siːdɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [kwiːnz] [kæp'tɪvəti] ,
She had not succeeded in her endeavours to share the Queen's captivity ,
她 有 不是 成功了 在 她 努力 到 分享 这 女王大学 囚禁 ,

她试图与女王分担囚禁之苦的努力并未成功。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['məʊmənt] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [feɪt] .
and she expected every moment a similar fate .
和 她 预期的 每一个 片刻 一个 相似的 命运 .

她预感到自己每时每刻都会面临同样的命运。

['ɑːftə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] , ['ɔːlməʊst] [mɪ'rækjələsli] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɜːdərəs] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [ðə; ði]
After escaping , almost miraculously , from the murderous fury of the
后 逃脱 , 几乎 奇迹般地 , 从 这 杀人犯 愤怒 的 这
[ˌmɑːrsə'leɪ] ;
Marseillais ;
马赛人 ;

在几乎奇迹般地逃脱了马赛人的杀戮狂潮之后；

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'naʊnst] [ænd; ənd] [pə'sjuːd] [baɪ] [ˌroʊbz'pjɛr] , [ænd; ənd] [ɪn'trʌstɪd] , [θruː]
after being denounced and pursued by Robespierre , and entrusted , through
后 存在 谴责 和 追击 经过 罗伯斯庇尔 , 和 受托 , 通过
[ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ,
the confidence of the King and Queen ,
这 信心 的 这 国王 和 女王 ,

在遭到罗伯斯庇尔的告发和追捕之后，凭借国王和王后的信任，他受托……

[wɪð] ['peɪpəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , ['mædəm] ['kæmpən] [went] [tuː; tə] ['kuːbərˌtɪn] , [ɪn]
with papers of the utmost importance , Madame Campan went to Coubertin , in
和 文件 的 这 极致 重要性 , 夫人 坎潘 去 到 顾拜旦 , 在
[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [ʃə'vrʊz] .
the valley of Chevreuse .
这 谷 的 谢夫勒斯 .

康庞夫人带着极其重要的文件去了舍夫勒兹山谷的顾拜旦那里。

['mædəm] - , [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] , [hæd; həd] [dʒʌst] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] , [æt; ət] [ðə; ði] ['veri]
Madame Auguid , her sister , had just committed suicide , at the very
夫人 - , 她 姐姐 , 有 只是 坚定的 自杀 , 在 这 非常
['məʊmənt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'rest] .
moment of her arrest .
片刻 的 她 逮捕 .

就在她被捕的那一刻，她的妹妹奥吉德夫人自杀了。

[[mə'tɜːn(ə)l] [ə'fekʃn] [prɪ'veɪld] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənts] ;
[Maternal affection prevailed over her religious sentiments ;
[母体 感情 最终获胜 超过 她 宗教 情感 ;

母爱战胜了她的宗教情感；

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
she wished to preserve the wreck of her fortune for her children .
她 希望 到 保存 这 破坏 的 她 财富 为了 她 孩子们 .

她希望将自己残破的财富留给孩子们。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [dɪ'fɜːd] [ðɪs] ['feɪt(ə)l][ækt][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [seɪvd] ;
Had she deferred this fatal act for one day she would have been saved ;
有 她 延期 这 致命的 行为 为了 一 天 她 会 有 到过 已保存 ;

如果她将这致命的一举推迟一天，她就能得救了；

[ðə; ði] [kɑːt] [wɪtʃ] [kən'veɪd] [ˌroʊbz'pjɛr] [tuː; tə][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [stɒpt] [hɜː(r); hə(r)]['fjuːnərəl] [prə'seʃ(ə)n] !]
the cart which conveyed Robespierre to execution stopped her funeral procession !]
这 大车 哪个 传递 罗伯斯庇尔 到 执行 停止 她 葬礼 游行 !]

押送罗伯斯庇尔去行刑的马车挡住了她的葬礼队伍！

[ðə; ði]['skæfəʊld] [ə'weɪtɪd] ['mædəm] ['kæmpən] , [wen] [ðə; ði] 9th [ɒv; əv]['θəːmidɔː; ,termiː'dɔr] [rɪ'stɔːd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][laɪf] ;
The scaffold awaited Madame Campan , when the 9th of Thermidor restored her to life ;
这 脚手架 等待中 夫人 坎潘 , 什么时候 这 9th 的 热月 恢复 她 到 生活 ;

热月9日，坎潘夫人复活了，绞刑架正等待着她；

[bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][məʊst] ['kɒnstənt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] ,
but did not restore to her the most constant object of her thoughts ,
但 做过 不是 恢复 到 她 这 最多 持续的 目的 的 她 想法 ,

但却没能让她找回她最牵挂的人。

[hɜː(r); hə(r)] [ziːl] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'vəʊʃn] .
her zeal , and her devotion .
她 热情 , 和 她 虔诚 .

她的热情和奉献精神。

[ə; eɪ] [njuː] [kə'rɪə(r)] [naʊ] ['əʊpənd] [tuː; tə] ['mædəm] ['kæmpən] .
A new career now opened to Madame Campan .
一个 新的 职业 现在 打开 到 夫人 坎潘 .

坎潘夫人开启了新的职业生涯。

[æt; ət] ['kuːbər,tɪn] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [niːs] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv] [daɪ'rektɪŋ] [ðeə(r)] ['stʌdiz] .
At Coubertin , surrounded by her nieces , she was fond of directing their studies .
在 顾拜旦 , 包围 经过 她 侄女 , 她 曾是 喜爱 的 导演 他们的 研究 .

在顾拜旦，她被侄女们围绕着，很喜欢指导她们的学习。

[ðɪs] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)][aɪ'diəz][tuː; tə] [rɪ'vɜːt] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
This occupation caused her ideas to revert to the subject of education ,
这 职业 导致 她 想法 到 恢复 到 这 主题 的 教育 ,

这份工作使她重新开始思考教育问题。

[ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [wʌns][mɔː(r)][ðə; ði] [,inkli'neiʃən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [juːθ] .
and awakened once more the inclinations of her youth .
和 觉醒 一次 更多的 这 倾向 的 她 青年 .

并再次唤醒了她年轻时的欲望。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [twelv] [j'iəz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [miːt] [ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['leɪdɪz]
At the age of twelve years she could never meet a school of young ladies
在 这 年龄 的 十二 年 她 可以 绝不 见面 一个 学校 的 年轻的 女士们
['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [æm'bɪʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
passing through the streets without feeling ambitious of the situation and
通过 通过 这 街道 没有 感觉 雄心勃勃 的 这 情况 和
[ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪstrəs] .
authority of their mistress .
权威 的 他们的 情妇 .

十二岁时，她每次在街上看到一群年轻小姐走过，都会对她们女主人的地位和权威心生向往。

[hɜː(r); hə(r)][ə'bəʊd][æt; ət] [kɔːt] [hæd; həd][daɪ'vɜːtɪd][bʌt; bət][nɒt] ['ɔːltəd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌinkli'neiʃən] .
Her abode at Court had diverted but not altered her inclinations .
她 住所 在 法庭 有 改道 但 不是 已修改 她 倾向 .

她在宫廷的居所改变了她的心思，但并没有改变她的本性。

" [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] [ˌroʊbz'pjɛr] , " [ʃiː; ʃi] [sez] ,
" A month after the fall of Robespierre , " she says ,
" 一个 月 后 这 落下 的 罗伯斯庇尔 , " 她 说道 ,

“罗伯斯庇尔倒台一个月后，”她说。

" [ai] [kən'sɪdəd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
" I considered as to the means of providing for myself , for a
" 我 经过考虑的 作为 到 这 方法 的 提供 为了 我 , 为了 一个
['mʌðə(r)]['sev(ə)nti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
mother seventy years of age ,
母亲 七十 年 的 年龄 ,

“我考虑过如何养活自己，以及如何供养我七十岁的母亲，

[maɪ] [sɪk] ['hʌzbənd] , [maɪ][tʃaɪld] [naɪn] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['ruːɪnd] ['fæməli] .
my sick husband , my child nine years old , and part of my ruined family .
我的 生病的 丈夫 , 我的 孩子 九 年 老的 , 和 部分 的 我的 毁坏 家庭 .

我生病的丈夫，我九岁的孩子，以及我破碎的家庭的一部分。

[ai] [naʊ] [pə'zest] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [bʌt; bət][æn; ən]['æsɪɡˌnæt; ˌæsɪ'njɑː][ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd]
I now possessed nothing in the world but an assignat of five hundred
我 现在 拥有 没有什么 在 这 世界 但 一个 分配 的 五 百
[fræŋks] .
francs .
法郎 .

我当时一无所有，只有一张面值五百法郎的指券。

[ai][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['hʌzbəndz] [dets] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
I had become responsible for my husband's debts , to the amount of
我 有 变得 负责任的 为了 我的 丈夫的 债务 , 到 这 数量 的
['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] .
thirty thousand francs .
三十 千 法郎 .

我不得不承担丈夫的债务，金额高达三万法郎。

[ai] [tʃəʊz] [ˌes 'tiː] . [dʒɜːr'meɪn][tuː; tə][set] [ʌp] [ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] - [skuːl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [taʊn] [dɪd] [nɒt]
I chose St . Germain to set up a boarding - school , for that town did not
我 选择 英石 . 杰曼 到 放 向上 一个 登机 - 学校 , 为了 那 镇 做过 不是
[rɪ'maɪnd][ˌem 'iː] ,
remind me ,
提醒 我 ,

我选择在圣日耳曼镇建立一所寄宿学校，因为那个小镇并没有让我想起什么。

[æz; əz] [vɛə'sai] [dɪd] , [bəuθ][ɒv; əv] ['hæpi] [taɪmz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [frɑːns] .
as Versailles did , both of happy times and of the misfortunes of France .
作为 凡尔赛 做过 , 两个都 的 快乐的 时代 和 的 这 不幸 的 法国 .

就像凡尔赛宫一样，既见证了法国的辉煌时刻，也见证了法国的不幸遭遇。

[ai] [tʊk] [wɪð] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [nʌn] [ɒv; əv][lɑːnˈfɑːnt] - [ˈdʒiːzəs] , [tuː; tə] [ɡɪv] [æn; ən] [ʌnˈkwestʃənəb(ə)l] [pledʒ]
I took with me a nun of l'Enfant - Jesus , to give an unquestionable pledge
我 采取 和 我 一个 尼姑 的 朗凡 - 耶稣 , 到 给 一个 毋庸置疑 保证
[ɒv; əv][maɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈprɪnsəp(ə)lz] .
of my religious principles .
的 我的 宗教 原则 .

我带了一位圣婴耶稣修女会的修女，以无可置疑的方式表明我的宗教信仰。

[ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [dʒɜːrˈmeɪn][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈəʊpənɪŋ][ɒv; əv][æn; ən]
The school of St . Germain was the first in which the opening of an
这 学校 的 英石 . 杰曼 曾是 这 第一的 在 哪个 这 开幕 的 一个
[ˈɒrətri] [wɒz; wəz] [ˈventʃəd] [ɒn] .
oratory was ventured on .
演说 曾是 冒险 在 .

圣日耳曼学校是第一个尝试开设祈祷室的学校。

[ðə; ði] [dəˈrektəri] [wɒz; wəz] [dɪsˈpliːzd] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈmiːdiətli]
The Directory was displeased at it , and ordered it to be immediately
这 目录 曾是 不高兴 在 它 , 和 订购 它 到 是 立即地
[ʃʌt] [ʌp] ;
shut up ;
关闭 向上 ;

董事会对此很不满意，并下令立即将其关闭；

[ænd; ənd][sʌm; səm][taɪm][ˈɑːftə(r)] [kəˈmɪʃənəz] [wɜː(r); wə(r)][sent][tuː; tə][dɪˈzaɪə(r)][ðæt][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ]
and some time after commissioners were sent to desire that the reading
和 一些 时间 后 专员 是 发送 到 欲望 那 这 阅读
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskrɪptʃəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [səˈprest] [ɪn][maɪ] [skuːl] .
of the Scriptures should be suppressed in my school .
的 这 经文 应该 是 被抑制 在 我的 学校 .

不久之后，有人派专员来要求禁止在我的学校里阅读圣经。

[ai][inˈkwaiə] [wɒt] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌbstɪtjuːtɪd] [ɪn][ðeə(r)] [sted] .
I inquired what books were to be substituted in their stead .
我 询问 什么 图书 是 到 是 替代 在 他们的 坚定 .

我询问将用哪些书籍来代替它们。

[ˈɑːftə(r)][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] - [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [əbˈzɜːvd] : - [ˈsɪtɪzənɪs] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈɑːɡjuːɪŋ]
After some minutes ' conversation , they observed : ' Citizeness , you are arguing
后 一些 分钟 - 对话 , 他们 观察到 : - 女公民 , 你 是 争论
[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld] [ˈfæʃ(ə)n] ; [nəʊ] [rɪˈflekʃ(ə)nz] .
after the old fashion ; no reflections .
后 这 老的 时尚 ; 不 反思 .

经过几分钟的交谈，他们评论道：“公民意识，你们的争论方式很老套；没有反思。”

[ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] [kəˈmændz] ; [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [əˈbiːdiəns] , [ænd; ənd][nəʊ] [ˈriːzənɪŋ] . -
The nation commands ; we must have obedience , and no reasoning . '
这 国家 命令 ; 我们 必须 有 服从 , 和 不 推理 . -

国家发出命令；我们必须服从，不得争辩。

[nɒt] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈprɪntɪŋ] [maɪ] [prəˈspektəs] , [ai] [rəʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈkɒpiz] [ɒv; əv]
Not having the means of printing my prospectus , I wrote a hundred copies of
不是 拥有 这 方法 的 印刷 我的 招股说明书 , 我 写道 一个 百 副本 的
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

由于没有印刷招股说明书的条件，我手写了100份。

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pˈɜːsənz] [ɒv; əv] [maɪ] [əˈkweɪntəns] [huː] [hæd; həd] [səˈvaivd]
and sent them to the persons of my acquaintance who had survived
和 发送 他们 到 这 人 的 我的 熟人 WHO 有 幸存下来
[ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [kəˈməʊʃn] .
the dreadful commotions .
这 可怕 骚动 .

我把它们寄给了在可怕的骚乱中幸存下来的熟人。

[æt; ət] [ðə; ði] [jɪrz] [end] [ai] [hæd; həd] [ˈsɪksti] [ˈpjuːp(ə)lz] ; [suːn] [ˈɑːftəwədz] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] .
At the year's end I had sixty pupils ; soon afterwards a hundred .
在 这 年 结尾 我 有 六十 学生 ; 很快 然后 一个 百 .

年底时我有六十名学生；不久之后就有了一百名。

[ai] [bɔːt] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [peɪd] [maɪ] [dets] .
I bought furniture and paid my debts .
我 买 家具 和 有薪酬的 我的 债务 .

我买了家具，还清了债务。

" [ðə; ði] [ˈræpɪd] [səkˈses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [æt; ət] [ˌes ˈtiː] . [dʒɜːrˈmeɪn] [wɒz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli]
" The rapid success of the establishment at St . Germain was undoubtedly
" 这 迅速的 成功 的 这 建立 在 英石 . 杰曼 曾是 无疑
[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtælənts] ,
owing to the talents ,
欠款 到 这 天赋 ,

"圣日耳曼俱乐部的迅速成功无疑归功于其人才，

[ɪkˈspɪəriəns] , [ænd; ənd] [ˈeksələnt] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ˈmædəm] [ˈkæmpən] , [ˈsekəndid] [baɪ] [ˈpʌblɪk]
experience , and excellent principles of Madame Campan , seconded by public
经验 , 和 出色的 原则 的 夫人 坎潘 , 附议 经过 民众
[əˈpɪnjən] .
opinion .
观点 .

经验，以及康潘夫人的优秀原则，都得到了公众舆论的支持。

[ɔːl] [ˈprɒpəti] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hændz] ; [ɔːl] [ræŋks] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [kənˈfjuːzədli] [ˈdʒʌmbld] [baɪ]
All property had changed hands ; all ranks found themselves confusedly jumbled by
全部 财产 有 已更改 双手 ; 全部 排名 成立 他们自己 困惑地 错杂 经过
[ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] :
the shock of the Revolution :
这 震惊 的 这 革命 :

所有财产都发生了变更；所有阶层都因革命的冲击而陷入混乱：

[ðə; ði] [grænd] [seɪˈnjɜː] [daind] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɒpjələnt] [kənˈtræktə(r); ˈkɒntræktə(r)] ;
the grand seigneur dined at the table of the opulent contractor ;
这 盛大 领主 用餐 在 这 桌子 的 这 奢华 承包商 ;

这位大领主在富裕的承包商的餐桌上用餐；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɪti] [ænd; ənd] [ˈelɪgənt] [mɑːˈkiːz] [wɒz; wəz] [ˈprez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔːl] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd]
and the witty and elegant marquise was present at the ball by the side
和 这 机智 和 优雅的 侯爵夫人 曾是 展示 在 这 球 经过 这 边
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈklʌmzi] [ˈpez(ə)nt] [ˈleɪtli] [grəʊn] [rɪtʃ] .
of the clumsy peasant lately grown rich .
的 这 笨拙 农民 最近 生长 富有的 .

风趣优雅的侯爵夫人也出席了舞会，陪伴她的是一位笨拙的、最近暴富的农民。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [dɪsˈtɪŋkʃənz] ,
In the absence of the ancient distinctions ,
在 这 缺席 的 这 古老的 区别 ,

在古代区分缺失的情况下，

['elɪgənt] ['mænəz] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] ['læŋgwɪdʒ] [naʊ] [fɔːmd] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ˌærɪ'stɒkrəsi] .
elegant manners and polished language now formed a kind of aristocracy .
优雅的 礼仪 和 抛光 语言 现在 形成 一个 种类 的 贵族 .

优雅的举止和文雅的言辞如今形成了一种贵族气质。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɜːr'meɪn] ,
The house of St . Germain ,
这 房子 的 英石 . 杰曼 ,

圣日耳曼之家

['kɒndʌktid] [baɪ][ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [pə'zest] [ðə; ði] [dɪ'pɔːtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði]
conducted by a lady who possessed the deportment and the habits of the
实施 经过 一个 女士 WHO 拥有 这 仪态 和 这 习惯 的 这
[best][sə'saɪəti] ,
best society ,
最好的 社会 ,

由一位举止优雅、具备上流社会风范的女士主持。

[wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
was not only a school of knowledge , but a school of the world .
曾是 不是 仅有的 一个 学校 的 知识 , 但 一个 学校 的 这 世界 .

它不仅是一所知识的学校，更是一所世界之校。

" [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] ['mædəm] [diː] [bəʊɑː'neɪ] , " [kən'tɪnjuːz] ['mædəm] ['kæmpən] , " [brɔːt] [ˌem 'iː]
" A friend of Madame de Beauharnais , " continues Madame Campan , " brought me
" 一个 朋友 的 夫人 德 博阿尔内 , " 继续 夫人 坎潘 , " 带来 我
[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [hɔː'tens] [diː] [bəʊɑː'neɪ] ,
her daughter Hortense de Beauharnais ,
她 女儿 霍滕斯 德 博阿尔内 ,

“博阿尔内夫人的一位朋友，”康潘夫人继续说道，“把她的女儿奥唐斯·德·博阿尔内带到了我面前。”

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [niːs] ['ɛməli] [diː] [bəʊɑː'neɪ] .
and her niece Emilie de Beauharnais .
和 她 侄女 艾米莉 德 博阿尔内 .

以及她的侄女埃米莉·德·博阿尔内。

[sɪks] [mʌnθs] ['ɑːftəwədz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ]
Six months afterwards she came to inform me of her marriage with a
六 几个月 然后 她 来了 到 通知 我 的 她 婚姻 和 一个
['kɔːsɪkən] ['dʒentlmən] ,
Corsican gentleman ,
科西嘉岛 绅士 ,

六个月后，她来告诉我她已经和一位科西嘉绅士结婚了。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlətri] [skuːl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
who had been brought up in the military school , and was then a general
WHO 有 到过 带来 向上 在 这 军队 学校 , 和 曾是 然后 一个 一般的
.
.
.

他从小在军校长大，后来成为了一名将军。

[ai][wɒz; wəz] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
I was requested to communicate this information to her daughter ,
我 曾是 请求 到 交流 这 信息 到 她 女儿 ,

我被要求将此信息转达给她的女儿。

[huː] [lɒŋ] [lə'mentɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [neɪm] .
who long lamented her mother's change of name .
WHO 长的 哀叹 她 母亲的 改变 的 姓名 .

她一直对母亲改名感到惋惜。

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['juːdʒiːn] [diː]
I was also desired to watch over the education of little Eugene de
我 曾是 还 想要的 到 手表 超过 这 教育 的 小的 尤金 德

[bəʊɑː'neɪ] ,
Beauharnais ,
博阿尔内 ,

我还被委派负责小尤金·德·博阿尔奈的教育工作。

[huː] [wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒɜːr'meɪn] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [skuːl] [wɪð] [maɪ] [sʌn] .
who was placed at St . Germain , in the same school with my son .
WHO 曾是 放置 在 英石 . 杰曼 , 在 这 相同的 学校 和 我的 儿子 .

他被安排在圣日耳曼学校，和我儿子在同一所学校。

" [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntɪməsi] [spræŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [maɪ] [niːs] [ænd; ənd] [ðiːz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
" A great intimacy sprang up between my nieces and these young people .
" 一个 伟大的 亲密关系 弹簧 向上 之间 我的 侄女 和 这些 年轻的 人们 .

“我的侄女们和这些年轻人之间建立了非常亲密的关系。”

['mædəm] [diː] - [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪtəli] , [ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Madame de Beauharnaias set out for Italy , and left her children with me .
夫人 德 - 放 出去 为了 意大利 , 和 左边 她 孩子们 和 我 .

博阿尔奈夫人动身前往意大利，把孩子们留给了我。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɔŋkwests] [ɒv; əv] ['bəʊnəpɑːt] , [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] , [mʌtʃ]
On her return , after the conquests of Bonaparte , that general , much
在 她 返回 , 后 这 征服 的 波拿巴 , 那 一般的 , 很多

在她返回后，在波拿巴将军征服了众多国家之后，她……

[pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stepdɔːtə(r)] , [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][daɪn][æt; ət]
pleased with the improvement of his stepdaughter , invited me to dine at
高兴 和 这 改进 的 他的 继女 , 受邀 我 到 用餐 在

他对继女的进步感到满意，邀请我去他家吃饭。

[ˌmæl'meɪzən] , [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [tuː] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] - ['estə(r)] - [æt; ət][maɪ] [skuːl] .
Malmaison , and attended two representations of ' Esther ' at my school .
马尔迈松 , 和 参加 二 表现形式 的 - 以斯帖 - 在 我的 学校 .

我曾在马尔迈松观看过两场在我校上演的《以斯帖》的演出。

" [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['tælənts][baɪ] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]
" He also showed his appreciation of her talents by sending his sister
" 他 还 显示 他的 欣赏 的 她 天赋 经过 发送 他的 姐姐

['kærəlaɪn][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒɜːr'meɪn] .
Caroline to St . Germain .
卡罗琳 到 英石 . 杰曼 .

“他还将妹妹卡罗琳送到圣日耳曼学院，以此表达对她才华的欣赏。

['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] ['kærəˌlaɪnz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][mʊ'rɑːt] , [ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [jet] [æt; ət][ˌes 'tiː] .
Shortly before Caroline's marriage to Murat , and while she was yet at St .
不久 前 卡罗琳的 婚姻 到 穆拉特 , 和 尽管 她 曾是 然而 在 英石 .

[dʒɜːr'meɪn] ,
Germain ,
杰曼 ,

卡罗琳与穆拉结婚前不久，当时她还在圣日耳曼医院。

[nə'pəʊlɪən] [əb'zɜːvd] [tuː; tə] ['mædəm] ['kæmpən] :
Napoleon observed to Madame Campan :
拿破仑 观察到 到 夫人 坎潘 :

拿破仑对康庞夫人说道：

" [ai][du:; də][nɒt] [laɪk] [ðəʊz] [lʌv] ['mætʃɪz] [bɪ'twi:n] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [hu:z] [breɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

" I do not like those love matches between young people whose brains are excited by the flames of the imagination .

" 我 做 不是 喜欢 那些 爱 比赛 之间 年轻的 人们 谁 大脑 是 兴奋的 经过 这 火焰 的 这 想像力 .

我不喜欢那些年轻人之间被想象力点燃的爱情。

[ai][hæd; həd]['ʌðə(r)] [v'ju:z] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['sɪstə(r)] .

I had other views for my sister .

我 有 其他 浏览 为了 我的 姐姐 .

我对妹妹有不同的看法。

[hu:] [nəʊz] [wɒt] [haɪ] [ə'laɪəns] [ai] [mait] [hæv; həv] [prə'kjʊəd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] !

Who knows what high alliance I might have procured for her !

WHO 知道 什么 高的 联盟 我 可能 有 采购 为了 她 !

谁知道我能为她争取到多么重要的联盟呢！

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['θɔ:tləs] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [fɔ:m] [ə; eɪ][dʒʌst]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

She is thoughtless , and does not form a just notion of my situation .

她 是 轻率 , 和 做 不是 形式 一个 只是 概念 的 我的 情况 .

她考虑不周，完全没有意识到我的处境。

[ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] , [pə'hæps] , ['sɔvrinz] [mait] [dɪ'spju:t] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][hænd] .

The time will come when , perhaps , sovereigns might dispute for her hand .

这 时间 将要 来 什么时候 , 也许 , 君主 可能 争议 为了 她 手 .

或许有一天，各国君主会为了赢得她的芳心而争风吃醋。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ə'baʊt][tu:; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] ; [bʌt; bət][ɪn][maɪ][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] .

She is about to marry a brave man ; but in my situation that is not enough .

她 是 关于 到 结婚 一个 勇敢的 男人 ; 但 在 我的 情况 那 是 不是 足够的 .

她即将嫁给一个勇敢的男人；但就我的情况而言，这还不够。

[feɪt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [left] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'kri:z] .

Fate should be left to fulfil her decrees .

命运 应该 是 左边 到 实现 她 法令 .

命运自有其安排。

" [['mædəm] [mʊ'rɑ:t][wʌn] [deɪ] [sed] [tu:; tə] ['mædəm] ['kæmpən] :

" [Madame Murat one day said to Madame Campan :

" [夫人 穆拉特 一 天 说 到 夫人 坎潘 :

有一天，穆拉特夫人对康潘夫人说：

" [ai][,eɪ 'em] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [mɔ:(r)] [ɔ:d] [ɪn]['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] ;

" I am astonished that you are not more awed in our presence ;

" 我 是 惊讶 那 你 是 不是 更多的 敬畏 在 我们的 在场 ;

“我很惊讶，你面对我们竟然没有更加敬畏；

[ju:; jʊ] [spi:k] [tu:; tə][,ju: 'es] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [fə,mɪli'ærəti][æz; əz] [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['pju:p(ə)lz] !

you speak to us with as much familiarity as when we were your pupils !

你 说话 到 我们 和 作为 很多 熟悉 作为 什么时候 我们 是 你的 学生 !

您和我们说话就像我们还是您的学生时一样亲切！

" — " [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də] , " [rɪ'plaɪd] ['mædəm] ['kæmpən] ,

" — " The best thing you can do , " replied Madame Campan ,

" — " 这 最好的 事物 你 能 做 , " 回复 夫人 坎潘 ,

“——”你能做的最好的事，”坎潘夫人回答道。

" [ɪz][tuː; tə] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] ['taɪtlz] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
" is to forget your titles when you are with me ,
" 是 到 忘记 你的 标题 什么时候 你 是 和 我 ,

"与我在一起时，请忘记你的头衔。"

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] [kwiːnz] [huːm] [aɪ][hæv; həv][held]['ʌndə(r)][ðə; ði][rɒd] . "]
for I can never be afraid of queens whom I have held under the rod . "]
为了 我 能 绝不 是 害怕的 的 女王们 谁 我 有 握住 在下面 这 杆 . "]

因为我永远不会害怕那些我曾用权杖制服过的女王。

['mædəm] ['kæmpɒn] [daɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌtwilə'ri] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] [poʊps] ['nʌnsiəʊ] ,
Madame Campan dined at the Tuileries in company with the Pope's nuncio ,
夫人 坎潘 用餐 在 这 杜乐丽 在 公司 和 这 教皇的 教廷大使 ,

康潘夫人与教廷大使在杜伊勒里宫共进晚餐。

[æt; ət][ðə; ði]['pɪəriəd] [wen] [ðə; ði][kən'kɔːdæt; kɒn'kɔːdæt][wɒz; wəz][ɪn][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .
at the period when the Concordat was in agitation .
在 这 时期 什么时候 这 协约 曾是 在 搅动 .

在《协约》陷入动荡的时期。

['djʊərɪŋ]['dɪnə(r)][ðə; ði] [fɜːst] ['kɒns(ə)l] [ə'stɒnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði]['eɪb(ə)l]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'vəːs] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
During dinner the First Consul astonished her by the able manner in which he conversed on the subject under discussion .
期间 晚餐 这 第一的 领事 惊讶 她 经过 这 有能力的 方式 在 哪个 他 交谈 在 这 主题 在下面 讨论 .

晚宴期间，第一执政官谈及所讨论的话题时，其娴熟的谈吐令她感到惊讶。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi] ['ɑːgjuːd] [səʊ] ['lɒdʒɪkli] [ðæt] [hɪz; ɪz]['tælənt] [kwaɪt] [ə'meɪzd] [hɜː(r); hə(r)] .
She said he argued so logically that his talent quite amazed her .
她 说 他 争论 所以 逻辑上 那 他的 天赋 相当 惊叹 她 .

她说他论证得非常有逻辑，他的才华令她惊叹不已。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kɒnsjələt] [nə'pəʊlɪən] [wʌn] [deɪ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [ɪf] ['evə(r)][aɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
During the consulate Napoleon one day said to her , " If ever I establish a republic of women ,
期间 这 领事馆 拿破仑 一 天 说 到 她 , " 如果 曾经 我 建立 一个 共和国 的 女性 ,

在执政时期，拿破仑有一天对她说："如果我建立了一个妇女共和国，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [juː; jʊ] [fɜːst] ['kɒns(ə)l] .
I shall make you First Consul .
我 将 制作 你 第一的 领事 .

我将任命你为第一执政官。

" [nə'poʊliənz] [v'juːz] [æz; əz][tuː; tə] " ['wʊmənz] ['mɪʃ(ə)n] " [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [wel] [nəʊn] .
" Napoleon's views as to " woman's mission " are now well known .
" 拿破仑的 浏览 作为 到 " 女性的 使命 " 是 现在 出色地 已知 .

"拿破仑关于'女性使命'的观点现在众所周知。"

['mædəm] ['kæmpən] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪm] [ðæt] [wen] [hiː; hi] ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['kɒnvənt]
Madame Campan said that she heard from him that when he founded the convent
夫人 坎潘 说 那 她 听到 从 他 那 什么时候 他 创立 这 修道院
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəz] [ɒv; əv][lɑː] [ʃə'riːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɜːdʒəntli] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [tuː; tə] [pə'mɪt] [pə'petʃuəl]
of the Sisters of la Charite he was urgently solicited to permit perpetual
的 这 姐妹 的 拉 慈善 他 曾是 紧急 征求意见 到 允许 永久
[vaʊz] .
vows .
誓言 .

康潘夫人说，她从他那里听说，当他创立慈善修女会修道院时，有人迫切地请求他允许修女发永愿。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [teɪsts] [meɪ] [tʃeɪndʒ] ,
He , however , refused to do so , on the ground that tastes may change ,
他 , 然而 , 拒绝 到 做 所以 , 在 这 地面 那 口味 可能 改变 ,

但他拒绝这样做，理由是口味会改变。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ɪk'skluːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] ['wɪmɪn]
and that he did not see the necessity of excluding from the world women
和 那 他 做过 不是 看 这 必要性 的 不包括 从 这 世界 女性
[huː] [mait] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
who might some time or other return to it ,
WHO 可能 一些 时间 或者 其他 返回 到 它 ,

他认为没有必要将那些将来可能会重返社会的女性排除在外。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['juːsf(ə)l] ['membəz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .
and become useful members of society .
和 变得 有用 成员 的 社会 .

并成为对社会有用的人。

" ['nʌnəri] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ə'seɪl] [ðə; ði] ['veri] [ruːts] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
" Nunneries , " he added , " assail the very roots of population .
" 尼姑庵 , " 他 额外 , " 攻击 这 非常 根 的 人口 .

“修道院,”他补充道，“从根本上动摇了人口的根基。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['kælkjuleɪt][ðə; ði] [lɒs] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [sə'steɪnz] [ɪn] ['hævɪŋ] [ten]
It is impossible to calculate the loss which a nation sustains in having ten
它 是 不可能的 到 计算 这 损失 哪个 一个 国家 维持 在 拥有 十
['θaʊz(ə)nd] ['wɪmɪn] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] ['klɔistə] .
thousand women shut up in cloisters .
千 女性 关闭 向上 在 修道院 .

一个国家将一万名妇女囚禁在修道院中，其损失是无法估量的。

[wɔː(r)] [dʌz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['mɪstʃɪf] ;
War does but little mischief ;
战争 做 但 小的 恶作剧 ;

战争造成的危害微乎其微；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [meɪlz] [ɪz][æt; ət] [liːst] [wʌn] - ['twenti] - [fɪfθ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt]
for the number of males is at least one - twenty - fifth greater than that
为了 这 数字 的 男性 是 在 至少 一 - 二十 - 第五 更大的 比 那
[ɒv; əv] ['fiːmeɪl] .
of females .
的 女性 .

男性人数至少比女性人数多二十五分之一。

['wɪmɪn] [meɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [pliːz] , [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] [pə'petʃuəl] [vaʊz] [æt; ət] ['fɪfti] [j'iəz]
Women may , if they please , be allowed to make perpetual vows at fifty years
女性 可能 , 如果 他们 请 , 是 允许 到 制作 永久 誓言 在 五十 年
[ɒv; əv][eɪdʒ] ;
of age ;
的 年龄 ;

如果女性愿意，她们可以在五十岁时许下终身誓言；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [ðeə(r)][tɑ:sk][ɪz] [fʊl'fɪld] .
for then their task is fulfilled .
为了 然后 他们的 任务 是 已完成 .

这样，他们的任务就完成了。

" [nə'pəʊlɪən] [wʌns] [sed] [tu:; tə] ['mædəm] ['kæmpən] , " [ðə; ði][əʊld] ['sɪstəmz] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
" Napoleon once said to Madame Campan , " The old systems of education
" 拿破仑 一次 说 到 夫人 坎潘 , " 这 老的 系统 的 教育
[wɜ:(r); wə(r)] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ;
were good for nothing ;
是 好的 为了 没有什么 ;

拿破仑曾对康庞夫人说："旧的教育制度毫无用处；

[wɒt] [du:; də] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [stænd][ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] , [tu:; tə][bi:; bi] [wel] [brɔ:t] [ʌp][ɪn] [frɑ:ns] ?
what do young women stand in need of , to be well brought up in France ?
什么 做 年轻的 女性 站立 在 需要 的 , 到 是 出色地 带来 向上 在 法国 ?

在法国，年轻女性需要具备哪些条件才能得到良好的教育？

" — " [ɒv; əv] ['mʌðəz] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['mædəm] ['kæmpən] .
" — " Of mothers , " answered Madame Campan .
" — " 的 母亲们 , " 回答 夫人 坎潘 .

"——"坎潘夫人回答说。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [sed] , " [rɪ'plaɪd] [nə'pəʊlɪən] .
" It is well said , " replied Napoleon .
" 它 是 出色地 说 , " 回复 拿破仑 .

"说得好，"拿破仑回答道。

" [wel] , ['mædəm] , [let][ðə; ði] [frentʃ] [bi:; bi] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ['mʌðəz]
" Well , madame , let the French be indebted to you for bringing up mothers
" 出色地 , 夫人 , 让 这 法语 是 负债累累 到 你 为了 带来 向上 母亲们
[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .
for their children .
为了 他们的 孩子们 .

"夫人，法国人应该感谢您为他们的孩子培养了母亲。"

" — " [nə'pəʊlɪən]
" — " Napoleon
" — " 拿破仑

——拿破仑

[wʌn] [deɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mædəm] [di:] [stɑ:l] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɑ:gjumənt]
one day interrupted Madame de Stael in the midst of a profound political argument
一 天 中断 夫人 德 斯塔尔 在 这 中间 的 一个 深刻的 政治的 争论
[tu:; tə][ɑ:sk][hɜ:(r); hə(r)] ['weðə(r)] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [nə:s] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
to ask her whether she had nursed her children .
到 问 她 无论 她 有 护理 她 孩子们 .

有一天，有人打断了斯塔尔夫人正在进行的一场深刻的政治辩论，问她是否给她的孩子喂过母乳。

" ['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [æt; ət][ˌes 'ti:] . [dʒɜ:r'meɪn] [bi:n] [ɪn][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['flʌrɪʃɪŋ]
" Never had the establishment at St . Germain been in a more flourishing
" 绝不 有 这 建立 在 英石 . 杰曼 到过 在 一个 更多的 芊芊
[kən'dɪʃn] [ðæn; ðən][ɪn] - - [θri:] .
condition than in 1802 - 3 .
状况 比 在 - - 3 .

"圣日耳曼修道院的兴盛程度从未超过 1802-1803 年。"

[wɒt] [mɔ:(r)][kʊd; kəd] ['mædəm] ['kæmpən] [wɪʃ] ?
What more could Madame Campan wish ?
什么 更多的 可以 夫人 坎潘 希望 ?

康潘夫人还能奢求什么呢？

[fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] ['æbsəluːt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] , [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['ɔːlsəʊ] [seɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
For ten years absolute in her own house , she seemed also safe from the
为了 十 年 绝对 在 她 自己的 房子 ， 她 似乎 还 安全的 从 这
[kə'priːs] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] .
caprice of power .
任性 的 力量 .

在她自己的家中，她享有长达十年的绝对统治权，似乎也免受了权力的摆布。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ðen] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] ['jʊərəp] [wɒz; wəz]
But the man who then disposed of the fate of France and Europe was
但 这 男人 WHO 然后 处置 的 这 命运 的 法国 和 欧洲 曾是
[suːn] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['ʌðəwaɪz] .
soon to determine otherwise .
很快 到 决定 否则 .

但那个决定法国和欧洲命运的人，很快就改变了主意。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['ɔːstəlɪts] [ðə; ði] [steɪt] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] , [æt; ət] [ðə; ði] ['pʌblɪk]
After the battle of Austerlitz the State undertook to bring up , at the public
后 这 战斗 的 奥斯特利茨 这 状态 承担 到 带来 向上 ， 在 这 民众
[ɪk'spens] ,
expense ,
费用 ，

奥斯特里茨战役后，国家决定自费抚养……

[ðə; ði] ['sɪstəz] , [d'ɔːtəz] , [ɔː(r)] [niːs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [krɒs]
the sisters , daughters , or nieces of those who were decorated with the Cross
这 姐妹 ， 女儿们 ， 或者 侄女 的 那些 WHO 是 装饰 和 这 叉
[ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
of Honour .
的 荣誉 .

那些被授予荣誉十字勋章的人的姐妹、女儿或侄女。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] [ɪn] ['glɔːriəs] ['bæt(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə]
The children of the warriors killed or wounded in glorious battle were to
这 孩子们 的 这 战士 被杀 或者 受伤 在 辉煌 战斗 是 到
[faɪnd] [pə'tɜːnl] [keə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ə'bəud] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑːn'deɪz]
find paternal care in the ancient abodes of the Montmorencys and the Condes
寻找 父系 关心 在 这 古老的 住所 的 这 - 和 这 康德斯
.
:
.

在光荣的战斗中阵亡或受伤的战士的孩子们将在蒙莫朗西家族和孔代家族的古老住所得到父辈的照顾。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ə'raʊnd] [hɪm] [ɔːl] [suː'pɪəriə(r)] ['tælənts] , ['fɪələs] [hɪm'self] [ɒv; əv]
Accustomed to concentrate around him all superior talents , fearless himself of
习惯 到 集中 大约 他 全部 优越的 天赋 ， 无畏 他自己 的
[suːˌpɪəri'ɒrəti] ,
superiority ,
优势 ，

他习惯于将所有杰出人才聚集在他身边，却毫不畏惧自己的优越地位。

[nə'pəʊlɪən] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] ['kwɒlɪfaɪd] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [ə'bɪlətiz] [tuː; tə]
Napoleon sought for a person qualified by experience and abilities to
拿破仑 寻求 为了 一个 人 合格的 经过 经验 和 能力 到
[kən'dʌkt] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ;
conduct the institution of Ecouen ;
执行 这 机构 的 - ;

拿破仑寻找一位经验丰富、能力出众的人来管理埃库昂学院；

[hiː; hi] [sɪ'lektɪd] ['mædəm] ['kæmpən] .
he selected Madame Campan .
他 已选 夫人 坎潘 .

他选择了康潘夫人。

[kʊŋt] [diː] ['leɪsˌpiːd] , [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] , [frend] , [ænd; ənd] ['raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [buː'fɔːŋ] ,
Comte de Lacepede , the pupil , friend , and rival of Buffon ,
孔特 德 蕾丝蜈蚣 , 这 瞳孔 , 朋友 , 和 竞争对手 的 布冯 ,

拉塞佩德伯爵，布丰的学生、朋友和竞争对手

[ðen] [grænd] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdʒən] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ə'sɪstɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪn'laɪt(ə)nd] [əd'vaɪs] .
then Grand Chancellor of the Legion of Honour , assisted her with his enlightened advice .
然后 盛大 校长 的 这 军团 的 荣誉 , 协助 她 和 他的 开明 建议 .

当时的荣誉军团大法官以他富有远见的建议帮助了她。

[nə'pəʊlɪən] ,
Napoleon ,
拿破仑 ,

拿破仑，

[huː] [kʊd; kəd] [dɪ'send] [wɪð] [iːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪɪst] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['sʌbdʒɪkts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['mɪnɪt] ['diːteɪlz] ;
who could descend with ease from the highest political subjects to the examination of the most minute details ;
WHO 可以 下降 和 舒适 从 这 最高 政治的 主题 到 这 考试 的 这 最多 分钟 细节 ;

他们能够轻松地从最高深的政治议题深入到最细微的细节分析；

[huː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ɪn'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] - [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [æz; əz] [ɪn] [rɪ'vjuːɪŋ] [ðə; ði] [ˌgrenə'dɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gɑːd] ;
who was as much at home in inspecting a boarding - school for young ladies as in reviewing the grenadiers of his guard ;
WHO 曾是 作为 很多 在 家 在 检查 一个 登机 - 学校 为了 年轻的 女士们 作为 在 复习 这 掷弹兵 的 他的 警卫 ;

他既能轻松地视察女子寄宿学校，也能轻松地检阅卫队的掷弹兵；

[huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'siːv] ,
whom it was impossible to deceive ,
谁 它 曾是 不可能的 到 欺骗 ,

他是一个不可能被欺骗的人，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [fɔːlt] [wen] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [æt; ət] - ,
and who was not unwilling to find fault when he visited the establishment at Ecouen ,
和 WHO 曾是 不是 不情愿 到 寻找 过错 什么时候 他 到访 这 建立 在 - ,

当他参观埃库恩的这家店时，也毫不吝啬地指出了它的不足之处。

— [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] .
— was forced to say , " It is all right .
— 曾是 强制 到 说 , " 它 是 全部 正确的 .

—被迫说道：“没关系。”

" [[nə'pəʊlɪən] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,
" [Napoleon wished to be informed of every particular of the furniture ,
" [拿破仑 希望 到 是 知情的 的 每一个 特别的 的 这 家具 ,

['ɡʌvənmənt] , [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
government , and order of the house ,
政府 , 和 命令 的 这 房子 ,

拿破仑希望了解宅邸中家具、行政管理和秩序的每一个细节。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] .
the instruction and education of the pupils .
这 操作说明 和 教育 的 这 学生 .

对学生进行指导和教育。

[ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪm] .
The internal regulations were submitted to him .
这 内部的 法规 是 提交 到 他 .

内部规章制度已提交给他。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [ruːlz] , [drɔːn] [ʌp][baɪ] ['mædəm] ['kæmpən] ,
One of the intended rules , drawn up by Madame Campan ,
一 的 这 故意的 规则 , 绘制 向上 经过 夫人 坎潘 ,

其中一条由康潘夫人拟定的规则是：

[prə'pəʊzd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)] [mæs] [ɒn] ['sʌndez] [ænd; ənd] ['θɜːrzdez] .
proposed that the children should hear mass on Sundays and Thursdays .
建议的 那 这 孩子们 应该 听到 大量的 在 星期日 和 星期四 .

建议孩子们应该在星期日和星期四参加弥撒。

[nə'pəʊlɪən] [hɪm'self] [rəʊt] [ɒn][ðə; ði]['mɑːdʒɪn] , " ['evri] [deɪ] . "]
Napoleon himself wrote on the margin , " every day . "]
拿破仑 他自己 写道 在 这 利润 , " 每一个 天 . "]

拿破仑本人在页边空白处写道：“每一天。”

" [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , " [rɪ'leɪts] ['mædəm] ['kæmpən] , " [nə'pəʊlɪən] ,
" In the summer of 1811 , " relates Madame Campan , " Napoleon ,
" 在 这 夏天 的 - , " 相关 夫人 坎潘 , " 拿破仑 ,

“1811年夏天,”康庞夫人说道，“拿破仑，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [mə'riː] ['luːɪs] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['pɜːsənɪdʒz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] , ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]
accompanied by Marie Louise and several personages of distinction , visited the
伴随 经过 玛丽 路易丝 和 一些 人物 的 区别 , 到访 这

[ɪ'stæblɪʃmənt] [æt; ət] - .
establishment at Ecouen .
建立 在 - .

在玛丽·路易丝和几位知名人士的陪同下，参观了埃库恩的这家机构。

['ɑːftə(r)] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ri'fektəri] ,
After inspecting the chapel and the refectories ,
后 检查 这 教堂 和 这 食堂 ,

视察完教堂和餐厅后，

[nə'pəʊlɪən] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] ['prɪnsəp(ə)l]['pjuːp(ə)lz] [mait] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm] .
Napoleon desired that the three principal pupils might be presented to him .
拿破仑 想要的 那 这 三 主要的 学生 可能 是 呈现 到 他 .

拿破仑希望将这三位主要学生引荐给他。

- ['saɪə(r)] , - [sed] [ai] , - [ai] ['kænɒt] [sɪ'lekt] [θriː] ; [ai][mʌst; məst]['prez(ə)nt][sɪks] . -
' Sire , ' said I , ' I cannot select three ; I must present six . '
- 父系 , - 说 我 , - 我 不能 选择 三 ; 我 必须 展示 六 . -

“陛下,”我说，“我不能只选三个；我必须提出六个。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːm] , [weə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [ɔːl]
He turned on his heel and repaired to the platform , where , after seeing all
他 转向 在 他的 脚跟 和 已修复 到 这 平台 , 在哪里 , 后 看到 全部
[ðə; ði] ['klɑːsɪz] [ə'sembəld] ,
the classes assembled ,
这 课程 组装 ,

他转身走向站台，看到所有班级都已集合完毕后，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz][dɪ'mɑːnd] .
he repeated his demand .
他 重复 他的 要求 .

他再次提出了他的要求。

- ['saɪə(r)] , - [sed] [ai] ,
' Sire , ' said I ,
- 父系 , - 说 我 ,

“陛下，”我说，

- [ai][beg] [liːv] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [kə'mɪt] [æn; ən][ɪn'dʒʌstɪs] [tə'wɔːdz]
' I beg leave to inform your Majesty that I should commit an injustice towards
- 我 求 离开 到 通知 你的 威严 那 我 应该 犯罪 一个 不公正 向
['sevrəl] ['ʌðə(r)]['pjuːp(ə)lz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][fɑː(r)] [əd'vɑːnst] [æz; əz] [ðəʊz] [huːm] [ai] [mait] [hæv; həv]
several other pupils who are as far advanced as those whom I might have
一些 其他 学生 WHO 是 作为 远的 先进的 作为 那些 谁 我 可能 有
[ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][juː; jʊ] . -
the honour to present to you . '
这 荣誉 到 展示 到 你 . -

“我谨向陛下禀报，我可能会对其他几位与我荣幸地向您介绍的这些学生一样优秀的学生造成不公。”

" [ˌbɜːr'θiːər][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['ɪntɪmeɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] ,
" Berthier and others intimated to me , in a low tone of voice ,
" 贝尔蒂埃 和 其他的 暗示 到 我 , 在 一个 低的 语气 的 嗓音 ,

“贝尔蒂埃和其他人低声向我暗示，

[ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [get] ['ɪntuː] [dɪs'greɪs] [baɪ][maɪ] [ˌnɒnkəm'plaɪəns] .
that I should get into disgrace by my noncompliance .
那 我 应该 得到 进入 耻辱 经过 我的 不合规 .

我不应该因为不服从而蒙受耻辱。

[nə'pəʊlɪən] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði][məʊst] ['trɪviəl]
Napoleon looked over the whole of the house , entered into the most trivial
拿破仑 看起来 超过 这 所有的 的 这 房子 , 进入 进入 这 最多 琐碎的
['diːteɪlz] ,
details ,
细节 ,

拿破仑环视了整栋房子，甚至连最琐碎的细节也不放过。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ə'dresɪŋ] ['kwestʃənz] [tuː; tə] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] : - [wel] , ['mædəm] , -
and after addressing questions to several of the pupils : ' Well , madame , '
和 后 解决 问题 到 一些 的 这 学生 : - 出色地 , 夫人 , -
[sed] [hiː; hi] ,
said he ,
说 他 ,

在回答了几个学生的问题后，他说：“夫人，嗯……”

- [ai][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] ; [ʃəʊ] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][sɪks] [best] ['pjuːp(ə)lz] . -
' I am satisfied ; show me your six best pupils . '
- 我 是 使满意 ; 展示 我 你的 六 最好的 学生 . -

“我很满意；让我看看你最优秀的六个学生。”

" ['mædəm] ['kæmpən] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] ,
" Madame Campan presented them to him ; and as he stepped into his carriage ,
" 夫人 坎潘 呈现 他们 到 他 ; 和 作为 他 步 进入 他的 运输 ,

康潘夫人将它们呈给了他；当他登上马车时，

[hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] [ðeə(r)] [nems] [mait] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ˌbɜːr'θiːər] .
he desired that their names might be sent to Berthier .
他 想要的 那 他们的 姓名 可能 是 发送 到 贝尔蒂埃 .

他希望将他们的名字送交贝尔蒂埃。

[ɒn] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [lɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] [diː] [ˌnəːʃæ'tel] ,
On addressing the list to the Prince de Neufchatel ,
在 解决 这 列表 到 这 王子 德 讷沙泰尔 ,

致纳沙泰尔亲王的信函

['mædəm] ['kæmpən] ['ædɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['pjuːp(ə)lz] ,
Madame Campan added to it the names of four other pupils ,
夫人 坎潘 额外 到 它 这 姓名 的 四 其他 学生 ,

坎潘夫人又在上面加上了另外四名学生的名字。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ten] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['penʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [fræŋks] .
and all the ten obtained a pension of 300 francs .
和 全部 这 十 获得 一个 养老金 的 - 法郎 .

这十个人都获得了每月300法郎的养老金。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['aʊəz] [wɪtʃ] [ðɪs] ['vɪzɪt] ['ɒkjupaɪd] , [mə'riː] ['luːɪs] [dɪd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .
During the three hours which this visit occupied , Marie Louise did not utter a single word .
期间 这 三 小时 哪个 这 访问 占领 , 玛丽 路易丝 做过 不是 说出 一个 单身的 单词 .

在这次探访的三个小时里，玛丽·路易丝一句话也没说。

[em] . [diː] ['bəʊmɒnt] , ['tʃeɪmbəlɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['emprəs] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] ,
M . de Beaumont , chamberlain to the Empress Josephine ,
M . 德 博蒙特 , 管家 到 这 皇后 约瑟芬 ,

约瑟芬皇后的侍从官德·博蒙先生

[wʌn] [deɪ] [æt; ət] [ˌmæl'meɪzən] [wɒz; wəz] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'gret] [ðæt] [em] . [diː] — — - , [wʌn] [ɒv; əv] [nə'poʊliənz] ['dʒenərəlz] ,
one day at Malmaison was expressing his regret that M . D — — - , one of Napoleon's generals ,
一 天 在 马尔迈松 曾是 表达 他的 后悔 那 M . D — — - , 一 的 拿破仑的 将军们 ,

有一天在马尔迈松，他表达了对拿破仑将军之一M. D——的遗憾，

[huː] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [biːn] [prə'məʊtɪd] , [dɪd] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] ['fæməli] .
who had recently been promoted , did not belong to a great family .
WHO 有 最近 到过 推广 , 做过 不是 属于 到 一个 伟大的 家庭 .

他最近得到了晋升，但出身并不显赫。

" [juː; jʊ] [mis'teik] , [mə'sjɜː] , " [əb'zɜːvd] ['mædəm] ['kæmpən] , " [hiː; hi] [ɪz] [ɒv; əv] ['veri] ['eɪnʃənt] [dɪ'sent] ;
" You mistake , monsieur , " observed Madame Campan , " he is of very ancient descent ;
" 你 错误 , 先生 , " 观察到 夫人 坎潘 , " 他 是 的 非常 古老的 下降 ;

“先生，您弄错了，”康庞夫人说道，“他出身非常古老；

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['nefjuː] [ɒv; əv] ['ʃɑːləmeɪn] .
he is one of the nephews of Charlemagne .
他 是 一 的 这 侄子们 的 查理曼大帝 .

他是查理曼大帝的侄子之一。

[ɔːl] [ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eldə(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɑːvrənz] ['fæməli] ,
All the heroes of our army sprang from the elder branch of that sovereign's family ,
全部 这 英雄 的 我们的 军队 弹簧 从 这 长老 分支 的 那 主权者的 家庭 ,

我军所有英雄都出自那位君主家族的长支。

[huː] ['nevə(r)] ['emigreit] .
who never emigrated .
WHO 绝不 移民 .

从未移民过的人。

" [wen] ['mædəm] ['kæmpən] [rɪ'leɪtɪd] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] : " ['ɑːftə(r)][ðə; ði] 30th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - ,
" When Madame Campan related this circumstance she added : " After the 30th of March , 1814 ,
" 什么时候 夫人 坎潘 有关的 这 环境 她 额外 : " 后 这 30th 的 行进 , - ,

“当康潘夫人讲述这件事时，她补充道：‘1814年3月30日之后，

[sʌm; səm] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][kɑːndeɪ] [prɪ'zjuːmd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] [frentʃ] ['mɑːrʃlz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [mɔː(r)]['nəʊbli] [kə'nektɪd] .
some officers of the army of Conde presumed to say to certain French marshals that it was a pity they were not more nobly connected .
一些 警官 的 这 军队 的 孔德 假定 到 说 到 肯定 法语 元帅 那 它 曾是 一个 遗憾 他们 是 不是 更多的 高贵地 连接 .

孔代军队中的一些军官竟敢对某些法国元帅说，可惜他们的出身不够显赫。

[ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] , - [truː] [nəʊ'bɪləti] , ['dʒentlmən] , [kən'sɪsts] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [pruːfs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
In answer to this , one of them said , ' True nobility , gentlemen , consists in giving proofs of it .
在 回答 到 这 , 一 的 他们 说 , - 真的 贵族 , 先生们 , 由 在 给予 证明 的 它 .

对此，其中一人说道：“先生们，真正的贵族精神在于证明这一点。”

[ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [hæz; həz] ['witnis] ['aʊəz] ; [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːz] ?
The field of honour has witnessed ours ; but where are we to look for yours ?
这 场地 的 荣誉 有 目击者 我们的 ; 但 在哪里 是 我们 到 看 为了 你的 ?

荣誉的战场已经见证了我们的荣耀；但是，我们又该去哪里寻找你们的荣耀呢？

[jɔː(r); jə(r)] [sɔːrdz] [hæv; həv] ['rʌstɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['skæbəd] .
Your swords have rusted in their scabbards .
你的 剑 有 生锈的 在 他们的 剑鞘 .

你的剑在剑鞘里生锈了。

['aʊə(r)] ['lɔːɹəlz] [meɪ] [wel] [ɪk'saɪt] ['envi] ; [wiː; wi][hæv; həv] [ɜːnd] [ðem; ðəm]['nəʊbli] ,
Our laurels may well excite envy ; we have earned them nobly ,
我们的 月桂树 可能 出色地 激发 嫉妒 ; 我们 有 获得 他们 高贵地 ,

我们的荣誉或许会招致嫉妒；但我们是用高尚的手段赢得了它们。

[ænd; ənd][wiː; wi] [əʊ] [ðem; ðəm] ['səʊlli] [tuː; tə]['aʊə(r)]['vælə(r)] .
and we owe them solely to our valour .
和 我们 欠 他们 仅 到 我们的 勇气 .

这一切都归功于我们的英勇。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['mɪəli] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ] [neɪm] .
You have merely inherited a name .
你 有 仅仅 遗传 一个 姓名 .

你只是继承了一个名字。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
This is the distinction between us .
这 是 这 区别 之间 我们 .

这就是我们之间的区别。

" [[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)]['dʒɜːmən] [steɪts] [wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] ['mɛrəˌʃæl]
" [When one of the princes of the smaller German States was showing Marechal
" [什么时候 一 的 这 王子们 的 这 较小的 德语 各州 曾是 显示 马雷夏尔

（当一位德意志小邦国的王子向元帅展示……）

['læniz] , [wɪð] [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv]['mænə(r)][bʌt; bət] [ɪl] [kən'siːld] , [ðə; ði]
Lannes , with a contemptuous superiority of manner but ill concealed , the
兰尼斯 , 和 一个 轻蔑的 优势 的 方式 但 患病的 暗 , 这

拉纳斯举止轻蔑，傲慢之气却又难以掩饰。

['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [ænd; ənd]['kʌvətli; 'kəʊvɜːtli] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]
portraits of his ancestors , and covertly alluding to the absence of
肖像 的 他的 祖先 , 和 隐蔽 暗示 到 这 缺席 的

他祖先的画像，以及隐晦地暗示着……的缺席

- , [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [tɜːnd] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒn] [hɪm] [baɪ] ['hɔːtɪli] [rɪ'mɑːkɪŋ] ,
Lannes's , that general turned the tables on him by haughtily remarking ,
- , 那 一般的 转向 这 表格 在 他 经过 傲慢地 评论 ,

兰纳斯将军，那位将军傲慢地反驳道：

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][æn; ən]['ænsestə(r)] . "]
" But I am an ancestor . "]
" 但 我 是 一个 祖先 . "]

但我是一位祖先。

[nə'pəʊlɪən] [juːst] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [tuː] [sʌtʃ] [fiːld] - ['mɑːrʃlz] [æz; əz] ['suːʃeɪ] [ɪn] [speɪn] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nɒt]['əʊnli] ['kɔŋkə] [bʌt; bət] [kept] [ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] .
Napoleon used to observe that if he had had two such field - marshals as Suchet in Spain he would have not only conquered but kept the Peninsula .
拿破仑 用过的 到 观察 那 如果 他 有 有 二 这样的 场地 - 元帅 作为 苏切特 在 西班牙 他 会 有 不是 仅有的 征服 但 保留 这 半岛 .

拿破仑曾说过，如果他在西班牙拥有两位像苏切特这样的陆军元帅，他不仅能够征服伊比利亚半岛，而且还能保住它。

['suːʃeɪz] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] , [hɪz; ɪz] ['gʌvənɪŋ] [jet] [kən'silieit] ['spɪrɪt] , [hɪz; ɪz] ['mɪlətri] [tækt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] ,
Suchet's sound judgment , his governing yet conciliating spirit , his military tact , and his bravery ,
苏切特的 声音 判断 , 他的 治理 然而 和解 精神 , 他的 军队 策略 , 和 他的 勇敢 ,

苏切特的明智判断、他既能领导又能调解的精神、他的军事策略以及他的勇气，

[hæd; həd] [prəˈkjʊəd] [hɪm] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [səkˈses] .
had procured him astonishing success .
有 采购 他 惊人 成功 .

这为他带来了惊人的成功。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈgretɪd] , " [ˈædɪd] [hiː; hi] , " [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɒvrɪn] [ˈkænɒt] [ˈɪmprəvaɪz] [men]
" It is to be regretted , " added he , " that a sovereign cannot improvise men
" 它 是 到 是 后悔 , " 额外 他 , " 那 一个 主权 不能 凑合 男人
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][stæmp] .
of his stamp .
的 他的 邮票 .

"令人遗憾的是,"他补充道,"君主无法随意挑选与自己风格一致的人才。"

" [ɒn][ðə; ði] 19th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - , [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈpeɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz]
" On the 19th of March , 1815 , a number of papers were left in the King's
" 在 这 19th 的 行进 , - , 一个 数字 的 文件 是 左边 在 这 国王学院
[ˈklɒzɪt] .
closet .
壁橱 .

"1815年3月19日，国王的衣橱里留下了一些文件。

[nəˈpəʊlɪən] [ˈɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ɪgˈzæmɪnd] ,
Napoleon ordered them to be examined ,
拿破仑 订购 他们 到 是 检查 ,

拿破仑下令对他们进行检查，

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði][ˈletə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈmædəm] [ˈkæmpən][tuː; tə] [ˈluːɪs]
and among them was found the letter written by Madame Campan to Louis
和 之中 他们 曾是 成立 这 信 书面 经过 夫人 坎潘 到 路易斯
[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . ,
XVIII . ,
十八 . ,

其中就包括康庞夫人写给路易十八的信。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst][ˌrestəˈreɪʃ(ə)n] .
immediately after the first restoration .
立即地 后 这 第一的 恢复 .

第一次修复后立即进行。

[ɪn] [ðɪs] [ˈletə(r)][ʃiː; ʃi] [ɪˈnuːməˌreɪtid] [ðə; ði] [ˈkɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔːtˈfəʊliəʊ] [wɪtʃ] [ˈluːɪs] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
In this letter she enumerated the contents of the portfolio which Louis XVI .
在 这 信 她 列举 这 内容 的 这 文件夹 哪个 路易斯 十六 .

在这封信中，她列举了路易十六的档案袋里的内容。

[hæd; həd] [pleɪst] [ˈʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][keə(r)] .
had placed under her care .
有 放置 在下面 她 关心 .

已交由她照料。

[wen] [nəˈpəʊlɪən] [riːd] [ðɪs] [ˈletə(r)] , [hiː; hi] [sed] , " [let] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv]
When Napoleon read this letter , he said , " Let it be sent to the office of
什么时候 拿破仑 读 这 信 , 他 说 , " 让 它 是 发送 到 这 办公室 的
[ˈfɒrən] [əˈfeəz] ;
Foreign Affairs ;
外国的 事务 ;

拿破仑读了这封信后说："把它送到外交部去；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][hɪˈstɒrɪk(ə)l][ˈdɒkjumənt] .
it is an historical document .
它 是 一个 历史 文档 .

这是一份历史文献。

" ['mædəm] ['kæmpən] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm][ðə; ði][zɑː(r)][ɒv; əv] ['rʌʃə] :
" Madame Campan thus described a visit from the Czar of Russia :
" 夫人 坎潘 因此 描述 一个 访问 从 这 沙皇 的 俄罗斯 :

坎潘夫人这样描述了俄国沙皇的来访：

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['pærɪs][ðə; ði]['empərə(r)][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [keɪm] [tuː; tə] - ,
" A few days after the battle of Paris the Emperor Alexander came to Ecouen ,
" 一个 很少 天 后 这 战斗 的 巴黎 这 皇帝 亚历山大 来了 到 - ,

巴黎战役几天后，亚历山大皇帝来到了埃库昂。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] ['brekfəst] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and he did me the honour to breakfast with me .
和 他 做过 我 这 荣誉 到 早餐 和 我 .

他很荣幸地邀请我共进早餐。

['ɑːftə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ai] ['kɒndʌktid] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][pɑːk] ,
After showing him over the establishment I conducted him to the park ,
后 显示 他 超过 这 建立 我 实施 他 到 这 公园 ,

带他参观完店铺后，我带他去了公园。

[ðə; ði][məʊst] ['elɪveɪtɪd] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði][pleɪn][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['denɪs] .
the most elevated point of which overlooked the plain of St . Denis .
这 最多 升高 观点 的 哪个 被忽视的 这 清楚的 的 英石 . 丹尼斯 .

其中最高点可以俯瞰圣丹尼斯平原。

- ['saɪə(r)] , - [sed] [ai] , - [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ai] [sɔː] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['pærɪs] - — - [ɪf] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['empərə(r)] ,
' Sire , ' said I , ' from this point I saw the battle of Paris ' — ' If , ' replied the Emperor ,
- 父系 , - 说 我 , - 从 这 观点 我 锯 这 战斗 的 巴黎 - — - 如果 , - 回复 这 皇帝 ,

“陛下，”我说，“从这里我看到了巴黎战役。”——“如果，”皇帝回答说，

- [ðæt] ['bæt(ə)l][hæd; həd]['lɑːstɪd] [tuː] ['aʊəz] [lɒŋgə(r)][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['kɑːtrɪdʒ] [æt; ət]['aʊə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] .
' that battle had lasted two hours longer we should not have had a single cartridge at our disposal .
- 那 战斗 有 持续 二 小时 更长 我们 应该 不是 有 有 一个 单身的 墨盒 在 我们的 处理 .

“如果那场战斗再持续两个小时，我们可能连一发子弹都没有了。”

[wiː; wi] [fɪəd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [bɪ'treɪd] ;
We feared that we had been betrayed ;
我们 害怕 那 我们 有 到过 背叛 ;

我们担心自己遭到了背叛；

[fɔː(r); fə(r)][ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [səʊ] [prɪ'sɪpɪtətli] [bɪ'fɔː(r)]['pærɪs][ɔːl]['aʊə(r)][plænz][wɜː(r); wə(r)][leɪd] ,
for on arriving so precipitately before Paris all our plans were laid ,
为了 在 抵达 所以 突然地 前 巴黎 全部 我们的 计划 是 铺设 ,

因为匆匆赶到巴黎时，我们的所有计划都已经制定好了。

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][nɒt][ɪk'spekt][ðə; ði][fɜːm] [rɪ'zɪstəns] [wiː; wi] [ɪk'spɪəriənst] . -
and we did not expect the firm resistance we experienced . '
和 我们 做过 不是 预计 这 公司 反抗 我们 经验丰富的 . -

我们没想到会遇到如此顽强的抵抗。

[ai][nekst] ['kɒndʌktid] [ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,
I next conducted the Emperor to the chapel ,
我 下一个 实施 这 皇帝 到 这 教堂 ,

接下来，我陪同皇帝前往教堂。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði] [si:ts] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] - [ˌel'i:] - - ([ðə; ði] ['kʌnstəbl]) [ɒv; əv]
and showed him the seats occupied by ' le connetable ' (the constable) of
和 显示 他 这 座位 占领 经过 - 勒 - - (这 警官) 的
[ˌmɔntmə'rensi] ,
Montmorency ,
蒙莫朗西 ,

并向他展示了蒙莫朗西的“le connetable”（警长）所坐的座位。

[ænd; ənd] - [lɑ:] - - ([ðə; ði] ['kɑ:nstəbəlz] ['leɪdi]) , [wen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][hɪə(r)] [mæs] .
and ' la connetable ' (the constable's lady) , when they went to hear mass .
和 - 拉 - - (这 警员的 女士) , 什么时候 他们 去 到 听到 大量的 .

当他们去听弥撒时，还有“警官夫人”。

- [bɑ:r'beriənz] [laɪk] [ˌju: 'es] , - [əb'zɜ:vd] [ðə; ði]['empərə(r)] , - [wʊd] [seɪ] [lɑ:] - [ænd; ənd][ˌel'i:]
' Barbarians like us , ' observed the Emperor , ' would say la connetable and le
- 野蛮人 喜欢 我们 , - 观察到 这 皇帝 , - 会 说 拉 - 和 勒
- . -
connetable . '
- . -

“像我们这样的蛮族，”皇帝说道，“会说 la connetable 和 le connetable。”

" [ðə; ði][zɑ:(r)][in'kwaiə]['ɪntu:][ðə; ði][məʊst] ['mɪnɪt] [pə'tɪkjələz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt]
" The Czar inquired into the most minute particulars respecting the establishment
" 这 沙皇 询问 进入 这 最多 分钟 细节 尊重 这 建立
[ɒv; əv] - ,
of Ecouen ,
的 - ,

沙皇详细询问了埃库昂建立过程中的每一个细节，

[ænd; ənd][ai] [felt] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['ɑ:nsərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] .
and I felt great pleasure in answering his questions .
和 我 毛毡 伟大的 乐趣 在 回答 他的 问题 .

回答他的问题让我感到非常愉快。

[ai] [ˌrekə'lekt] ['hævɪŋ] [dwelt] [ɒn] ['sevrəl] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi] ['veri]
I recollect having dwelt on several points which appeared to me to be very
我 追忆 拥有 居住 在 一些 积分 哪个 出现 到 我 到 是 非常
[ɪm'pɔ:t(ə)nt] ,
important ,
重要的 ,

我记得我曾仔细考虑过几个在我看来非常重要的问题，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)]['spɪrɪt]['hɒstaɪl][tu:; tə][ˌærɪstə'krætɪk]['prɪnsəp(ə)lz] .
and which were in their spirit hostile to aristocratic principles .
和 哪个 是 在 他们的 精神 敌对的 到 贵族 原则 .

它们的本质是敌视贵族原则的。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
For example ,
为了 例子 ,

例如，

[ai] [ɪn'fɔ:md] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ðæt] [ðə; ði] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd] ['welθi]
I informed his Majesty that the daughters of distinguished and wealthy
我 知情的 他的 威严 那 这 女儿们 的 杰出的 和 富裕
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd][əb'skjʊə(r)] ['mɪŋgld] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [ɪn]
individuals and those of the humble and obscure mingled indiscriminately in
个人 和 那些 的 这 谦逊的 和 朦胧 混合 不加区分地 在
[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
the establishment .
这 建立 .

我向陛下禀报说，名门望族和富人家的女儿与卑微无名之辈的女儿在府邸里混杂在一起。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《法国王后玛丽·安托瓦(Memoirs of the Court of Marie Antoinette,) 第3/3页

- [ɪf] , - [sed] [ai] ,
' If , ' said I ,
- 如果 , - 说 我 ,

“如果，”我说，

- [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [liːst] [prɪ'tenʃ(ə)n] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ræŋk][ɔː(r)] ['fɔːtʃuːn]
' I were to observe the least pretension on account of the rank or fortune
- 我 是 到 观察 这 至少 预张 在 帐户 的 这 秩 或者 财富
[ɒv; əv]['peərənts] ,
of parents ,
的 父母 ,

“我应当做到不因父母的地位或财富而有任何虚荣心。”

[ai][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
I should immediately put an end to it .
我 应该 立即地 放 一个 结尾 到 它 .

我应该立即制止这件事。

[ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [i'kwɒləti] [ɪz] [prɪ'zɜːvd] ; [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [əw'ɔːdɪd] ['əʊnli][tuː; tə]['merɪt][ænd; ənd]
The most perfect equality is preserved ; distinction is awarded only to merit and
这 最多 完美的 平等 是 保存完好 ; 区别 是 获奖 仅有的 到 优点 和
['ɪndəstri] .
industry .
行业 .

最完美的平等得以维护；荣誉只授予有才干和勤奋的人。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl][ðeə(r)] [əʊn] [kləʊðz] .
The pupils are obliged to cut out and make all their own clothes .
这 学生 是 有义务 到 切 出去 和 制作 全部 他们的 自己的 衣服 .

学生们必须自己裁剪和制作所有衣服。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [kliːn] [ænd; ənd] [mend] [leɪs] ; [ænd; ənd] [tuː] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
They are taught to clean and mend lace ; and two at a time ,
他们 是 教授 到 干净的 和 修补 蕾丝 ; 和 二 在 一个 时间 ,

她们被教导如何清洗和修补蕾丝；而且一次只能有两个蕾丝。

[ðeɪ] [baɪ] [tɜːnz] , [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] , [kʊk] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
they by turns , three times a week , cook and distribute food to the poor
他们 经过 转弯 , 三 时代 一个 星期 , 厨师 和 分发 食物 到 这 贫穷的
[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
of the village .
的 这 村庄 .

他们轮流每周三次为村里的穷人烹制和分发食物。

[ðə; ði] [jʌŋ] [g'ɜːlz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [æt; ət] - , [ɔː(r)][ɪn][maɪ] ['bɔːdɪŋ] - [skuːl]
The young girls who have been brought up at Ecouen , or in my boarding - school
这 年轻的 女孩们 WHO 有 到过 带来 向上 在 - , 或者 在 我的 登机 - 学校
[æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒɜːr'meɪn] ,
at St . Germain ,
在 英石 . 杰曼 ,

在埃库昂长大的年轻女孩，或者在我位于圣日耳曼的寄宿学校长大的女孩，

[ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['evriθɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['haʊshəʊld] ['bɪznəs] ,
are thoroughly acquainted with everything relating to household business ,
是 彻底 熟人 和 一切 相关 到 家庭 商业 ,

非常熟悉与家庭事务有关的一切，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and they are grateful to me for having made that a part of their
和 他们 是 感激的 到 我 为了 拥有 制成 那 一个 部分 的 他们的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
education .
教育 .

他们很感激我把这融入到他们的教育中。

[ɪn][maɪ] [ˌkɒnvə'seiʃənz] [wɪð] [ðem; ðəm][ai][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɒn] [də'mestɪk]
In my conversations with them I have always taught them that on domestic
在 我的 对话 和 他们 我 有 总是 教授 他们 那 在 国内的
['mænɪdʒmənt] [dɪ'pendz] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] . -
management depends the preservation or dissipation of their fortunes . '
管理 取决于 这 保存 或者 耗散 的 他们的 财富 . -

在与他们的交谈中，我总是教导他们，家庭管理得当与财富的存亡息息相关。

" [ðə; ði][pəʊst] - ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] - [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen]
" The post - master of Ecouen was in the courtyard at the moment when
" 这 邮政 - 掌握 的 - 曾是 在 这 庭院 在 这 片刻 什么时候
[ðə; ði]['empərə(r)] ,
the Emperor ,
这 皇帝 ,

“埃库恩的邮政局长当时正在院子里，就在这时，皇帝……”

[æz; əz][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] , [təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [wʊd] [send] [sʌm; səm] [swiːt'miːts]
as he stepped into his carriage , told me he would send some sweetmeats
作为 他 步 进入 他的 运输 , 讲述 我 他 会 发送 一些 甜食
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] .
for the pupils .
为了 这 学生 .

他坐进马车时告诉我，他会给学生们送些糖果。

[ai] [ɪ'miːdiətli] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['dʒɔɪfəli]
I immediately communicated to them the intelligence , which was joyfully
我 立即地 沟通 到 他们 这 智力 , 哪个 曾是 欣喜地
[rɪ'siːvd] ;
received ;
已收到 ;

我立即将这一情报传达给了他们，他们欣然接受了这一情报；

[bʌt; bət][ðə; ði] [swiːt'miːts] [wɜː(r); wə(r)] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][veɪn] .
but the sweetmeats were looked for in vain .
但 这 甜食 是 看起来 为了 在 徒劳 .

但是，人们一无所获，找不到甜食。

[wen] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['hɔːsɪz] [æt; ət] - ,
When Alexander set out for England he changed horses at Ecouen ,
什么时候 亚历山大 放 出去 为了 英格兰 他 已更改 马匹 在 - ,
[ænd; ənd][ðə; ði][pəʊst] - ['mɑːstə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪm] :
and the post - master said to him :
和 这 邮政 - 掌握 说 到 他 :

亚历山大启程前往英格兰时，在埃库恩换了马，邮政局长对他说：

- ['saɪə(r)] , [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv] - [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [swiːt'miːts] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)]
' Sire , the pupils of Ecouen are still expecting the sweetmeats which your
- 父系 , 这 学生 的 - 是 仍然 期待 这 甜食 哪个 你的
['mædʒəsti] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm] . -
Majesty promised them . '
威严 承诺 他们 . -

“陛下，埃库恩的学生们还在等着陛下答应给他们的甜点呢。”

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['empərə(r)] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][daɪ'rɛktɪd]['seɪkən][tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] .
To which the Emperor replied that he had directed Saken to send them .
到 哪个 这 皇帝 回复 那 他 有 指导 清琴 到 发送 他们 .

皇帝回答说，他已经指示沙剑派他们去。

[ðə; ði] ['kɔsæk] [hæd; həd][məʊst] ['laɪkli] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] [swiːt'miːts] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
The Cossacks had most likely devoured the sweetmeats , and the poor
这 哥萨克 有 最多 可能 吞噬 这 甜食 , 和 这 贫穷的
['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] ,
little girls ,
小的 女孩们 ,

哥萨克人很可能已经把甜点吃光了，可怜的小女孩们......

[huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['haɪli] ['flætəd] [baɪ][ðə; ði] ['prɒmɪs] , ['nevə(r)]['teɪstɪd] [ðem; ðəm] . "
who had been so highly flattered by the promise , never tasted them . "
WHO 有 到过 所以 高度 受宠若惊 经过 这 承诺 , 绝不 尝过 他们 . "

那些被这承诺冲昏头脑的人，却从未尝过它们的味道。

" [ə; eɪ]['sekənd] [haʊs] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['denɪs] , [ɒn][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv]
" A second house was formed at St . Denis , on the model of that of
" 一个 第二 房子 曾是 形成 在 英石 . 丹尼斯 , 在 这 模型 的 那 的
- .
Ecouen .
- .

“在圣丹尼斯建立了第二个修道院，仿照埃库恩修道院的模式。

[pə'hæps] ['mædəm] ['kæmpən] [mait] [hæv; həv] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['taɪt(ə)l][tuː; tə] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]
Perhaps Madame Campan might have hoped for a title to which her
也许 夫人 坎潘 可能 有 希望 为了 一个 标题 到 哪个 她
[lɒŋ] ['leɪbə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [raɪt] ;
long labours gave her a right ;
长的 劳动 给予 她 一个 正确的 ;

或许康潘夫人曾希望获得一个她辛勤劳作所应得的头衔；

[pə'hæps] [ðə; ði][ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
perhaps the superintendence of the two houses would have been
也许 这 督察 的 这 二 房屋 会 有 到过
[bʌt; bət][ðə; ði][feə(r)] ['rekəmpens] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪsɪz] ;
but the fair recompense of her services ;
但 这 公平的 补偿 的 她 服务 ;

或许，管理这两所房子正是对她服务的合理回报；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːtʃənət] [j'iəz] [hæd; həd] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] [tuː; tə] [dɪ'pend]
but her fortunate years had passed her fate was now to depend
但 她 幸运 年 有 通过了 她 命运 曾是 现在 到 依赖
[ɒn][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vents] .
on the most important events .
在 这 最多 重要的 活动 .

但她的好运已经过去，她的命运现在将取决于最重要的事件。

[nə'pəʊlɪən] [hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['paʊə(r)][æz; əz][nəʊ][wʌn][bʌt; bət][hɪm'self] [ɪn]
Napoleon had accumulated such a mass of power as no one but himself in
拿破仑 有 积累 这样的 一个 大量的 的 力量 作为 不 一 但 他自己 在
['jʊərəp] [kʊd; kəd] [ˌəʊvə'tɜːn] .
Europe could overturn .
欧洲 可以 颠覆 .

拿破仑积累了如此强大的权力，以至于在欧洲除了他自己之外，没有人能够撼动他的地位。

[frɑ:ns] , ['kɒntent] [wɪð] ['θɜ:ti] [j'iəz] [ɒv; əv] ['vɪktəriz] , [ɪn] [veɪn] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] [ænd; ənd] [rɪ'pəʊz] .
France , content with thirty years of victories , in vain asked for peace and repose .
法国 , 内容 和 三十 年 的 胜利 , 在 徒劳 问 为了 和平 和 休息 .

法国满足于三十年的胜利，徒劳地请求和平与安宁。

[ðə; ði] ['ɑ:mi] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['traɪʌmft] [ɪn] [ðə; ði] [sændz] [ɒv; əv] ['i:dʒɪpt] , [ɒn] [ðə; ði] ['sʌmit] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ælps] ,
The army which had triumphed in the sands of Egypt , on the summits of the Alps ,
这 军队 哪个 有 胜利 在 这 沙子 的 埃及 , 在 这 峰会 的 这 阿尔卑斯山 ,

那支曾在埃及的沙漠中、阿尔卑斯山的顶峰取得胜利的军队，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:rʃəz] [ɒv; əv] ['hɒlənd] , [wɒz; wəz] [tu:; tə] ['perɪʃ] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [snoʊz] [ɒv; əv] ['rʌʃə] .
and in the marshes of Holland , was to perish amidst the snows of Russia .
和 在 这 沼泽 的 荷兰 , 曾是 到 沦 在……之中 这 雪 的 俄罗斯 .

而他，却葬身于荷兰的沼泽地，最终死于俄罗斯的冰雪之中。

['neɪʃnz] [kəm'baɪnd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [mæn] .
Nations combined against a single man .
国家 合并 反对 一个 单身的 男人 .

各国联合起来对抗一个人。

[ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [wɒz; wəz] [ɪn'veɪdɪd] .
The territory of France was invaded .
这 领土 的 法国 曾是 入侵 .

法国领土遭到入侵。

[ðə; ði] ['ɔ:rfənz] [ɒv; əv] - , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sɜ:vd] [æz; əz] [ðeə(r)] [ə'saɪləm] ,
The orphans of Ecouen , from the windows of the mansion which served as their asylum ,
这 孤儿 的 - , 从 这 视窗 的 这 大厦 哪个 服务 作为 他们的 庇护所 ,

从作为他们避难所的宅邸的窗户望出去，埃库恩的孤儿们

[sɔ:] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstənt] [pleɪn] [ðə; ði] ['faɪərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['bivuæk] ,
saw in the distant plain the fires of the Russian bivouacs ,
锯 在 这 遥远 清楚的 这 火灾 的 这 俄语 露营地 ,

在远处的平原上，我看到了俄罗斯营地的篝火。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔ:(r)] [wept] [ðə; ði] ['deθs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] .
and once more wept the deaths of their fathers .
和 一次 更多的 哭泣 这 死亡人数 的 他们的 父亲们 .

她们再次为父亲的去世而哭泣。

['pærɪs] [kə'pitjuleit] .
Paris capitulated .
巴黎 投降了 .

巴黎投降了。

[frɑ:ns] [heild] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'vi:] . ;
France hailed the return of the descendants of Henri IV . ;
法国 赞誉 这 返回 的 这 后代 的 亨利 第四 . ;

法国对亨利四世后裔的回归表示欢迎；

[ðeɪ] [ˌriːə'sɛndɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] [səʊ] [lɒŋ] [fɪld] [baɪ][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
they reascended the throne so long filled by their ancestors ,
他们 重新上升 这 王座 所以 长的 已填 经过 他们的 祖先 ,

他们重新登上了祖先长期占据的王位。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] [prɪns] [ɪ'stæblɪʃt] [ɒn] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] .
which the wisdom of an enlightened prince established on the empire of the laws .
哪个 这 智慧 的 一个 开明 王子 已确立的 在 这 帝国 的 这 法律 .

一位开明君主的智慧建立在法律帝国之上。

[[ə; eɪ]['leɪdi] , [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['denɪs] ,
[A lady , connected with the establishment of St . Denis ,
[一个 女士 , 连接 和 这 建立 的 英石 . 丹尼斯 ,

一位与圣丹尼斯教堂的建立有关的女士,

[təʊld] ['mædəm] ['kæmpən] [ðæt] [nə'pəʊliən] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [deɪz] ,
told Madame Campan that Napoleon visited it during the Hundred Days ,
讲述 夫人 坎潘 那 拿破仑 到访 它 期间 这 百 天 ,

告诉康庞夫人,拿破仑在百日王朝期间曾到访过这里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [hɪm] ,
and that the pupils were so delighted to see him that they crowded round him ,
和 那 这 学生 是 所以 高兴极了 到 看 他 那 他们 挤 圆形的 他 ,

学生们见到他非常高兴,都围拢在他身边。

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [i'vins] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'strævəgənt] [dʒɔɪ] .
endeavouring to touch his clothes , and evincing the most extravagant joy .
努力 到 触碰 他的 衣服 , 和 表现出 这 最多 靡 喜悦 .

她试图触摸他的衣服,并表现出极度的喜悦。

[ðə; ði] ['meɪtrən] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['saɪləns] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [nə'pəʊliən] [sed] , - [let] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] ; [let] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] .
The matron endeavoured to silence them ; but Napoleon said , ' Let them alone ; let them alone .
这 护士长 努力 到 沉默 他们 ; 但 拿破仑 说 , - 让 他们 独自的 ; 让 他们 独自的 .

女舍监试图让他们安静下来;但拿破仑说:"让他们安静吧;让他们安静吧。"

[ðɪs] [meɪ] ['wiːkən] [ðə; ði] [hed] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['streŋθnz] [ðə; ði] [hɑːt] . - "]
This may weaken the head , but it strengthens the heart . ' "]
这 可能 削弱 这 头 , 但 它 加强 这 心 . - "]

这或许会削弱头脑,但却能增强心脏。

[ðɪs] ['məʊmənt] , [wɪtʃ] [dɪ'fjuːzd] [dʒɔɪ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,
This moment , which diffused joy amongst the faithful servants of the royal family ,
这 片刻 , 哪个 扩散 喜悦 在 这 忠实 仆人 的 这 皇家 家庭 ,

这一刻,令皇室忠诚的仆人们欣喜不已。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [rɪ'wɔːdz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪ'vəʊʃn] , [pruːvd] [tuː; tə] ['mædəm] ['kæmpən] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['bɪtə(r)] [vek'seɪʃ(ə)n] .
and brought them the rewards of their devotion , proved to Madame Campan a period of bitter vexation .
和 带来 他们 这 奖励 的 他们的 虔诚 , 已证实 到 夫人 坎潘 一个 时期 的 苦的 烦恼 .

并给他们带来了忠诚的回报,却给康庞夫人带来了一段痛苦的烦恼时期。

[ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['enəmɪz] [hæd; həd] [rɪ'vaɪvd] .
The hatred of her enemies had revived .
这 仇恨 的 她 敌人 有 复活 .

她对敌人的仇恨再次燃起。

[ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [æt; ət] - [hæd; həd] [dɪ'praɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ;
The suppression of the school at Ecouen had deprived her of her position ;
这 抑制 的 这 学校 在 - 有 被剥夺的 她 的 她 位置 ;

埃库恩学校的解散使她失去了职位；

[ðə; ði] [məʊst] [əb'sɜːd] ['kæləmni] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'triːt] ; [hɜː(r); hə(r)] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [sə'spektɪd] ;
the most absurd calumnies followed her into her retreat ; her attachment to the Queen was suspected ;
这 最多 荒诞 诽谤 随后 她 进入 她 撤退 ; 她 依恋 到 这 女王 曾是 怀疑 ;

她隐退时，各种荒谬的诽谤如影随形；人们怀疑她与女王有染；

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [nɒt] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ɪn'grætɪtjuːd] [bʌt; bət] [ɒv; əv] ['pɜːfədi] .
she was accused not only of ingratitude but of perfidy .
她 曾是 被告 不是 仅有的 的 忘恩负义 但 的 背信弃义 .

她不仅被指控忘恩负义，还被指控背信弃义。

['slɑːndə(r)] [hæz; həz] ['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒn] [juːθ] ,
Slander has little effect on youth ,
诽谤 有 小的 影响 在 青年 ,

诽谤对年轻人影响甚微。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪts] [dɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [in'venəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɔːt(ə)l] ['pɔɪz(ə)n] .
but in the decline of life its darts are envenomed with a mortal poison .
但 在 这 衰退 的 生活 它是 飞镖 是 有毒液 和 一个 凡人 毒 .

但随着生命的衰落，它的飞镖被注入了致命的毒液。

[ðə; ði] [wuːndz] [wɪtʃ] ['mædəm] ['kæmpən] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [wɜː(r); wə(r)] [diːp] .
The wounds which Madame Campan had received were deep .
这 伤口 哪个 夫人 坎潘 有 已收到 是 深的 .

康潘夫人所受的伤很深。

[hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] , ['mædəm] - , [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [hɜː'self] ; [em] . ['ruːsəu] , [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [hæd; həd] ['perɪʃt] ,
Her sister , Madame Auguie , had destroyed herself ; M . Rousseau , her brother - in - law , had perished ,
她 姐姐 , 夫人 - , 有 损毁 她自己 ; M . 卢梭 , 她 兄弟 - 在 - 法律 , 有 遇难 ,

她的妹妹奥吉夫人自杀了；她的妹夫卢梭先生去世了。

[ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['terə(r)] .
a victim of the reign of terror .
一个 受害者 的 这 在位 的 恐怖 .

恐怖统治的受害者。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['æksɪdənt] [hæd; həd] [dɪ'praɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [niːs] , ['mædəm] [diː] [brɑk] ,
In 1813 a dreadful accident had deprived her of her niece , Madame de Broc ,
在 - 一个 可怕 事故 有 被剥夺的 她 的 她 侄女 , 夫人 德 西兰花 ,

1813年，一场可怕的意外夺去了她侄女德布罗克夫人的生命。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['biːɪŋs] [ðæt] ['evə(r)] [ɐd'ɔːnd] [ðə; ði] [ɜːθ] .
one of the most amiable and interesting beings that ever adorned the earth .
一 的 这 最多 可亲 和 有趣的 生物 那 曾经 装饰 这 地球 .

地球上曾出现过的最和蔼可亲、最有趣的生物之一。

['mædəm] ['kæmpən] [siːmd] ['destɪnd] [tuː; tə][bɪ'həʊld] [ðəʊz] [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
Madame Campan seemed destined to behold those whom she loved go down to the
夫人 坎潘 似乎 注定 到 看哪 那些 谁 她 喜爱 去 向下 到 这
[greɪv] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
grave before her .
严重 前 她 .

坎潘夫人似乎注定要眼睁睁地看着自己所爱的人先她一步走向坟墓。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɒv; əv] - , [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [ˌaɪ 'tiː]
Beyond the walls of the mansion of Ecouen , in the village which surrounds it
超过 这 墙壁 的 这 大厦 的 - , 在 这 村庄 哪个 周围环境 它
,
,
,

在埃库恩庄园的围墙之外，在环绕它的村庄里，

['mædəm] ['kæmpən][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz]
Madame Campan had taken a small house where she loved to pass a few hours
夫人 坎潘 有 已采取 一个 小的 房子 在哪里 她 喜爱 到 经过 一个 很少 小时
[ɪn] ['sɒlətri] [rɪ'taɪəmənt] .
in solitary retirement .
在 孤 退休 .

康潘夫人租了一间小房子，她喜欢在那里独自度过几个小时的退休时光。

[ðeə(r)] , [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə][ə'bændən] [hɜː'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,
There , at liberty to abandon herself to the memory of the past ,
那里 , 在 自由 到 放弃 她自己 到 这 记忆 的 这 过去的 ,

在那里，她可以自由地沉浸在对过去的记忆中，

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [ɪ'stæblɪʃmənt] [bɪ'keɪm] , [wʌns][mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
the superintendent of the imperial establishment became , once more , for the
这 校长 的 这 帝国 建立 成为 , 一次 更多的 , 为了 这
['məʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

帝国机构的负责人再次暂时成为了……

[ðə; ði][fɜːst]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə] [mə'riː] [ˌæntwə'net] .
the first lady of the chamber to Marie Antoinette .
这 第一的 女士 的 这 房间 到 玛丽 安托瓦内特 .

玛丽·安托瓦内特的第一侍女。

[tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] [frendz] [huːm] [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] [rɪ'triːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʃəʊ] ,
To the few friends whom she admitted into this retreat she would show ,
到 这 很少 朋友们 谁 她 承认 进入 这 撤退 她 会 展示 ,

她会向少数几个被允许进入这片静修之地的朋友展示，

[wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [pleɪn] ['mʌzlɪn] [gaʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [wɔːn] ,
with emotion , a plain muslin gown which the Queen had worn ,
和 情感 , 一个 清楚的 细棉布 袍 哪个 这 女王 有 磨损 ,

怀着激动的心情，我拿出了一件女王穿过的素雅的薄纱长袍。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pɑːt] [ɒv; əv] ['tɪpuː] - ['prez(ə)nt] .
and which was made from a part of Tippoo Saib's present .
和 哪个 曾是 制成 从 一个 部分 的 蒂普 - 展示 .

它是由蒂普·赛义德赠予的礼物的一部分制成的。

[ə; eɪ] [kʌp] , [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mə'riː] [ˌæntwə'net] [hæd; həd] [drʌŋk] ; [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] - [stænd] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɒŋ] [juːst] ,

A cup , out of which Marie Antoinette had drunk ; a writing - stand , which she had long used ,

一个 杯子 , 出去 的 哪个 玛丽 安托瓦内特 有 醉 ; 一个 写作 - 站立 , 哪个 她 有 长的 用过的 ,

一只玛丽·安托瓦内特喝过水的杯子；一个她长期使用的写字台。

[wɜː(r); wə(r)] , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ɒv; əv] [ɪn'estɪməbl] ['væljuː] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [biːn] [dɪ'skʌvəd] ['sɪtɪŋ] ,

were , in her eyes , of inestimable value ; and she has often been discovered sitting ,

是 , 在 她 眼睛 , 的 不可估量 价值 ; 和 她 有 经常 到过 发现 坐着 ,

在她眼中，它们具有无可估量的价值；人们经常发现她坐在那里，

[ɪn] [tɪəz] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['mɪstrəs] .

in tears , before the portrait of her royal mistress .

在 眼泪 , 前 这 肖像 的 她 皇家 情妇 .

她泪流满面地站在她皇家女主人的画像前。

['ɑːftə(r)] [səʊ] ['meni] ['trʌb(ə)lz] ['mædəm] ['kæmpən] [sɔːt] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [rɪ'triːt] .

After so many troubles Madame Campan sought a peaceful retreat .

后 所以 许多 麻烦 夫人 坎潘 寻求 一个 和平 撤退 .

经历了这么多磨难之后，康潘夫人想要找个安静的地方隐居。

['pærɪs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['əʊdiəs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

Paris had become odious to her .

巴黎 有 变得 令人厌恶的 到 她 .

她对巴黎感到厌恶。

[ʃiː; ʃi] [peɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [məʊst] [bɪ'lʌvɪd] ['pjuːp(ə)lz] , [ˌmædəmwə'zel] [kru'zeɪ] ,

She paid a visit to one of her most beloved pupils , Mademoiselle Crouzet ,

她 有薪酬的 一个 访问 到 一 的 她 最多 心爱 学生 , 小姐 克鲁泽 ,

她去拜访了她最喜爱的学生之一，克鲁泽小姐。

[huː] [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['mæntiːz] , [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['tælənt] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] ,

who had married a physician at Mantes , a man of talent , distinguished for his intelligence ,

WHO 有 已婚 一个 医生 在 曼特斯 , 一个 男人 的 天赋 , 杰出的 为了 他的 智力 ,

她嫁给了芒特的一位医生，这位医生才华横溢，以智慧著称。

['fræŋknəs] , [ænd; ənd] [ˌkɔːdi'æləti] .

frankness , and cordiality .

坦率 , 和 亲切 .

坦率和热情。

[[em] . - , [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [in'fəːməri] [æt; ət] ['mæntiːz] .

[M . Maigne , physician to the infirmaries at Mantes .

[M . - , 医生 到 这 医务室 在 曼特斯 .

[M. Maigne，芒特疗养院的医生。

['mædəm] ['kæmpən] [faʊnd] [ɪn] [hɪm] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] ['kʌmfətə(r)] ,

Madame Campan found in him a friend and comforter ,

夫人 坎潘 成立 在 他 一个 朋友 和 棉被 ,

康潘夫人视他为朋友和安慰者。

[ɒv; əv] [huːz] ['merɪt][ænd; ənd] [ə'fekʃn] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði]['væljuː] .]
of whose merit and affection she knew the value .]
的 谁 优点 和 感情 她 知道 这 价值 .]

她深知他的才德和爱戴之情。

['mæntiːz][ɪz][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [pleɪs] [ɒv; əv] ['rezɪdəns] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][æn; ən][ə'bəʊd][ðeə(r)]
Mantes is a cheerful place of residence , and the idea of an abode there
曼特斯 是 一个 快乐 地方 的 住宅 , 和 这 主意 的 一个 住所 那里
[pliːzd] [hɜː(r); hə(r)] .
pleased her .
高兴 她 .

曼特斯是一个令人愉悦的居住地，想到能在那里安家，她就很高兴。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntɪmət] [frendz] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sə'saɪəti] ,
A few intimate friends formed a pleasant society ,
一个 很少 亲密的 朋友们 形成 一个 令人愉快的 社会 ,

几个知心好友组成了一个愉快的社交圈。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [træŋ'kwɪləti] ['ɑːftə(r)][səʊ] ['meni] [dɪs'tɜːrbəns] .
and she enjoyed a little tranquillity after so many disturbances .
和 她 享受 一个 小的 宁静 后 所以 许多 干扰 .

经历了这么多波折之后，她终于享受到了一丝宁静。

[ðə; ði][rɪ'vaɪz(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] " ['memwɑːz] ,
The revisal of her " Memoirs ,
这 修订 的 她 " 回忆录 ,

她的《回忆录》的修订版，

" [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] " [ˌrekə'lekʃnz] "
" the arrangement of the interesting anecdotes of which her " Recollections "
" 这 安排 的 这 有趣的 轶事 的 哪个 她 " 回忆 "
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ,
were to consist ,
是 到 由 ,

“她那本《回忆录》中所包含的有趣轶事的编排方式，

[ə'ləʊn] [daɪ'vɜːtɪd][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn] ['paʊəf(ə)l] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [ə'tætʃt]
alone diverted her mind from the one powerful sentiment which attached
独自的 改道 她 头脑 从 这 一 强大的 情绪 哪个 随附的
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][laɪf] .
her to life .
她 到 生活 .

独处让她无法专注于那份将她与生命紧密相连的强烈情感。

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][sʌn] .
She lived only for her son .
她 居住地 仅有的 为了 她 儿子 .

她活着只为儿子。

[em] . ['kæmpən] [dɪ'zɜːvd] [ðə; ði] ['tendənəs] [ɒv; əv] , [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
M . Campan deserved the tenderness of , his mother .
M . 坎潘 应得的 这 压痛 的 , 他的 母亲 .

坎潘先生值得拥有母亲的温柔呵护。

[nəʊ]['sækrɪfaɪs][hæd; həd] [biːn] [speəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
No sacrifice had been spared for his education .
不 牺牲 有 到过 幸存 为了 他的 教育 .

为了他的教育，家人不惜一切代价。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [pə'sjuːd] [ðæt] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] [wɪtʃ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['gʌvənmənt] ,
After having pursued that course of study which , under the Imperial Government ,
后 拥有 追击 那 课程 的 学习 哪个 , 在下面 这 帝国 政府 ,

在完成那项在帝国政府指导下进行的研究课程之后，

[prə'dju:st] [men][ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['merɪt] ,

produced men of such distinguished merit ,

生产 男人 的 这样的 杰出的 优点 ,

培养出如此杰出的人才，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [taɪm][ænd; ənd] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'fɔ:d] [hɪm][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti]

he was waiting till time and circumstances should afford him an opportunity

他 曾是 等待 直到 时间 和 情况 应该 买得起 他 一个 机会

[ɒv; əv] [di'vəut] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪsɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

of devoting his services to his country .

的 奉献 他的 服务 到 他的 国家 .

他一直在等待时机和环境给他提供为国效力的机会。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] [wɒz; wəz][fɑ:(r)][frɒm; frəm] [gʊd] ,

Although the state of his health was far from good ,

虽然 这 状态 的 他的 健康 曾是 远的 从 好的 ,

尽管他的健康状况远非良好，

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] ['θret(ə)n] ['eni]['ræpɪd][ɔ:(r)]['premətʃə(r)] [dɪ'keɪ] ; [hi:; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]

it did not threaten any rapid or premature decay ; he was , however , after a

它 做过 不是 威胁 任何 迅速的 或者 过早 衰变 ; 他 曾是 , 然而 , 后 一个

[fju:] [deɪz] - ['ɪlnəs] ,

few days ' illness ,

很少 天 - 疾病 ,

这并没有导致他迅速或过早衰败；然而，几天病后，他还是病倒了。

['sʌd(ə)nli] ['teɪkən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fæməli] .

suddenly taken from his family .

突然 已采取 从 他的 家庭 .

突然被带离家人身边。

" [ai]['nevə(r)] ['witnis] [səʊ] ['hɑ:tˌrendɪŋ] [ə; eɪ] [si:n] , " [em] . - [sez] ,

" I never witnessed so heartrending a scene , " M . Maigne says ,

" 我 绝不 目击者 所以 令人心碎 一个 场景 , " M . - 说道 ,

“我从未见过如此令人心碎的场景，”梅涅先生说。

" [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [wen] ['mɛrəˌʃæl] [neɪz] ['leɪdi] , [hɜ:(r); hə(r)] [ni:s] , [ænd; ənd]

" as that which took place when Marechal Ney's lady , her niece , and

" 作为 那 哪个 采取 地方 什么时候 马雷夏尔 尼的 女士 , 她 侄女 , 和

['mædəm] - , [hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,

Madame Pannelier , her sister ,

夫人 - , 她 姐姐 ,

“就像内伊元帅的夫人、她的侄女和她的妹妹帕内利埃夫人所发生的事情一样，

[keɪm] [tu:; tə] [ə'kweɪnt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ðɪs] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] . — [[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['mɛrəˌʃæl] [neɪ]

came to acquaint her with this misfortune . — [The wife of Marechal Ney

来了 到 熟人 她 和 这 不幸 . — [这 妻子 的 马雷夏尔 内伊

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] ['mædəm] - ,

was a daughter of Madame Auguie ,

曾是 一个 女儿 的 夫人 - ,

让她了解了这场不幸。——[马雷夏尔·内伊的妻子是奥吉夫人的女儿，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] [ɒv; əv] [hɔ:'tens] [bəʊɑ:'neɪ] .] — [wen] [ðeɪ]

and had been an intimate friend of Hortense Beauharnais .] — When they

和 有 到过 一个 亲密的 朋友 的 霍滕斯 博阿尔内 .] — 什么时候 他们

['entəd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'pɑ:tmənt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][bed] .

entered her apartment she was in bed .

进入 她 公寓 她 曾是 在 床 .

并且是奥唐斯·博阿尔内斯的密友。——当他们进入她的公寓时，她正在床上。

[ɔːl] [θriː] [æt; ət][wʌns] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [ˈpɪəsɪŋ] [kraɪ] .
All three at once uttered a piercing cry .
全部 三 在 一次 说出 一个 冲孔 哭 .

三人同时发出一声尖锐的叫喊。

[ðə; ði] [tuː] [ˈleɪdɪz] [θruː] [ðəmˈselvz] [ɒn][ðeə(r)] [niːz] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][hændz] , [wɪtʃ]
The two ladies threw themselves on their knees , and kissed her hands , which
这 二 女士们 扔 他们自己 在 他们的 膝盖 , 和 亲吻 她 双手 , 哪个
[ðeɪ] [bɪˈdjuːd] [wɪð] [tɪəz] .
they bedewed with tears .
他们 露水 和 眼泪 .

两位女士跪倒在地，亲吻着她沾满泪水的双手。

[bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [riːd] [ɪn][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][nəʊ][lɒŋgə(r)]
Before they could speak to her she read in their faces that she no longer
前 他们 可以 说话 到 她 她 读 在 他们的 面孔 那 她 不 更长
[pəˈzest] [ə; eɪ][sʌn] .
possessed a son .
拥有 一个 儿子 .

还没等他们开口，她就从他们的脸上看出她已经没有儿子了。

[æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] [aɪz] , [ˈəʊpənɪŋ] [ˈwaɪldli] , [siːmd] [tuː; tə][ˈwɒndə(r)] .
At that instant her large eyes , opening wildly , seemed to wander .
在 那 立即的 她 大的 眼睛 , 开幕 疯狂地 , 似乎 到 漫步 .

那一刻，她的大眼睛猛地睁开，似乎在四处游移。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [gruː] [peɪl] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈfiːtʃəz] [tʃeɪndʒd] , [hɜː(r); hə(r)][lɪps] [lɒst] [ðeə(r)] [ˈkʌlə(r)] ,
Her face grew pale , her features changed , her lips lost their colour ,
她 脸 生长 苍白 , 她 特征 已更改 , 她 嘴唇 丢失的 他们的 颜色 ,
[ʃiː; ʃi] [ˈstrʌg(ə)ld] [tuː; tə] [spiːk] ,
she struggled to speak ,
她 挣扎 到 说话 ,

她的脸色变得苍白，五官也发生了变化，嘴唇失去了血色，说话都变得困难。

[bʌt; bət] [ˈʌtə] [ˈəʊnli] [ˌɪnɑːˈtɪkjələt] [saʊndz] , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [ˈpɪəsɪŋ] [kraɪz] .
but uttered only inarticulate sounds , accompanied by piercing cries .
但 说出 仅有的 不善言辞 声音 , 伴随 经过 冲孔 哭泣 .

但他只发出含糊不清的声音，并伴有刺耳的哭喊声。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈdʒestʃəz] [wɜː(r); wə(r)][waɪld] , [hɜː(r); hə(r)][ˈriːz(ə)n][wɒz; wəz] [səˈspendɪd] .
Her gestures were wild , her reason was suspended .
她 手势 是 荒野 , 她 原因 曾是 暂停 .

她的动作狂乱不堪，理智荡然无存。

[ˈevri] [pɑːt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈbiːɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ˈægəni] .
Every part of her being was in agony .
每一个 部分 的 她 存在 曾是 在 痛苦 .

她全身每一寸肌肤都疼痛难忍。

[tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈæŋgwɪʃ] [ænd; ənd][dɪˈspeə(r)][nəʊ][kɑːm] [səkˈsiːdɪd] , [ʌnˈtɪl][hɜː(r); hə(r)] [tɪəz]
To this state of anguish and despair no calm succeeded , until her tears
到 这 状态 的 痛苦 和 绝望 不 冷静的 成功了 , 直到 她 眼泪
[bɪˈgæn][tuː; tə] [fləʊ] .
began to flow .
开始 到 流动 .

在这种痛苦和绝望的状态下，她始终无法平静下来，直到泪水夺眶而出。

['frendʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tendə] [k'eəz] [sək'siːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn] ['kaːmɪŋ]
Friendship and the tenderest cares succeeded for a moment in calming
友谊 和 这 最嫩的 关心 成功了 为了 一个 片刻 在 平静
[hɜː(r); hə(r)] [griːf] ,
her grief ,
她 悲伤 ,

友谊和最温柔的关怀暂时抚慰了她的悲伤。

[bʌt; bət][nɒt][ɪn] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ɪts]['paʊə(r)] .
but not in diminishing its power .
但 不是 在 减少 它是 力量 .

但并不会削弱它的力量。

" [ðɪs] ['vaɪələnt]['kraɪsɪs][hæd; həd] [dɪ'stɜːbd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
" This violent crisis had disturbed her whole organisation .
" 这 暴力 危机 有 不安 她 所有的 组织 .

这场暴力危机扰乱了她整个组织。

[ə; eɪ]['kruːəl][dɪs'ɔːdə(r)] , [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)]['kruːəl][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [suːn] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self] .
A cruel disorder , which required a still more cruel operation , soon manifested itself .
一个 残忍的 紊乱 , 哪个 必需的 一个 仍然 更多的 残忍的 手术 , 很快 表现出来 本身 .

不久，一种残酷的疾病显现出来，需要进行更加残酷的手术才能治愈。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] , [ə; eɪ][tʊə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ɪn] ['swɪtsələnd] , [ə; eɪ]
The presence of her family , a tour which she made in Switzerland , a
这 在场 的 她 家庭 , 一个 旅游 哪个 她 制成 在 瑞士 , 一个
['rezɪdəns] [æt; ət] ['bɑːdn] ,
residence at Baden ,
住宅 在 巴登 ,

家人陪伴在侧，她在瑞士进行了一次旅行，并在巴登居住过一段时间。

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] [saɪt] ,
and , above all , the sight ,
和 , 多于 全部 , 这 视线 ,

最重要的是，景色

[ðə; ði]['tendə(r)][ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][baɪ] [huːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
the tender and charming conversation of a person by whom she was
这 投标 和 迷人 对话 的 一个 人 经过 谁 她 曾是
[ə'fekʃənətli] [bɪ'lʌvɪd] ,
affectionately beloved ,
亲切地 心爱 ,

她深爱的人温柔迷人的谈话，

[ə'keɪʒnəli] [daɪ'vɜːtɪd][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'griː] [rɪ'liːvd] [hɜː(r); hə(r)]
occasionally diverted her mind , and in a slight degree relieved her
偶尔 改道 她 头脑 , 和 在 一个 轻微 程度 松了口气 她
['sʌfərɪŋ] .
suffering .
痛苦 .

偶尔能分散她的注意力，并在一定程度上减轻她的痛苦。

" [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'went] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [pə'fɔːmd] [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['prɒmptɪtjuːd] [ænd; ənd]
" She underwent a serious operation , performed with extraordinary promptitude and
" 她 经历了 一个 严肃的 手术 , 执行 和 非凡的 迅速 和
[ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [sək'ses] .
the most complete success .
这 最多 完全的 成功 .

“她接受了一次大手术，手术进行得非常迅速，而且非常成功。”

[nəʊ] [ʌn'feɪvərəbl] ['sɪmptəmz] [ə'pɪəd] ; ['mædəm] ['kæmpən][wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
No unfavourable symptoms appeared ; Madame Campan was thought to be
不 不利 症状 出现 ; 夫人 坎潘 曾是 想法 到 是
[rɪ'stɔːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frendz] ;
restored to her friends ;
恢复 到 她 朋友们 ;

没有出现任何不良症状；朋友们都认为康潘夫人已经恢复了健康；

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪs'ɔːdə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [blʌd] ; [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [kɔːs] : [ðə; ði] [tʃest] [bɪ'keɪm]
but the disorder was in the blood ; it took another course : the chest became
但 这 紊乱 曾是 在 这 血 ; 它 采取 其他 课程 : 这 胸部 成为
[ə'fektɪd] .
affected .
做作的 .

但这种疾病源于血液；它发展成了另一种形式：胸部受到了影响。

" [frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] , " [sez] [em] . - , " [ai][kʊd; kəd]['nevə(r)] [lʊk] [ɒn] ['mædəm]
" From that moment , " says M . Maigne , " I could never look on Madame
" 从 那 片刻 , " 说道 M . - , " 我 可以 绝不 看 在 夫人
['kæmpən][æz; əz] ['lɪvɪŋ] ;
Campan as living ;
坎潘 作为 活的 ;

“从那一刻起,”梅涅先生说，“我再也无法把康庞夫人当成活着的人了；

[ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɒŋd] [nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] [ðɪs] [wɜːld] . "
she herself felt that she belonged no more to this world . "
她 她自己 毛毡 那 她 属于 不 更多的 到 这 世界 . "

她自己也觉得她不再属于这个世界了。

" [maɪ] [frend] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [deθ] ,
" My friend , " she said to her physician the day before her death ,
" 我的 朋友 , " 她 说 到 她 医生 这 天 前 她 死亡 ,

“我的朋友,”她在去世前一天对她的医生说。

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
" I am attached to the simplicity of religion .
" 我 是 随附的 到 这 简单 的 宗教 .

我喜爱宗教的简朴。

[ai] [heɪt] [ɔːl] [ðæt] ['seivəz] [ɒv; əv][fə'nætɪsɪzəm] .
I hate all that savours of fanaticism .
我 恨 全部 那 味道 的 狂热 .

我厌恶一切带有狂热色彩的东西。

" [wen] [hɜː(r); hə(r)]['kəʊdɪsɪl][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['sɪgnətʃə(r)] , [hɜː(r); hə(r)][hænd]
" When her codicil was presented for her signature , her hand
" 什么时候 她 遗嘱附录 曾是 呈现 为了 她 签名 , 她 手
['trembld] ; " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪti] ,
trembled ; " It would be a pity ,
颤抖 ; " 它 会 是 一个 遗憾 ,

“当她的遗嘱附录被递到她面前让她签字时，她的手颤抖了；“那将是一件憾事，

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [tuː; tə][stɒp] [wen] [səʊ] ['feəli] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] .
" she said , " to stop when so fairly on the road .
" 她 说 , " 到 停止 什么时候 所以 相当 在 这 路 .

她说：“在路上如此平坦的时候停下来。”

" ['mædəm] ['kæmpən][daɪd][ɒn][ðə; ði] 16th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - .
" Madame Campan died on the 16th of March , 1822 .
" 夫人 坎潘 死亡 在 这 16th 的 行进 , - .

康潘夫人于 1822 年 3 月 16 日去世。

[ðə; ði] ['tʃɪəflnəs] [ʃiː; ʃi] [dɪ'spleɪd] [θruː'aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['mælədi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ə'fektɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
The cheerfulness she displayed throughout her malady had nothing affected in it .
这 愉悦 她 显示 自始至终 她 弊病 有 没有什么 做作的 在 它 .

她在患病期间始终保持着乐观开朗的心态，丝毫没有受到影响。

[hɜː(r); hə(r)] ['kærəktə(r)] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] .
Her character was naturally powerful and elevated .
她 特点 曾是 自然 强大的 和 升高 .

她性格天生强大而高尚。

[æt; ət] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [deθ] [ʃiː; ʃi] [i'vins] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [seɪdʒ] ,
At the approach of death she evinced the soul of a sage ,
在 这 方法 的 死亡 她 表现出 这 灵魂 的 一个 圣人 ，

临终之际，她展现出智者的风范。

[wɪ'ðaʊt] [ə'bændənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hɜː(r); hə(r)] ['femənɪn] ['kærəktə(r)] .
without abandoning for an instant her feminine character .
没有 放弃 为了 一个 立即的 她 女性 特点 .

她丝毫没有放弃自己的女性特质。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ɑː] , ['mædəm] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [biːn] [kɪld] [ɪn] ['aʊə(r)] ['mɑːstəz] - ['sɜːvɪs] !
Ah , Madame , we have all been killed in our masters ' service !
啊 , 夫人 , 我们 有 全部 到过 被杀 在 我们的 大师 - 服务 !

啊，夫人，我们都为主人而死！

[brɔːt] [ˌem 'iː] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [hɔː'tens] [diː] [bəʊɑː'neɪ]
Brought me her daughter Hortense de Beauharnais
带来 我 她 女儿 霍滕斯 德 博阿尔内

她把她的女儿霍滕斯·德·博阿尔内带给了我。

[ˌkɒndɪ'senʃn] [wɪtʃ] ['rendəz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [mɔː(r)] [ə'fensɪv]
Condescension which renders approbation more offensive
居高临下 哪个 渲染 赞许 更多的 进攻

居高临下的态度使赞许更令人反感。

['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['brɪliənt] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['præktɪs]
Difference between brilliant theories and the simplest practice
不同之处 之间 杰出的 理论 和 这 最简单的 实践

精妙理论与最简实践之间的区别

[ɪk'striːm] [sɪm'plɪsəti] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kwiːnz] [fɜːst] [ænd; ənd] ['əʊnli] ['riːəl] [mis'teik]
Extreme simplicity was the Queens first and only real mistake
极端 简单 曾是 这 皇后区 第一的 和 仅有的 真实的 错误

极简主义是皇后乐队犯下的第一个也是唯一一个真正的错误。

[ai] [heɪt] [ɔːl] [ðæt] ['seivəz] [ɒv; əv] [fə'nætɪsɪzəm]
I hate all that savours of fanaticism
我 恨 全部 那 味道 的 狂热

我厌恶一切带有狂热色彩的东西。

[ɪf] ['evə(r)] [ai] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ... .
If ever I establish a republic of women ... .
如果 曾经 我 建立 一个 共和国 的 女性 ... .

如果我真能建立一个女子共和国……

[nəʊ] [ɪəz] [ðæt] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] ([ðə; ði] [ˌprɪn'ses]) [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [tjuːn]
No ears that will discover when she (The Princess) is out of tune
不 耳朵 那 将要 发现 什么时候 她 (这 公主) 是 出去 的 调

没有耳朵能听出她（公主）什么时候走调了。

[əb'zɜːv] [ðə; ði] [liːst] [prɪ'tenʃ(ə)n] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræŋk] [ɔː(r)] ['fɔːtʃuːn]
Observe the least pretension on account of the rank or fortune
观察 这 至少 预张 在 帐户 的 这 秩 或者 财富

切勿因身份或财富而表现出任何傲慢或自负。

[ɒn] [də'mestɪk] ['mænɪdʒmənt] [dɪ'pendz] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɔːtʃuːn]
On domestic management depends the preservation of their fortune
在 国内的 管理 取决于 这 保存 的 他们的 财富

他们的财富能否保全取决于国内的管理。

['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['pɑːti] [kæn; kən] [dɪ'greɪd] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n]
Spirit of party can degrade the character of a nation
精神 的 派对 能 降级 这 特点 的 一个 国家

党派精神会败坏一个国家的品格。

[teɪsts] [meɪ] [tʃeɪndʒ]
Tastes may change
口味 可能 改变

口味可能会改变

[ðə; ði] ['ænti] - ['ɒstriən] ['pɑːti] , [ˌdɪskən'tentɪd] [ænd; ənd] [vɪn'dɪktɪv]
The anti - Austrian party , discontented and vindictive
这 反对 - 奥地利 派对 , 不满 和 报复心强的

这个反奥地利政党心怀不满且充满报复心。

[ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ['veri] ['pɔːli; 'pʊəli] [hɪə(r)] , [ˌmɒl'jɛr]
They say you live very poorly here , Moliere
他们 说 你 居住 非常 差 这里 , 莫里哀

他们说你在这里生活得很穷，莫里哀

[truː] [nəʊ'bɪləti] , ['dʒentlmən] , [kən'sɪsts] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [pruːfs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]
True nobility , gentlemen , consists in giving proofs of it
真的 贵族 , 先生们 , 由 在 给予 证明 的 它

真正的贵族精神，先生们，在于证明这一点。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə'biːdiəns] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['riːzənɪŋ]
We must have obedience , and no reasoning
我们 必须 有 服从 , 和 不 推理

我们必须服从，不容任何道理。

[wɒt] [duː; də] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [stænd] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] ? — ['mʌðəz] !
What do young women stand in need of ? — Mothers !
什么 做 年轻的 女性 站立 在 需要 的 ? — 母亲们 !

年轻女性最需要什么？——母亲！

" [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɪti] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [tuː; tə] [stɒp] [wen] [səʊ] ['feəli] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd]
" Would be a pity , " she said , " to stop when so fairly on the road
" 会 是 一个 遗憾 , " 她 说 , " 到 停止 什么时候 所以 相当 在 这 路

“那太可惜了，”她说，“在路上这么顺利就停下来。”

" [jɔː(r); jə(r)] [sɔːrdz] [hæv; həv] ['rʌstɪd] [ɪn] [ðeə(r)] ['skæbəd]
" Your swords have rusted in their scabbards
" 你的 剑 有 生锈的 在 他们的 剑鞘

你们的剑在剑鞘里生锈了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神